

Подготовка публикации:

Государственный комитет Российской Федерации по статистике и Центральное статистическое управление Республики Польша

От Госкомстата России

- Управление сводной информации (отдел подготовки статистических публикаций) под руководством Н.И. Пашинцевой
- компьютерная верстка Т.В. Сергеева

От ЦСУ Польши

- Департамент анализа и предоставления информации – отделение сборных публикаций под руководством Г. Шидловской
- перевод Г. Чермак

Обращаться за справками по адресу:

Государственный комитет Российской Федерации по статистике

107450, г. Москва, ул. Мясницкая, 39

телефон +7 095/207-49-02

телефакс +7 095/207-40-87

E-mail: stat@gks.ru

<http://www.gks.ru>

Информационно-издательский центр "Статистика России"

107450, г. Москва, ул. Мясницкая, 39

телефон +7 095/207-42-52

телефакс +7 095/207-42-80

E-mail: info@gks.ru

<http://www.infostat.ru>

Центральное статистическое управление Республики Польша

00-925 Варшава,

Ал.Неподлеглости 208

телефон + 48 22 608 31 18

телефакс +48 22 608 38 81

E-mail: dane@stat.gov.pl

<http://www.stat.gov.pl>

При публиковании данных просим ссылаться на источник

ISBN 83-7027-316-5

Издатель:

Издательское статистическое учреждение

00-925 Варшава, Ал.Неподлеглости 208

Оpracowanie publikacji:

Państwowy Komitet Federacji Rosyjskiej ds. Statystyki i Główny Urząd Statystyczny Rzeczypospolitej Polskiej

Ze strony Goskomstatu – Rosja

- Wydział Informacji Zbiorczych (Dział Opracowania Publikacji Statystycznych) pod kierunkiem N.I. Paszincewoj
- skład komputerowy T.W. Sergeewa

Ze strony GUS – Polska

- Departament Analiz i Udostępniania Informacji – Wydział Publikacji Zbiorczych pod kierunkiem G. Szydłowskiej

- tłumaczenie G. Czermak

Informacje dostępne pod adresem:

Państwowy Komitet Federacji Rosyjskiej ds. Statystyki

107450, Moskwa, ul. Miasnickaja 39

telefon +7 095 207 49 02

fax +7 095 207 40 87

E-mail: stat@gks.ru

<http://www.gks.ru>

Centrum Informacyjno-Wydawnicze „Statystyka Rosji”

107450, Moskwa, ul. Miasnickaja 39

telefon +7 095 207 42 52

fax +7 095 207 42 80

E-mail: info@gks.ru

<http://www.infostat.ru>

Główny Urząd Statystyczny Rzeczypospolitej Polskiej

00-925 Warszawa

al.Niepodległości 208

telefon +48 22 608 31 18

fax +48 22 608 38 81

E-mail: dane@stat.gov.pl

<http://www.stat.gov.pl>

Przy publikowaniu danych prosimy o podanie źródła

ISBN 83-7027-316-5

Wydawca:

Zakład Wydawnictw Statystycznych

00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208

PRZEDMOWA

W ramach dwustronnego porozumienia o współpracy pomiędzy Państwowym Komitetem Federacji Rosyjskiej do Spraw Statystyki (Goskomstat Rosji) i Głównym Urzędem Statystycznym Rzeczypospolitej Polskiej przygotowano pierwszą wspólną publikację statystyczną pt. „Rosja i Polska w liczbach”, opracowaną w rosyjsko-polskiej wersji językowej.

Celem publikacji jest przedstawienie informacji obrazujących poziom życia oraz stan gospodarki Rosji i Polski w warunkach gospodarki rynkowej. Dane prezentuje się dla lat 1995, 2000 i 2001.

Sposób publikowania danych umożliwia porównanie obu krajów w różnych dziedzinach życia społecznego i gospodarczego, w szczególności dotyczących: aktywności zawodowej ludności, jej dochodów i wydatków, edukacji, ochrony zdrowia i kultury, produktu krajowego brutto, produkcji przemysłowej i rolniczej, transportu i łączności, handlu wewnętrznego i zagranicznego, inwestycji.

Niniejsza publikacja, naszym zdaniem, będzie dobrze służyć dalszemu rozwojowi obopólnych stosunków gospodarczych, w których znaczącą rolę może odgrywać informacja gospodarcza oraz dotychczasowe doświadczenia wynikające ze współpracy między przedsiębiorstwami rosyjskimi i polskimi, zwłaszcza związane z wymianą towarów i usług oraz wdrażaniem wspólnych projektów i przedsięwzięć.

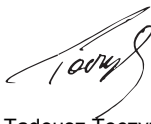
Mamy zatem nadzieję, że będzie to publikacja użyteczna w procesie kształtowania strategii współpracy Rosji i Polski w ramach porozumień międzyrządowych, pomocna dla środowisk gospodarczych zainteresowanych rozwojem wzajemnych kontaktów, a także dla Czytelników indywidualnych zainteresowanych sytuacją społeczno-gospodarczą obu krajów.

Prezes
Państwowego Komitetu
Federacji Rosyjskiej
do Spraw Statystyki



W. Ł. Sokolin

Prezes
Głównego Urzędu Statystycznego



Tadeusz Toczyński

Warszawa, październik 2003 r.

ПРЕДИСЛОВИЕ

В рамках двустороннего соглашения о сотрудничестве между Государственным комитетом Российской Федерации по статистике (Госкомстатом России) и Центральным статистическим управлением Республики Польша подготовлена первая совместная статистическая публикация «Россия и Польша в цифрах» на двух языках – русском и польском.

Целью публикации является предоставление информации, отражающей социально-экономическое положение России и Польши в условиях рыночной экономики. Данные приведены за 1995, 2000 и 2001 годы.

Способ публикуемых данных дает возможность сравнения различных сфер общественной и экономической деятельности двух стран, а именно: экономической активности населения, его доходов и расходов, образования, здравоохранения и культуры, валового внутреннего продукта, производства промышленной и сельскохозяйственной продукции, транспорта и связи, внутренней и внешней торговли, инвестиций в основной капитал.

Настоящее издание, по нашему мнению, будет служить углублению взаимовыгодных отношений, в дальнейшем развитии которых особую роль может сыграть экономическая информация и накопленный опыт сотрудничества российских и польских предприятий, особенно по обмену товарами и услугами, а также в области ведения совместных проектов и мероприятий.

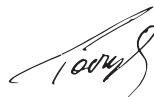
Надеемся, что данная публикация будет полезна в процессе формирования стратегии сотрудничества между Россией и Польшей в рамках межправительственных соглашений, для предпринимательских кругов, проявляющих интерес к развитию взаимосвязей, а также для индивидуального читателя, интересующегося состоянием экономики двух государств.

Председатель
Государственного комитета
Российской Федерации
по статистике



В.Л. Соколин

Президент
Центрального статистического
управления



Тадеуш Трчиньски

Варшава, октябрь 2003

СОДЕРЖАНИЕ

SPIS RZECZY

	№ табл. tabl.	Стр. Str.
Предисловие.....		3
Географические данные и климат		
Территория в 2001 г.		
Государственная граница России в 2001 г. Государственная граница Польши в 2001 г.		
Самая высокая и самая низкая точка в России и Польше		
Самые длинные реки.....		
Самые крупные озера.....		
Климат.....		
Административное деление Российской Федераций по федеральным округам в 2001 г. (картограмма)		
Административно-территориальное деление России в 2001 г.		
Территориальное деление Республики Польша в 2001 г. (картограмма)		
Административно-территориальное деление Польши в 2001 г.		
Окружающая среда		
Лесной фонд.....		
Заповедники и национальные парки.....		
Сброс сточных вод в поверхностные водные объекты		
Выбросы и улавливание загрязняющих атмосферу веществ, отходящих от стационарных источников		
Население		
Численность населения		
Плотность населения России по регионам в 2001 г. (картограмма)		
Плотность населения Польши по воеводствам в 2001 г. (картограмма)		
Структура населения по полу и возрастным группам в 2001 г.		
Возрастно-половая структура населения России в 2001 г. (диаграмма).....		
Возрастно-половая структура населения Польши в 2001 г. (диаграмма).....		
Естественное движение населения		
Браки и разводы.....		
Смертность по основным классам причин смерти.....		
Ожидаемая продолжительность жизни при рождении.....		
Международная миграция населения		
Правонарушения		
Правонарушения в России.....		
Правонарушения в Польше		
Труд		
Численность экономически активного населения.....		
Przedmowa.....		
Dane geograficzne i klimat		
Terytorium w 2001 r.....	1	10
Granica państwowa Rosji w 2001 r. Granica państwowa Polski w 2001 r.....	2	10
Najwyżej i najniżej położone punkty w Rosji i Polsce	3	10
Najdłuższe rzeki	4	11
Największe jeziora	5	11
Klimat.....	6	12
Podział administracyjny Federacji Rosyjskiej według okręgów federalnych w 2001 r. (kartogram)	7	12
Podział administracyjno- terytorialny Polski w 2001 r.	8	14
Podział terytorialny Rzeczypospo- litej Polskiej w 2001 r. (kartogram)	9	15
Podział administracyjno- terytorialny Rosji w 2001 r.	9	16
Środowisko naturalne		
Zasoby leśne.....	10	16
Rezerwy przyrody i parki narodowe	11	17
Ścieki odprowadzone do wód powierzchniowych	12	17
Emisja i redukcja zanieczyszczeń powietrza ze źródeł stacjonarnych...	13	18
Ludność		
Ludność	14	18
Gęstość zaludnienia w Rosji wed- ług regionów w 2001 r.(kartogram)....	15	19
Gęstość zaludnienia w Polsce według województw w 2001 r. (kartogram).....	15	20
Struktura ludności według płci i wieku w 2001 r.....	15	21
Ludność według płci i wieku w Rosji w 2001 r. (diagram).....	16	22
Ludność według płci i wieku w Polsce w 2001 r. (diagram).....	16	23
Ruch naturalny ludności	16	24
Małżeństwa zawarte i rozwody	17	24
Zgony według przyczyn	18	25
Przeciętne dalsze trwanie życia.....	19	27
Migracje zagraniczne ludności	20	27
Przestępczość		
Przestępczość w Rosji	21	28
Przestępczość w Polsce	22	29
Rynek pracy		
Ludność aktywna zawodowo	23	30

	№ табл.	Стр. Str.
Занятые в экономике России по отраслям	24	31
Занятые в Польше по видам деятельности	25	32
Уровень безработицы в России по регионам в 2001 г. (картограмма)	34	
Уровень безработицы в Польше по воеводствам в IV квартале 2001 г. (картограмма).....	35	
Уровень жизни населения		
Структура среднемесячных расходов на душу в домашних хозяйствах	26	36
Среднемесячная номинальная начисленная заработная плата работников по отраслям экономики в России.....	27	37
Среднемесячная номинальная заработная плата работников по видам деятельности в Польше	28	38
Изменение среднемесячной реальной начисленной заработной платы (график)	39	
Среднемесячное потребление основных продуктов питания на душу в домашних хозяйствах в России	29	40
Среднемесячное потребление основных продуктов питания на душу в домашних хозяйствах в Польше	30	41
Наличие предметов длительного пользования на 100 домашних хозяйств	31	42
Пенсионное обеспечение	32	43
Образование		
Образовательные учреждения в России	33	44
Образовательные учреждения в Польше ..	34	45
Здравоохранение		
Основные показатели здравоохранения в России	35	46
Основные показатели здравоохранения в Польше	36	47
Культура и туризм		
Выпуск книг и брошюр, журналов и газет	37	48
Общедоступные библиотеки	38	49
Музеи.....	39	49
Театры	40	50
Кинотеатры (киноустановки).....	41	50
Въезд в Россию иностранных граждан.....	42	51
Въезд в Польшу иностранных граждан.....	43	51
Pracujący w Rosji według gałęzi gospodarki	24	31
Pracujący w Polsce według rodzajów działalności	25	32
Stopa bezrobocia w Rosji według regionów w 2001 r. (kartogram)	34	
Stopa bezrobocia w Polsce według województw w IV kwartale 2001 r. (kartogram).....	35	
Poziom życia ludności		
Struktura przeciętnych miesięcznych wydatków na 1 osobę w gospodarstwach domowych	26	36
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia nominalne zatrudnionych w Rosji według gałęzi gospodarki.....	27	37
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia nominalne zatrudnionych w Polsce według rodzajów działalności	28	38
Dynamika przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia realnego (wykres)	39	
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych w Rosji.....	29	40
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych w Polsce	30	41
Wyposażenie gospodarstw domowych w niektóre przedmioty trwałego użytkowania na 100 gospodarstw domowych.....	31	42
Świadczenia emerytalne i rentowe ...	32	43
Edukacja		
Placówki edukacyjne w Rosji.....	33	44
Placówki edukacyjne w Polsce.....	34	45
Ochrona zdrowia		
Ważniejsze dane o ochronie zdrowia w Rosji.....	35	46
Ważniejsze dane o ochronie zdrowia w Polsce.....	36	47
Kultura i turystyka		
Książki i broszury oraz czasopisma i gazety wydane.....	37	48
Biblioteki publiczne	38	49
Muzea	39	49
Teatry	40	50
Kina.....	41	50
Przyjazdy cudzoziemców do Rosji	42	51
Przyjazdy cudzoziemców do Polski	43	51

Валовой внутренний продукт

Валовой внутренний продукт.....	
Изменение валового внутреннего продукта и валового накопления основного капитала (график)	
Валовой региональный продукт регионов России в 2000 г. (картограмма).....	
Валовой внутренний продукт Польши по воеводствам в 2000 г. (картограмма).....	

Промышленность

Промышленное производство в России по отраслям	
Проданная промышленная продукция в Польше по видам деятельности	
Изменение общего объема промышленного производства (график).....	
Производство важнейших видов промышленной продукции в натуральном выражении.....	

Сельское хозяйство

Основные показатели сельского хозяйства в России	
Основные показатели сельского хозяйства в Польше	
Индексы физического объема продукции сельского хозяйства (график).....	
Валовой сбор и урожайность сельскохозяйственных культур.....	
Поголовье скота, свиней, овец и птицы	
Производство продуктов животноводства	

Строительство

Ввод в действие зданий в России.....	
Ввод в действие зданий в Польше	
Жилищное строительство	
Жилищный фонд	

Транспорт и связь

Протяженность путей сообщения	
Перевозки грузов.....	
Перевозки пассажиров	
Основные показатели связи общего пользования.....	

Внутренняя торговля

Оборот розничной торговли в России	
Розничная продажа в Польше	
Индекс физического объема оборота розничной торговли (график).....	

Produkt krajowy brutto

Produkt krajowy brutto.....	44	52
Dynamika produktu krajowego brutto oraz akumulacji (wykres).....		53
Produkt krajowy brutto regionów Rosji w 2000 r. (kartogram).....		54
Produkt krajowy brutto w Polsce według województw w 2000 r. (kartogram).....		55
Przemysł		
Produkcja przemysłu w Rosji według gałęzi.....	45	56
Produkcja sprzedana przemysłu w Polsce według rodzajów działalności.....	46	57
Dynamika produkcji przemysłu (wykres).....		58
Produkcja ważniejszych wyrobów przemysłowych.....	47	59
Rolnictwo		
Podstawowe dane o rolnictwie w Rosji	48	60
Podstawowe dane o rolnictwie w Polsce	49	61
Dynamika produkcji rolniczej (wykres).....		62
Zbiory i plony ziemiopłodów	50	63
Pogłowie bydła, trzody chlewnej, owiec oraz drobiu	51	65
Produkcja zwierzęca.....	52	66
Budownictwo		
Budynki oddane do użytku w Rosji.....	53	67
Budynki oddane do użytku w Polsce	54	67
Budownictwo mieszkaniowe.....	55	68
Zasoby mieszkaniowe	56	68
Transport i łączność		
Sieć komunikacyjna	57	69
Przewozy ładunków	58	70
Przewozy pasażerów	59	71
Podstawowe dane o łączności	60	72
Handel wewnętrzny		
Sprzedaż detaliczna w Rosji.....	61	73
Sprzedaż detaliczna w Polsce.....	62	73
Dynamika sprzedaży detalicznej (wykres).....		74

Цены

Индексы потребительских цен на товары и платные услуги населению в России в декабре.....

Индексы потребительских цен на товары и платные услуги населению в Польше в декабре.....

Внешняя торговля

Внешнеторговый оборот.....

Изменение экспорта и импорта (график).....

Товарная структура экспорта и импорта России.....

Товарная структура экспорта и импорта Польши.....

Структура экспорта и импорта России по некоторым зарубежным странам.....

Структура экспорта и импорта Польши по некоторым зарубежным странам.....

Товарооборот между Россией и Польшей.....

Финансы

Консолидированный бюджет.....

Среднегодовые официальные курсы доллара США и евро в России по отношению к российскому рублю.....

Среднегодовые официальные курсы доллара США и евро в Польше по отношению к польскому злоты.....

Инвестиции

Инвестиции в основной капитал.....

Изменение физического объема инвестиций в основной капитал (график).....

Структура инвестиций в основной капитал по отраслям экономики в России.....

Структура инвестиций в основной капитал по видам деятельности в Польше.....

Доля и место России и Польши в мире.....

Ceny

Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych w Rosji w grudniu..... 63 75

Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych w Polsce w grudniu..... 64 76

Handel zagraniczny

Obroty handlu zagranicznego..... 65 77

Dynamika eksportu i importu (wykres)..... 77

Struktura towarowa eksportu i importu Rosji..... 66 78

Struktura towarowa eksportu i importu Polski..... 67 79

Struktura eksportu i importu Rosji według wybranych krajów..... 68 80

Struktura eksportu i importu Polski według wybranych krajów..... 69 81

Wymiana towarowa pomiędzy Rosją i Polską..... 70 82

Finanse

Budżet skonsolidowany..... 71 83

Średni oficjalny kurs dolara USA i euro w Rosji w rublach..... 72 83

Średni urzędowy kurs dolara USA i euro w Polsce w złotych..... 73 84

Inwestycje

Nakłady inwestycyjne na rzeczowy majątek trwały..... 74 84

Dynamika nakładów inwestycyjnych na rzeczowy majątek trwały (wykres)..... 85

Struktura nakładów inwestycyjnych na rzeczowy majątek trwały w Rosji według gałęzi gospodarki... 75 86

Struktura nakładów inwestycyjnych na rzeczowy majątek trwały w Polsce według rodzajów działalności..... 76 87

Udział i miejsce Rosji i Polski w świecie..... 77 88

ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И КЛИМАТ

DANE GEOGRAFICZNE I KLIMAT

1. ТЕРРИТОРИЯ В 2001 г. *TERYTORIUM W 2001 R.*

	Россия <i>Rosja</i>	Польша ¹⁾ <i>Polska¹⁾</i>	
Общая площадь, тыс.км ²	17075,4 ²⁾	312,7	<i>Powierzchnia ogólna w tys. km²</i>
в том числе, %:			<i>w % ogółem:</i>
сельскохозяйственные угодья	13	59,2	<i>użytki rolne</i>
лесные земли	51	29,2	<i>lasy i zadrzewienia</i>
поверхностные воды	13 ³⁾	2,7	<i>wody powierzchniowe</i>
другие земли	23	8,9	<i>pozostale</i>

1) На начало года. 2) На начало 1986 г. 3) Включая болота.

Источник: Россия – по данным Федеральной службы геодезии и картографии России и Федеральной службы земельного кадастра России; Польша – по данным Главного учреждения геодезии и картографии.

1) *Stan na początku roku.* 2) *Stan na początku 1986 roku.* 3) *Łącznie z bagnami.*

Źródło: *Rosja – dane Federalnego Urzędu Geodezji i Kartografii Rosji i Federalnego Urzędu Katastru Ziemskiego Rosji; Polska – dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.*

2. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ГРАНИЦА РОССИИ В 2001 г. *GRANICA PAŃSTWOWA ROSJI W 2001 R.*

На северо-западе - с Норвегией и Финляндией	<i>Na północnym zachodzie – z Norwegią i Finlandią</i>
На западе - с Польшей, Эстонией, Латвией, Литвой и Белоруссией	<i>Na zachodzie – z Polską, Estonią, Łotwą, Litwą i Białorusią</i>
На юго-западе - с Украиной	<i>Na południowym zachodzie – z Ukrainą</i>
На юге - с Грузией, Азербайджаном и Казахстаном	<i>Na południu – z Gruzją, Azerbejdżanem i Kazachstanem</i>
На юго-востоке - с Китаем, Монголией и КНДР	<i>Na południowym wschodzie – z Chinami, Mongolią i KRL-D</i>
На востоке (морская) - с США и Японией	<i>Na wschodzie (granica morska) – ze Stanami Zjednoczonymi i Japonią</i>

3. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ГРАНИЦА ПОЛЬШИ В 2001 г. *GRANICA PAŃSTWOWA POLSKI W 2001 R.*

На западе – с Германией	<i>Na zachodzie – z Niemcami</i>
На юге и юго-западе – с Чешской Республикой	<i>Na południu i południowym zachodzie – z Republiką Czeską</i>
На юге – со Словакией	<i>Na południu – ze Słowacją</i>
На востоке – с Белоруссией и Украиной	<i>Na wschodzie – z Białorusią i Ukrainą</i>
На северо-востоке – с Литвой	<i>Na północnym wschodzie – z Litwą</i>
На севере с Россией (Калининградская область)	<i>Na północy z Rosją (obwód Kaliningradzki)</i>

4. САМАЯ ВЫСОКАЯ И САМАЯ НИЗКАЯ ТОЧКА В РОССИИ И ПОЛЬШЕ NAJWYŻEJ I NAJNIŻEJ POŁOŻONE PUNKTY W ROSJI I POLSCE

	Над уровнем моря, м <i>Wzniesienie nad poziom morza w m</i>	
Самая высокая точка: в России - Эльбрус в Польше - Рысы	5642 2499	<i>Najwyżej położony punkt: w Rosji – Elbrus w Polsce - Rysy</i>
Самая низкая точка: в России - уровень Каспийского моря в Польше – на территории села Рачки Эльблонске	-28 -1,8	<i>Najniżej położony punkt: w Rosji – poziom Morza Kaspijskiego w Polsce – na terenie wsi Raczki Elbląskie</i>

Источник: Польша – по данным Института геодезии и картографии.

Źródło: Polska – dane Instytutu Geodezji i Kartografii.

5. САМЫЕ ДЛИННЫЕ РЕКИ NAJDŁUŻSZE RZEKI

	Россия <i>Rosja</i>	Польша <i>Polska</i>	
	км <i>w km</i>		
Лена <i>Lena</i>	4400	1047	Висла <i>Wisła</i>
Иртыш <i>Irtysz</i>	4248	808	Варта <i>Warta</i>
Енисей <i>Jenisej</i>	3487	742 ¹⁾	Одра <i>Odra</i>
Обь <i>Ob</i>	3650	587 ²⁾	Буг <i>Bug</i>
Волга <i>Wołga</i>	3531	448 ³⁾	Нарев <i>Narew</i>
Амур <i>Amur</i>	2824	443	Сан <i>San</i>

1) – 3) Включая длину за пределами территории; общая длина реки: 1) 854 км, 2) 772 км, 3) 484 км.

Источник: Россия – по данным Федеральной службы России по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды; Польша – по данным Института метеорологии и гидрохозяйства.

1) – 3) *Łącznie z odcinkami granicznymi; długość całej rzeki: 1) - 854 km, 2) - 772 km, 3) - 484 km.*

Źródło: Rosja – dane Federalnego Urzędu Rosji ds. Hydrometeorologii i Monitoringu Środowiska Naturalnego; Polska – dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

6. САМЫЕ КРУПНЫЕ ОЗЕРА

NAJWIĘKSZE JEZIORA

	Россия	Польша		
	<i>Rosja</i>	<i>Polska</i>		
	тыс. км ²	w tys. km ²		
Байкал <i>Bajkał</i>	31,5	0,114	Снярдвы	<i>Śniardwy</i>
Ладожское <i>Ladoga</i>	18,1	0,104 ¹⁾	Мамры	<i>Mamry</i>
Онежское <i>Onega</i>	9,7	0,071	Лебско	<i>Łebsko</i>

1) Водная система озера Мамры: Мамры, Свенцайты, Кирсайты, Даргин, Добске, Кисайно.

Источник: Россия – по данным Федеральной службы России по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды; Польша – по данным Института метеорологии и гидрохозяйства.

1) *System wodny jeziora Mamry: Mamry, Święcajty, Kirsajty, Dargin, Dobskie, Kisajno.*

Źródło: *Rosja – dane Federalnego Urzędu Rosji ds. Hydrometeorologii i Monitoringu Środowiska Naturalnego; Polska – dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.*

7. КЛИМАТ

KLIMAT

	Россия	Польша		
	<i>Rosja</i>	<i>Polska</i>		
Средняя температура воздуха, °C			<i>Średnia temperatura powietrza w °C</i>	
В январе 2001 г.	от 0, -5 до -40,-50 <i>od do</i>	-0,5	<i>W styczniu 2001 r.</i>	
В июле 2001 г.	от 1 до 24-25 <i>od do</i>	19,1	<i>W lipcu 2001 r.</i>	
Осадки в среднем за год¹⁾, мм			<i>Średnie roczne sumy opadów atmosferycznych¹⁾ w mm</i>	
Минимальное количество	427	506,9	<i>Minimalne</i>	
Максимальное количество	518	1799,7	<i>Maksymalne</i>	

1) Россия – за 1961-1990 гг.; Польша – за 1971-2000 гг.

Источник: Россия – по данным Федеральной службы России по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды; Польша – по данным Института метеорологии и гидрохозяйства.

1) *Rosja – w latach 1961-1990; Polska – w latach 1971-2000.*

Źródło: *Rosja – dane Federalnego Urzędu Rosji ds. Hydrometeorologii i Monitoringu Środowiska Naturalnego; Polska – dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.*

**АДМИНИСТРАТИВНОЕ ДЕЛЕНИЕ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПО ФЕДЕРАЛЬНЫМ ОКРУГАМ В 2001 г.
PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY FEDERACJI ROSYJSKIEJ WEDŁUG OKRĘGÓW
FEDERALNYCH W 2001 R.**



1 - Центральный федеральный округ

Центр - г. Москва

2 - Северо-Западный федеральный округ

Центр - г. Санкт-Петербург

3 - Южный федеральный округ

Центр - г. Ростов-на-Дону

4 - Приволжский федеральный округ

Центр - г. Нижний Новгород

5 - Уральский федеральный округ

Центр - г. Екатеринбург

6 - Сибирский федеральный округ

Центр - г. Новосибирск

7 - Дальневосточный федеральный округ

Центр - г. Хабаровск

Centralny Okręg Federalny

Stolica – m. Moskwa

Północno-Zachodni Okręg Federalny

Stolica – m. Sankt-Petersburg

Południowy Okręg Federalny

Stolica – m. Rostów nad Donem

Nadwołżański Okręg Federalny

Stolica – m. Niżny Nowogród

Uralski Okręg Federalny

Stolica – m. Jekaterynburg

Syberyjski Okręg Federalny

Stolica – m. Nowosybirsk

Dalekowschodni Okręg Federalny

Stolica – m. Chabarowsk

**8. АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ ДЕЛЕНИЕ РОССИИ В 2001 г.
(на конец года)**

**PODZIAŁ ADMINISTRACYJNO-TERYTORIALNY ROSJI W 2001 R.
(stan w końcu roku)**

Республики	21	<i>Republiki</i>
Края	6	<i>Kraje</i>
Области	49	<i>Obwody</i>
Города федерального значения	2	<i>Miasta z siedzibą władz administracji federalnej</i>
Автономная область	1	<i>Obwód autonomiczny</i>
Автономные округа	10	<i>Okręgi autonomiczne</i>
Районы	1864	<i>Rejony</i>
Города	1098	<i>Miasta</i>
в том числе федерального значения, республиканского, краевого, областного и окружного подчинения	650	<i>w tym z siedzibą władz administracji federalnej, republiki, krajowej, obwodowej i okręgowej</i>
Городские районы и округа	333	<i>Rejony i okręgi miejskie</i>
Поселки городского типа	1850	<i>Osiedla typu miejskiego</i>
Сельские администрации	24396 ¹⁾	<i>Administracje wiejskie</i>

1) Включая сельсоветы, волости, сельские округа, органы местного самоуправления.

1) Łącznie z radami wiejskimi, gminami, okręgami wiejskimi, organami samorządu lokalnego.

**ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ ДЕЛЕНИЕ РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША В 2001 г.
PODZIAŁ TERYTORIALNY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ W 2001 R.**



ВоевоДства:

1. Нижнесилезианское
2. Куявско-поморское
3. Любельское
4. Любуское
5. Лодзькое
6. Малопольское
7. Мазовецкое
8. Опольское
9. Подкарпатское
10. Подляское
11. Поморское
12. Силезианское
13. Свентокшиское
14. Варминско-мазурское
15. Велькопольское
16. Заходнепоморское

Województwa:

- Dolnośląskie*
- Kujawsko-pomorskie*
- Lubelskie*
- Lubuskie*
- Łódzkie*
- Małopolskie*
- Mazowieckie*
- Opolskie*
- Podkarpackie*
- Podlaskie*
- Pomorskie*
- Śląskie*
- Świętokrzyskie*
- Warmińsko-mazurskie*
- Wielkopolskie*
- Zachodniopomorskie*

**9. АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ ДЕЛЕНИЕ ПОЛЬШИ В 2001 г.
(на конец года)**

**PODZIAŁ ADMINISTRACYJNO-TERYTORIALNY POLSKI W 2001 R.
(stan w końcu roku)**

Единицы территориального деления:		<i>Jednostki podziału terytorialnego:</i>
воеводства	16	<i>województwa</i>
повяты	308	<i>powiaty</i>
города на правах повята	65	<i>miasta na prawach powiatu</i>
волости	2489 ¹⁾	<i>gminy</i>
Города	884	<i>Miasta</i>
Сельские местности	56769	<i>Miejscowości wiejskie</i>

1) В том числе 65 волостей, имеющих статус города на правах повята.

1) *W tym 65 gmin mających również status miasta na prawach powiatu.*

**ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА
ŚRODOWISKO NATURALNE**

**10. ЛЕСНОЙ ФОНД¹⁾
ZASOBY LEŚNE¹⁾**

	Россия <i>Rosja</i> 1998	Польша <i>Polska</i> 2001	
Общая площадь, млн.га	1178,6	9,1	<i>Powierzchnia gruntów leśnych w mln ha</i>
в том числе лесная	882,0	8,9	<i>w tym powierzchnia lasów</i>
из нее покрытая лесом	774,3	8,8	<i>w tym zalesiona</i>
Лесистость, %	45,3	28,4	<i>Lesistość w %</i>
Общий запас древесины, млрд.м ³	81,9	1,6 ²⁾	<i>Zasoby drzewne na pniu w mld m³</i>

1) Россия - на начало года; Польша - на конец года. 2) 1997 г. (на начало года).

Источник: Россия – государственный учет лесного фонда проводится один раз в 5 лет Министерством природных ресурсов Российской Федерации; Польша – запас древесины по данным Министерства окружающей среды.

1) *Rosja - stan na początku roku; Polska - stan w końcu roku. 2) 1997 r. (stan na początku roku).*

Źródło: Rosja – państwowy spis zasobów leśnych przeprowadzony raz na 5 lat przez Ministerstwo Zasobów Naturalnych Federacji Rosyjskiej; Polska – o zasobach drzewnych dane Ministerstwa Środowiska.

11. ЗАПОВЕДНИКИ И НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПАРКИ¹⁾
REZERWATY PRZYRODY I PARKI NARODOWE¹⁾

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	1995	2001	1995	2001	
Государственные природные заповедники:					<i>Rezerваты przyrody:</i>
число	94	100	1122	1345	<i>liczba</i>
площадь, тыс. га	30161,1	33732,2	121,3	147,7	<i>powierzchnia w tys. ha</i>
Национальные парки ²⁾ :					<i>Parki narodowe²⁾:</i>
число	30	35	20	23	<i>liczba</i>
площадь, тыс.га	6310,6	6859,7	270,1	314,5	<i>powierzchnia w tys. ha</i>

1) На конец года. 2) В Польше образуются на площади не менее 1000 га.

1) *Stan w końcu roku.* 2) *W Polsce tworzone o powierzchni nie mniejszej niż 1000 ha.*

12. СБРОС СТОЧНЫХ ВОД¹⁾ В ПОВЕРХНОСТНЫЕ ВОДНЫЕ ОБЪЕКТЫ
ŚCIEKI¹⁾ ODPROWADZONE DO WÓD POWIERZCHNIOWYCH

	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Всего, млрд.м³	59,9	55,6	54,7	10,0	9,2	8,9	<i>Ogółem w mld m³</i>
в том числе требующих очистки	26,8	22,7	22,3	3,0	2,5	2,4	<i>W tym wymagające oczyszczenia</i>
из них поступающие на очистные сооружения, %	75,6	80,0	80,2	76,8	88,0	89,9	<i>w tym oczyszczone w %</i>

1) Промышленные и коммунальные.

1) *Przemysłowe i komunalne.*

13. ВЫБРОСЫ И УЛАВЛИВАНИЕ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ АТМОСФЕРУ ВЕЩЕСТВ, ОТХОДЯЩИХ ОТ СТАЦИОНАРНЫХ ИСТОЧНИКОВ

EMISJA I REDUKCJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA ZE ŹRÓDEŁ STACJONARNYCH

	Россия <i>Rosja</i>			Польша ¹⁾ <i>Polska</i> ¹⁾			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Выбросы загрязняющих атмосферу веществ, тыс. т:							<i>Emisja zanieczyszczeń powietrza w tys. t:</i>
твердых	3600,4	2972,2	2973,2	432,3	180,5	162,2	<i>pyłowych</i>
газообразных и жидких ²⁾	17669,2	15847,6	16150,4	2784,8	2083,2	1995,4	<i>gazowych</i> ²⁾
Уловлено и обезврежено загрязняющих атмосферу веществ в % от общего количества загрязняющих веществ, отходящих от стационарных источников:							<i>Redukcja zanieczyszczeń powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych:</i>
твердых	94,7	95,4	94,9	97,8	99,0	99,1	<i>pyłowych</i>
газообразных и жидких ²⁾	23,9	25,6	25,1	27,3	43,7	45,0	<i>gazowych</i> ²⁾

1) Данные учитывают промышленные загрязняющие атмосферу вещества от заводов и предприятий, особенно вредных для чистоты атмосферы. 2) Без двуокиси углерода.

1) *Dane dotyczą przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza.*
2) *Bez dwutlenku węgla.*

НАСЕЛЕНИЕ LUDNOŚĆ

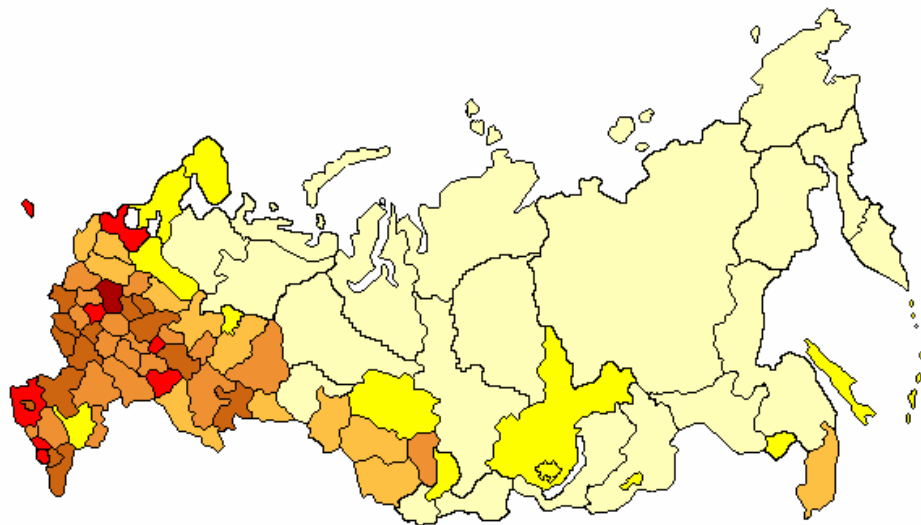
14. ЧИСЛЕННОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ (на конец года)

LUDNOŚĆ (stan w końcu roku)

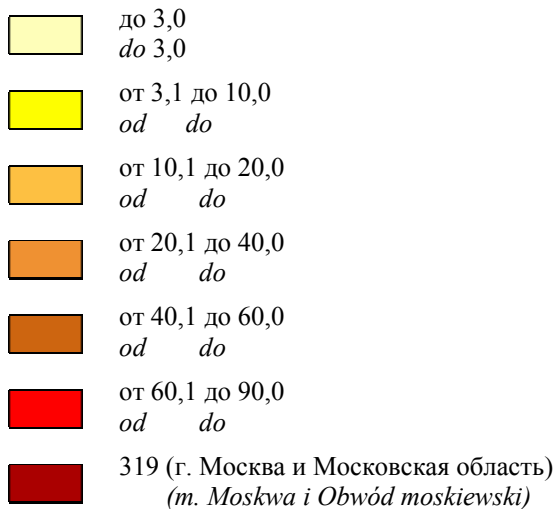
	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	1995	2001	1995	2001	
Все население, млн. человек	147,6	144,0	38,6	38,6	<i>Ogółem w mln</i>
в % к итогу:					<i>z ogółem - w %:</i>
Городское население	73	73	62	62	<i>Miasta</i>
Сельское население	27	27	38	38	<i>Wieś</i>
Мужчины	47	47	49	49	<i>Mężczyźni</i>
Женщины	53	53	51	51	<i>Kobiety</i>

ПЛОТНОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ РОССИИ ПО РЕГИОНАМ В 2001 г.
(на конец года)

GĘSTOŚĆ ZALUDNIENIA W ROSJI WEDŁUG REGIONÓW W 2001 R.
(stan w końcu roku)

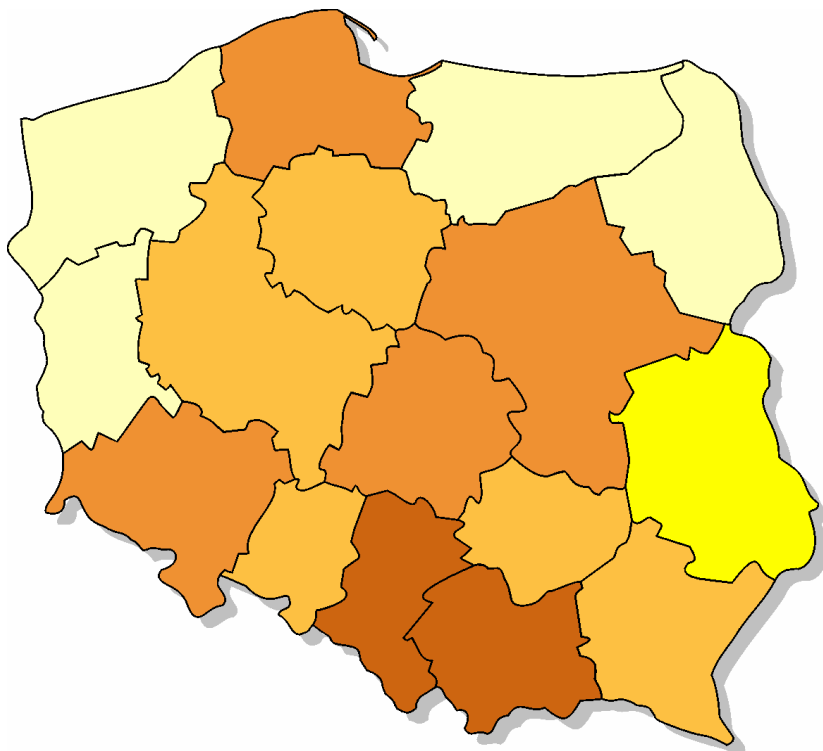


Человек на 1 км²
Ludność na 1 km²

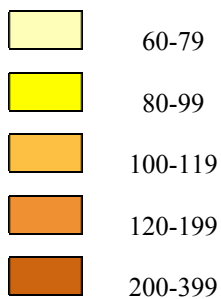


ПЛОТНОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ ПОЛЬШИ ПО ВОЕВОДСТВАМ В 2001 г.
(на конец года)

GĘSTOŚĆ ZALUDNIENIA W POLSCE WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2001 R.
(stan w końcu roku)



Человек на 1 км²
Ludność na 1 km²



**15. СТРУКТУРА НАСЕЛЕНИЯ ПО ПОЛУ И ВОЗРАСТНЫМ ГРУППАМ
В 2001 г. (на конец года)**

STRUKTURA LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCII I WIEKU W 2001 R. (stan w końcu roku)

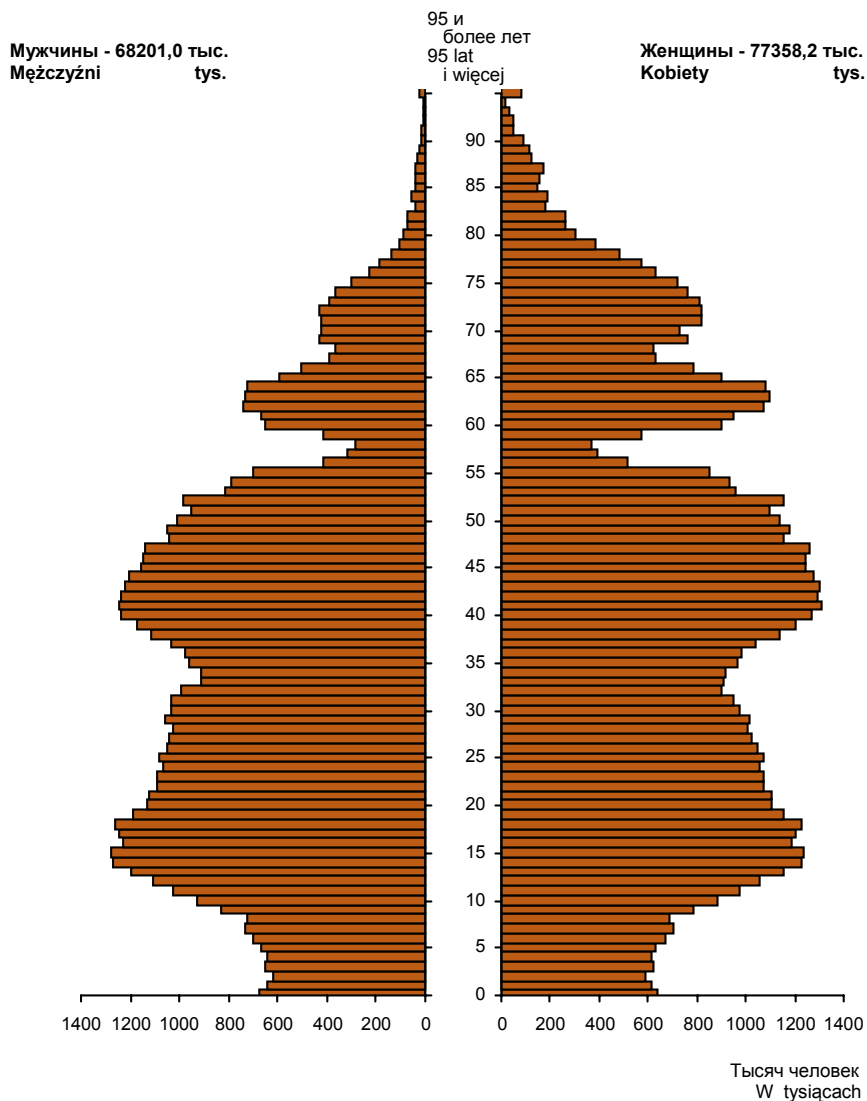
	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	все на- селение <i>ogółem</i>	муж- чины <i>męż- czyźni</i>	жен- щины <i>kobiety</i>	все на- селение <i>ogółem</i>	муж- чины <i>męż- czyźni</i>	жен- щины <i>kobiety</i>	
Все население, %	100	100	100	100	100	100	Ogółem – w %
0 - 4 года	4,4	4,8	4,0	5,0	5,3	4,7	<i>0 - 4 lata</i>
5 - 9	4,9	5,4	4,5	6,0	6,3	5,7	<i>5 - 9</i>
10-14	7,5	8,2	6,9	7,2	7,6	6,8	<i>10-14</i>
15-19	8,5	9,2	7,8	8,6	9,0	8,2	<i>15-19</i>
20-24	7,6	8,2	7,1	8,3	8,7	8,0	<i>20-24</i>
25-29	7,2	7,8	6,7	7,6	8,0	7,3	<i>25-29</i>
30-34	6,6	7,3	6,1	6,4	6,8	6,1	<i>30-34</i>
35-39	7,4	7,8	7,0	6,5	6,7	6,2	<i>35-39</i>
40-44	8,7	9,1	8,4	7,8	8,0	7,6	<i>40-44</i>
45-49	8,1	8,2	7,9	8,2	8,3	8,1	<i>45-49</i>
50-54	6,8	6,8	6,9	7,1	7,1	7,1	<i>50-54</i>
55-59	3,4	3,2	3,5	4,4	4,3	4,6	<i>55-59</i>
60-64	6,0	5,3	6,7	4,3	4,0	4,6	<i>60-64</i>
65-69	4,2	3,4	4,8	4,1	3,6	4,6	<i>65-69</i>
70 лет и старше	8,7	5,3	11,7	8,5	6,3	10,4	<i>70 lat i więcej</i>
Из общей численности - население в возрасте, %:							<i>Z ogółem – w % ludność w wieku:</i>
моложе трудоспособного	18,6	20,3	17,0	23,2	24,5	22,0	<i>przedproduk- cyjnym</i>
трудоспособном ¹⁾	60,7	65,7	56,3	61,9	65,7	58,4	<i>produkcyjnym¹⁾</i>
старше трудо- способного	20,7	14,0	26,7	14,9	9,8	19,6	<i>poprodukcyj- nym</i>

1) Россия – мужчины 16-59 лет, женщины 16-54 года; Польша – мужчины – 18-64 года, женщины – 18-59 лет.

1) *Rosja – mężczyźni 16 - 59 lat, kobiety 16 - 54 lata; Polska – mężczyźni 18 - 64 lata, kobiety 18 - 59 lat.*

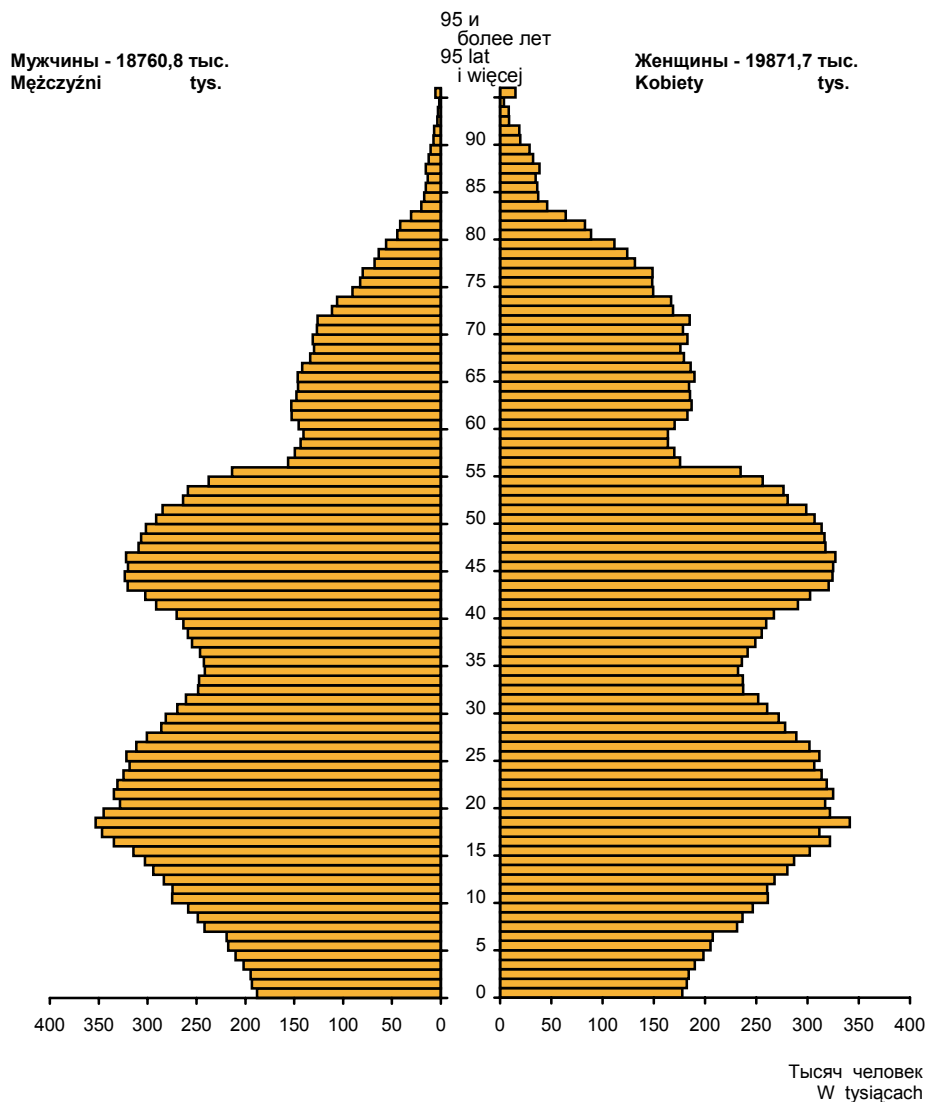
**ВОЗРАСТНО-ПОЛОВАЯ СТРУКТУРА НАСЕЛЕНИЯ РОССИИ В 2001 г.
(на конец года)**

**LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W ROSJI W 2001 R.
(stan w końcu roku)**



**ВОЗРАСТНО-ПОЛОВАЯ СТРУКТУРА НАСЕЛЕНИЯ ПОЛЬШИ В 2001 г.
(на конец года)**

LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W POLSCE W 2001 R. (stan w końcu roku)



16. ЕСТЕСТВЕННОЕ ДВИЖЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ

RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	1995	2001	1995	2001	
Всего, тыс. человек					<i>W tysiącach</i>
Родившихся живыми	1363,8	1311,6	433,1	368,2	<i>Urodzenia żywe</i>
Умерших	2203,8	2254,9	386,1	363,2	<i>Zgony</i>
Естественный прирост, убыль (-) населения	-840,0	-943,3	47,0	5,0	<i>Przyrost naturalny</i>
На 1000 человек населения					<i>Na 1000 ludności</i>
Родившихся живыми	9,3	9,1	11,2	9,5	<i>Urodzenia żywe</i>
Умерших	15,0	15,6	10,0	9,4	<i>Zgony</i>
Естественный прирост, убыль (-) населения	-5,7	-6,5	1,2	0,1	<i>Przyrost naturalny</i>
Умершие в возрасте до 1 года на 1000 родившихся живыми	18,1	14,6	13,6	7,7	<i>Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych</i>

17. БРАКИ И РАЗВОДЫ

MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWODY

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	1995	2001	1995	2001	
Всего, тыс.					<i>W tysiącach</i>
Браков	1075,2	1001,6	207,1	195,1	<i>Małżeństwa zawarte</i>
Разводов	665,9	763,5	38,1	45,3	<i>Rozwody</i>
На 1000 человек населения					<i>Na 1000 ludności</i>
Браков	7,3	6,9	5,4	5,0	<i>Małżeństwa zawarte</i>
Разводов	4,5	5,3	1,0	1,2	<i>Rozwody</i>

18. СМЕРТНОСТЬ ПО ОСНОВНЫМ КЛАССАМ ПРИЧИН СМЕРТИ

(число умерших на 100 000 человек населения)

ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN (na 100 000 ludności)

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	1999	2000	2000	2001	
Всего умерших от всех причин	1472,4	1535,1	952,3	940,0	Ogółem
в том числе:					<i>w tym:</i>
От некоторых инфекционных и паразитарных болезней (A00-B99)	24,5	25,0	6,3	6,0	<i>Choroby zakaźne i pasożytnicze (A00-B99)</i>
От новообразований (C00-D48)	205,0	205,5	223,2	228,3	<i>Nowotwory (C00-D48)</i>
От болезней эндокринной системы, расстройства питания и нарушения обмена веществ (E00-E88)	9,6	8,9	14,8	14,4	<i>Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej (E00-E88)</i>
От психических расстройств и расстройств поведения (F00-F99)	5,0	5,8	4,0	4,1	<i>Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania (F00-F99)</i>
От болезней нервной системы и органов чувств (G00-G98, H00-H57, H60-H93)	8,7	9,1	9,3	10,0	<i>Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów (G00-G98, H00-H57, H60-H93)</i>
От болезней системы кровообращения (I00-I99)	815,7	849,4	453,9	449,8	<i>Choroby układu krążenia (I00-I99)</i>

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	1999	2000	2000	2001	
От болезней органов дыхания (J00-J98)	64,9	70,5	47,4	40,8	<i>Choroby układu oddechowego (J00-J98)</i>
От болезней органов пищеварения (K00-K92)	41,9	44,6	37,9	37,7	<i>Choroby układu trawiennego (K00-K92)</i>
От болезней костно-мышечной системы и соединительной ткани (M00-M99)	1,6	1,7	1,5	1,5	<i>Choroby układu kostno-mięśniowego i tkanki łącznej (M00-M99)</i>
От болезней мочеполовой системы (N00-N98)	10,6	10,3	10,7	10,5	<i>Choroby układu moczowo-płciowego (N00-N98)</i>
От состояний, возникающих в перинатальном периоде (P00-P96)	6,0	5,9	3,8	3,7	<i>Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym (P00-P96)</i>
От врожденных аномалий, деформаций и хромосомных ненормальностей (Q00-Q99)	5,2	4,9	3,7	3,3	<i>Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe (Q00-Q99)</i>
От симптомов, признаков отклонения от нормы, выявленных при клинических и лабораторных исследованиях, не классифицированных в других рубриках (R00-R99)	65,2	71,0	63,1	62,5	<i>Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej nie sklasyfikowane (R00-R99)</i>
От травм, отравлений и последствий действий внешних факторов (V01-Y89)	206,1	219,9	66,7	64,8	<i>Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny (V01-Y89)</i>

19. ОЖИДАЕМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЖИЗНИ ПРИ РОЖДЕНИИ**PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA (w wieku 0 lat)**

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	1995	2001	1995	2001	
Все население, число лет	64,6	65,3	...	74,2	<i>Ogółem (liczba lat)</i>
Мужчины	58,3	59,0	67,6	70,2	<i>Mężczyźni</i>
Женщины	71,7	72,3	76,4	78,4	<i>Kobiety</i>

20. МЕЖДУНАРОДНАЯ МИГРАЦИЯ НАСЕЛЕНИЯ¹⁾ (тысяч человек)**MIGRACJE ZAGRANICZNE LUDNOŚCI¹⁾ (w tysiącach)**

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	1995	2001	1995	2001	
Прибыло	866,9	193,4	8,1	6,6	<i>Imigranci</i>
Выбыло	347,3	121,1	26,3	23,3	<i>Emigranci</i>
Миграционный прирост, убыль (-)	519,5	72,3	-18,2	-16,7	<i>Saldo migracji</i>

1) Данные учитывают прибывших и выбывших на постоянное жительство.

1) Dane dotyczą imigracji i emigracji na pobyt stały.

ПРАВОНАРУШЕНИЯ PRZESTĘPCZOŚĆ

21. ПРАВОНАРУШЕНИЯ В РОССИИ PRZESTĘPCZOŚĆ W ROSJI

	Число зарегистрированных преступлений, тыс. <i>Przestępstwa zarejestrowane w tys.</i>		Раскрытость преступлений, % <i>Wskaźnik wykrywalności przestępstw w %</i>		Численность осужденных по приговорам судов, вступившим в законную силу, тыс. человек <i>Skazani prawomocnie przez sądy w tys.</i>		
	2000	2001	2000	2001	2000	2001	
Всего	2952	2968	75,6	70,0	1184	1244	Ogółem
в том числе:							в том:
Убийство и покушение на убийство	31,8	33,6	81,0	77,2	19,4 ¹⁾	22,2 ¹⁾	<i>Zabójstwo i usiłowanie zabójstwa</i>
Умышленное причинение тяжкого вреда здоровью	49,8	55,7	79,7	75,5	35,0	38,5	<i>Umyślne ciężkie uszkodzenie ciała</i>
Изнасилование и покушение на изнасилование	7,9	8,2	88,7	86,1	6,4 ²⁾	6,5 ²⁾	<i>Zgwałcenie i usiłowanie zgwałcenia</i>
Разбой	39,4	44,8	70,2	66,9	27,5	30,1	<i>Rozbój</i>
Грабёж	132	149	57,0	50,6	64,7	67,9	<i>Grabież</i>
Кража	1310	1273	58,8	51,7	599	541	<i>Kradzież</i>
Преступления, связанные с незаконным оборотом наркотиков	244	242	93,2	83,1	99,1 ³⁾	127 ³⁾	<i>Przestępstwa związane z nielegalnym obrotem narkotykami</i>
Хулиганство	125	135	92,8	87,2	52,7	62,6	<i>Chuligaństwo</i>
Нарушение правил дорожного движения и эксплуатации транспортных средств, повлекшее по неосторожности смерть человека	15,4	15,5	76,9	72,5	4,5	6,6	<i>Naruszenie zasad ruchu drogowego i eksploatacji środków transportu z następstwem pozbawienia człowieka życia</i>

1) Убийство. 2) Изнасилование. 3) Незаконные действия и нарушение правил обращения с наркотическими веществами и психотропными средствами.

Источник: по данным Министерства внутренних дел Российской Федерации и Судебного департамента при Верховном Суде Российской Федерации.

1) *Zabójstwo*. 2) *Zgwałcenie*. 3) *Nielegalne działania i naruszenie zasad obrotu narkotykami i środkami psychotropowymi*.

Źródło: dane Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Federacji Rosyjskiej i Departamentu Sądowego Sądu Najwyższego Federacji Rosyjskiej.

22. ПРАВОНАРУШЕНИЯ В ПОЛЬШЕ

PRZESTĘPCZOŚĆ W POLSCE

	Число зарегистрированных преступлений, законченных предварительным следствием, тыс.		Раскрываемость преступлений, %		Численность осужденных по приговорам всеобщих судов, вступившим в законную силу, ¹⁾ тыс. человек		
	2000	2001	2000	2001	2000	2001	
	<i>Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w tys.</i>		<i>Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %</i>		<i>Skazani prawomocnie przez sądy powszechne¹⁾ w tys.</i>		
Всего	1266,9	1390,1	47,8	53,8	248,5	341,0	Ogółem
в том числе:							в том:
Убийство	1,3	1,3	87,0	87,5	0,5	0,6	Zabójstwo
Причинение вреда здоровью	18,4	17,0	89,7	88,6	8,3	8,2	Uszczerbek na zdrowiu
Участие в драке или избиение	14,4	14,4	77,4	77,6	12,3	12,7	Udział w bójkę lub pobiciu
Изнасилование	2,4	2,3	85,9	83,9	0,8	1,0	Zgwałcenie
Разбой	41,9	39,8	44,1	44,1	10,7	12,2	Rozbój
Кража со взломом	364,8	325,7	23,3	22,3	38,6	35,4	Kradzież z włamaniem
Кража имущества	309,8	314,8	21,5	21,7	26,0	29,8	Kradzież rzeczy
Преступления, связанные с наркотиками	19,6	29,2	98,5	98,2	3,3	4,9	Przestępstwa związane z narkomanią
Преступления против общественной безопасности и безопасности в средствах транспорта	23,3	141,4 ²⁾	84,5	97,9 ²⁾	11,3	86,7 ²⁾	Przestępstwa przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji
Издательство над членом семьи или другим бессильным человеком	23,3	24,2	100,0	100,0	13,5	13,3	Znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną

1) Осужденные по общественному обвинению; включая несовершеннолетних в возрасте 13-16 лет – в связи с наказуемыми поступками. 2) Включая ведение по дороге автомашины человеком в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.

Источник: по данным Главной комендатуры полиции, осужденные – Министерства юстиции.

1) Za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego; łącznie z nieletnimi w wieku 13-16 lat – w związku z czynami karalnymi. 2) Łącznie z prowadzeniem pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego.

Źródło: dane Komendy Głównej Policji oraz w zakresie skazanych – Ministerstwa Sprawiedliwości.

ТРУД RYNEK PRACY

23. ЧИСЛЕННОСТЬ ЭКОНОМИЧЕСКИ АКТИВНОГО НАСЕЛЕНИЯ *LUDNOŚĆ AKTYWNA ZAWODOWO*

	Россия ¹⁾ <i>Rosja¹⁾</i>			Польша ²⁾ <i>Polska²⁾</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Экономически активное население - всего, тыс. человек	70861	71464	70968	17004	17300	17229	<i>Ludność aktywna zawodowo w tys.</i>
мужчины	37336	37154	36846	9200	9397	9340	<i>mężczyźni</i>
женщины	33525	34310	34122	7804	7903	7889	<i>kobiety</i>
Занятые в экономике³⁾ - всего	64149	64465	64664	14771	14540	14043	<i>Pracujący³⁾</i>
мужчины	33720	33374	33435	8089	8066	7728	<i>mężczyźni</i>
женщины	30429	31091	31229	6682	6474	6315	<i>kobiety</i>
Безработные - всего	6712	6999	6303	2233	2760	3186	<i>Bezrobotni</i>
мужчины	3616	3781	3411	1111	1331	1612	<i>mężczyźni</i>
женщины	3096	3219	2893	1122	1429	1574	<i>kobiety</i>
Уровень экономической активности населения, %	64,8	64,8	64,3	58,4	56,4	55,8	<i>Współczynnik aktywności zawodowej w %</i>
Мужчины	72,1	70,9	70,3	66,5	64,3	63,4	<i>Mężczyźni</i>
Женщины	58,3	59,2	58,8	51,1	49,2	48,8	<i>Kobiety</i>
Уровень безработицы населения, %	9,5	9,8	8,9	13,1	16,0	18,5	<i>Stopa bezrobocia w %</i>
Мужчины	9,7	10,2	9,3	12,1	14,2	17,3	<i>Mężczyźni</i>
Женщины	9,2	9,4	8,5	14,4	18,1	20,0	<i>Kobiety</i>

1) По материалам выборочных обследований населения по проблемам занятости: 1995 г. – на конец октября; 2000-2001 гг. – на конец ноября; единицами наблюдения являются лица в возрасте 15-72 года. 2) По выборочному обследованию экономически активного населения (BAEL), проведенному: 1995 г. – в ноябре, 2000 и 2001 гг. – в IV квартале; единицами наблюдения являются лица в возрасте 15 лет и старше, безработные в 2001 г. – в возрасте 15-74 года. 3) Россия: 2000, 2001 гг. – включая лиц, занятых в домашнем хозяйстве производством продукции для реализации.

1) Na podstawie badania reprezentacyjnego zatrudnienia ludności: w 1995 r. – na koniec października, w latach 2000 i 2001 – na koniec listopada; badaniem objęto osoby w wieku 15-72 lat. 2) Na podstawie reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), przeprowadzonego: w 1995 r. – w listopadzie, w latach 2000 i 2001 – w IV kwartale; badaniem objęto osoby w wieku 15 lat i więcej, w przypadku bezrobotnych w 2001 r. – w wieku 15-74 lat. 3) Rosja – w latach 2000 i 2001 łącznie z pracującymi w indywidualnych gospodarstwach przyzagrodowych, produkującymi na sprzedaż.

24. ЗАНЯТЫЕ В ЭКОНОМИКЕ РОССИИ ПО ОТРАСЛЯМ¹⁾

(среднегодовая численность)

PRACUJĄCY W ROSJI WEDŁUG GAŁĘZI GOSPODARKI¹⁾ (przeciętne w roku)

	Тыс. человек <i>W tysiącach</i>			В % к итогу <i>W odsetkach</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Всего	66409	64327	64710	100	100	100	<i>Ogółem</i>
Промышленность	17161	14543	14692	25,8	22,6	22,7	<i>Przemysł</i>
Сельское хозяйство	9744	8370	7936	14,7	13,0	12,3	<i>Rolnictwo</i>
Лесное хозяйство	259	239	264	0,4	0,4	0,4	<i>Leśnictwo</i>
Строительство	6208	5002	5015	9,3	7,8	7,8	<i>Budownictwo</i>
Транспорт	4375	4139	4115	6,6	6,4	6,4	<i>Transport</i>
Связь	875	872	899	1,3	1,4	1,4	<i>Łączność</i>
Оптовая и розничная торговля, общественное питание	6676	9421	9997	10,1	14,6	15,4	<i>Handel detaliczny i hurtowy, żywienie zbiorowe</i>
Жилищно-коммунальное хозяйство; непроеизводственные виды бытового обслуживания населения	2979	3317	3263	4,5	5,2	5,0	<i>Gospodarka mieszkaniowa, komunalna oraz nieprodukcyjne usługi dla ludności</i>
Здравоохранение, физическая культура и социальное обеспечение	4443	4503	4531	6,7	7,0	7,0	<i>Ochrona zdrowia, kultura fizyczna i opieka społeczna</i>
Образование	6179	5871	5857	9,3	9,1	9,0	<i>Oświata</i>
Культура и искусство	1136	1144	1160	1,7	1,8	1,8	<i>Kultura i sztuka</i>
Наука и научное обслуживание	1688	1201	1187	2,5	1,9	1,8	<i>Nauka i obsługa nauki</i>
Финансы, кредит, страхование	820	742	787	1,2	1,2	1,2	<i>Finanse, kredyty, ubezpieczenia</i>
Управление	1893	2925	2880	2,9	4,5	4,5	<i>Administracja</i>
Другие отрасли	1973	2038	2127	3,0	3,1	3,3	<i>Pozostałe gałęzie</i>

1) По итогам расчета баланса трудовых ресурсов, включая занятых в неформальном секторе; без учета военнослужащих. Распределение по отраслям – в соответствии с национальной классификацией отраслей экономики (ОКОНХ).

1) Na podstawie bilansu pracujących, łącznie z pracującymi w „szarej gospodarce”; bez zatrudnionych w wojsku. Podział według gałęzi – na podstawie narodowej klasyfikacji gałęzi gospodarki (OKONH).

25. ЗАНЯТЫЕ В ПОЛЬШЕ ПО ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ¹⁾

(среднегодовая численность)

PRACUJĄCY W POLSCE WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI¹⁾

(przeciętne w roku)

	Тыс. человек <i>W tysiącach</i>			В % к итогу <i>W odsetkach</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Всего	15630²⁾	15845	15764	100²⁾	100	100	<i>Ogółem</i>
в том числе:							<i>w tym:</i>
Сельское, охотничье и лесное хозяйство	3836	4014	4003	24,5	25,3	25,4	<i>Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo</i>
Рыболовство, рыбоводство	13	10	8	0,1	0,1	0,1	<i>Rybolówstwo i rybactwo</i>
Промышленность	3757	3281	3160	24,0	20,7	20,0	<i>Przemysł</i>
горнодобывающая и горная	375	241	223	2,4	1,5	1,4	<i>górnictwo i kopalnictwo</i>
перерабатывающая	3104	2791	2695	19,9	17,6	17,1	<i>przetwórstwo przemysłowe</i>
производство и снабжение электроэнергией, газом, водой	278	249	242	1,8	1,6	1,5	<i>wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę</i>
Строительство	841	961	941	5,4	6,1	6,0	<i>Budownictwo</i>
Оптовая и розничная торговля; ремонт автотранспортных средств, мотоциклов, а также предметов личного и домашнего потребления	1858	2301	2322	11,9	14,5	14,7	<i>Handel hurtowy i detaliczny; naprawą pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego</i>
Гостиницы и рестораны	193	221	228	1,2	1,4	1,4	<i>Hotele i restauracje</i>
Транспорт, складское хозяйство и связь	845	828	808	5,4	5,2	5,1	<i>Transport, gospodarka magazynowa i łączność</i>
Финансовое посредничество	256	288	300	1,6	1,8	1,9	<i>Pośrednictwo finansowe</i>

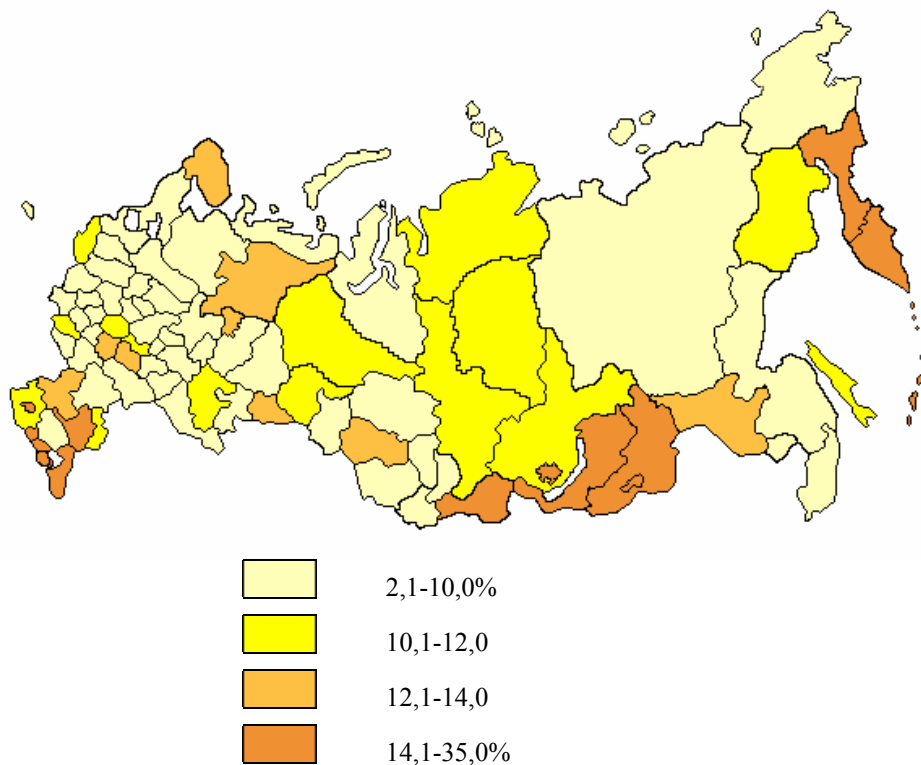
Продолжение табл.25
Dokończenie tabl.25

	Тыс. человек <i>W tysiącach</i>			В % к итогу <i>W odsetkach</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Обслуживание недвижимости, наем, наука и обслуживание, связанное с предпринимательской деятельностью	564	825	911	3,6	5,2	5,8	<i>Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej</i>
Государственная администрация и народная оборона, обязательные социальные страхования и всеобщее страхование здоровья	741	836	880	4,7	5,3	5,6	<i>Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne</i>
Образование	852	919	903	5,5	5,8	5,7	<i>Edukacja</i>
Здравоохранение и социальное обеспечение	1011	941	908	6,5	6,0	5,8	<i>Ochrona zdrowia i opieka społeczna</i>
Прочая деятельность, связанная с бытовым обслуживанием, коммунальная, общественная и индивидуальная деятельность	324	385	357	2,1	2,4	2,3	<i>Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna</i>

1) В соответствии с Польской классификацией видов деятельности, подготовленной на основе Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.; включая занятых в армии и общественной безопасности, а также в неформальной сфере деятельности. 2) При распределении по видам деятельности – без учета неформальной деятельности.

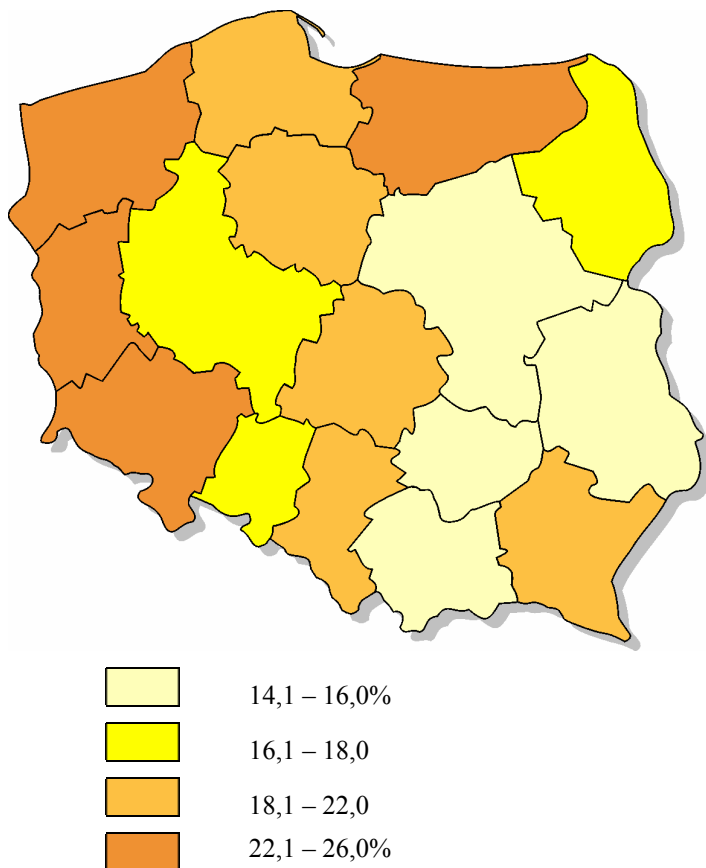
1) Zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności opracowaną na podstawie Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.; dane podano łącznie z zatrudnionymi w wojsku i bezpieczeństwie publicznym oraz w „szarej gospodarce”. 2) W podziale według rodzajów działalności bez pracujących w „szarej gospodarce”.

УРОВЕНЬ БЕЗРАБОТИЦЫ В РОССИИ ПО РЕГИОНАМ В 2001 г.
STOPA BEZROBOCIA W ROSJI WEDŁUG REGIONÓW W 2001 R.



**УРОВЕНЬ БЕЗРАБОТИЦЫ В ПОЛЬШЕ ПО ВОЕВОДСТВАМ
В IV КВАРТАЛЕ 2001 г.¹⁾**

***STOPA BEZROBOCIA W POLSCE WEDŁUG WOJEWÓDZTW
W IV KWARTALE 2001 R.¹⁾***



1) По выборочному обследованию экономически активного населения (BAEL).

1) Na podstawie reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL).

УРОВЕНЬ ЖИЗНИ НАСЕЛЕНИЯ POZIOM ŻYCIA LUDNOŚCI

26. СТРУКТУРА СРЕДНЕМЕСЯЧНЫХ РАСХОДОВ НА ДУШУ В ДОМАШНИХ ХОЗЯЙСТВАХ ¹⁾

STRUKTURA PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYDATKÓW NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH ¹⁾

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	2000	2001	2000	2001	
Денежные расходы	100	100	100	100	Wydatki
Потребительские товары и услуги ²⁾	85,0	90,7	96,3	96,1	<i>Towary i usługi konsumpcyjne²⁾</i>
продукты питания и безалкогольные напитки	40,5	41,6	31,6	31,0	<i>żywność i napoje bezalkoholowe</i>
алкогольные напитки и табачные изделия	3,1	3,2	3,1	3,0	<i>napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe</i>
одежда и обувь	13,4	12,3	5,7	5,3	<i>odzież i obuwie</i>
оплата жилищно-коммунальных услуг, топливо	5,3	6,5	18,2	18,8	<i>użytkowanie mieszkania i nośniki energii</i>
предметы домашнего обихода, бытовая техника и повседневный уход за домом	4,6	5,6	5,3	4,9	<i>wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego</i>
здоровье	2,3	1,9	4,5	4,5	<i>zdrowie</i>
транспорт и связь	7,1	8,2	12,5	13,1	<i>transport i łączność</i>
отдых и культура	3,5	4,3	6,5	6,5	<i>rekreacja i kultura</i>
образование	0,8	1,1	1,5	1,5	<i>edukacja</i>
рестораны и гостиницы	1,6	2,3	1,4	1,4	<i>restauracje i hotele</i>
другие товары и услуги	2,8	3,7	5,1	5,1	<i>inne towary i usługi</i>
Другие расходы ³⁾	15,0	9,3	3,7	3,9	<i>Pozostałe³⁾</i>

1) По материалам выборочного обследования бюджетов домашних хозяйств. 2) Россия - группировка расходов на потребительские товары и услуги согласно Классификации индивидуального потребления по целям (COICOP). В составе потребительских расходов не учитываются расходы на покупку ювелирных изделий, оплату материалов и работ по строительству и капитальному ремонту жилых или подсобных помещений; Польша - включая карманные расходы, не учитываемые по типам расходов; группировка расходов на потребительские товары и услуги - согласно Классификации индивидуального потребления по целям для Обследования бюджетов домашних хозяйств (COICOP/HBS); не учитываются расходы на покупку, ремонт и модернизацию жилых домов и квартир. 3) Россия - другие расходы включают расходы на промежуточное потребление и валовое накопление, налоги, взносы, алименты, деньги, отданные безвозмездно и т.п.; Польша - другие расходы, включая, в частности, суммы, переданные другим домашним хозяйствам и некоммерческим организациям, алименты от частных лиц, денежные потери, некоторые налоги, например с недвижимости, наследства и даров.

1) Dane na podstawie reprezentacyjnego badania budżetów gospodarstw domowych. 2) Rosja - grupowanie wydatków na towary i usługi konsumpcyjne zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP). Nie uwzględniono wydatków na zakup wyrobów jubilerskich, opłat za materiały i roboty budowlane oraz kapitałne remonty pomieszczeń mieszkalnych i pomocniczych; Polska - łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym według rodzajów wydatków; grupowanie wydatków na towary i usługi konsumpcyjne zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS); nie obejmuje wydatków na zakup, remont i modernizację domów mieszkalnych i mieszkań. 3) Rosja - pozostałe wydatki łącznie z wydatkami na spożycie pośrednie i akumulację, podatki, składki, alimenty, darowizny pieniężne itp.; Polska - pozostałe wydatki obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym; alimenty od osób prywatnych, straty pieniężne, niektóre podatki, np. od nieruchomości, od spadków i darowizn.

27. СРЕДНЕМЕСЯЧНАЯ НОМИНАЛЬНАЯ НАЧИСЛЕННАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА РАБОТНИКОВ ПО ОТРАСЛЯМ ЭКОНОМИКИ В РОССИИ
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA NOMINALNE
ZATRUDNIONYCH W ROSJI WEDŁUG GAŁĘZI GOSPODARKI

	2000		2001		
	рублей w rublach	откло- нение от средне- россий- ского уровня (+, -), % odchyle- nia (+, -) od ogółem w %	рублей w rublach	откло- нение от средне- россий- ского уровня (+, -), % odchyle- nia (+, -) od ogółem w %	
Всего в экономике	2223,4	100	3240,4	100	Ogółem
Промышленность	2735,7	+23	4016,0	+24	Przemysł
Сельское хозяйство	891,0	-60	1306,4	-60	Rolnictwo
Строительство	2795,6	+26	4158,9	+28	Budownictwo
Транспорт	3344,8	+50	4436,6	+37	Transport
Связь	2879,2	+29	4131,2	+27	Łączność
Оптовая и розничная торговля, общественное питание	1580,6	-29	2311,0	-29	Handel detaliczny i hurtowy, żywienie zbiorowe
Жилищно-коммунальное хозяйство, непроизводственные виды бытового обслуживания населения	1957,9	-12	2795,9	-14	Gospodarka mieszkaniowa, komunalna oraz nieprodukcyjne usługi dla ludności
Здравоохранение, физическая культура и социальное обеспечение	1370,9	-38	2004,0	-38	Ochrona zdrowia, kultura fizyczna i opieka społeczna
Образование	1234,6	-44	1821,0	-44	Oświata
Культура и искусство	1229,0	-45	1916,2	-41	Kultura i sztuka
Наука и научное обслуживание	2711,1	+22	4069,8	+26	Nauka i obsługa nauki
Финансы, кредит, страхование	5433,2	+144	9283,7	+186	Finanse, kredyty, ubezpieczenia
Управление	2668,6	+20	3636,9	+12	Administracja

28. СРЕДНЕМЕСЯЧНАЯ НОМИНАЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА РАБОТНИКОВ ПО ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ¹⁾ В ПОЛЬШЕ
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA NOMINALNE ZATRUDNIONYCH W POLSCE WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI¹⁾

	2000		2001		
	злоты w złotych	откло- нение от сред- него уровня (+, -), % odchyle- nia (+, -) od ogółem w %	злоты w złotych	откло- нение от сред- него уровня (+, -), % odchyle- nia (+, -) od ogółem w %	
Всего	1894	100	2045	100	Ogółem
в том числе:					w tym:
Промышленность	1942	+2,5	2075	+1,5	<i>Przemysł</i>
горнодобываю- щая и горная	3210	+69,5	3509	+71,6	<i>górnictwo i kopalnictwo</i>
перерабатыва- ющая	1756	-7,3	1867	-8,7	<i>przetwórstwo przemysłowe</i>
производство и снабжение электроэнер- гией, газом, водой	2563	+35,3	2792	+36,5	<i>wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektry- czną, gaz, wodę</i>
Строительство	1706	-9,9	1745	-14,7	<i>Budownictwo</i>
Оптовая и розничная торговля; ремонт автотранспортных средств, мотоциклов, а также предметов личного и домашнего потребления	1590	-16,1	1723	-15,7	<i>Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów mecha- nicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego</i>
Гостиницы и рестораны	1301	-31,3	1355	-33,7	<i>Hotele i restauracje</i>
Транспорт, складское хозяйство и связь	2144	+13,2	2348	+14,8	<i>Transport, gospodarka magazynowa i łączność</i>
Финансовое посредничество	3258	+72,0	3644	+78,2	<i>Pośrednictwo finansowe</i>
Обслуживание недвижимости, наем, наука и обслуживание, связанное с пред- принимательской деятельностью	2133	+12,6	2323	+13,6	<i>Obsługa nierucho- mości, wynajem, nauka i usługi związane z prowa- dzeniem działal- ności gospodarczej</i>
Государственная администрация и народная оборона, обязательные социальные страхования и всеобщее страхование здоровья	2432	+28,4	2639	+29,0	<i>Administracja pub- liczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powsze- czne ubezpieczenia zdrowotne</i>

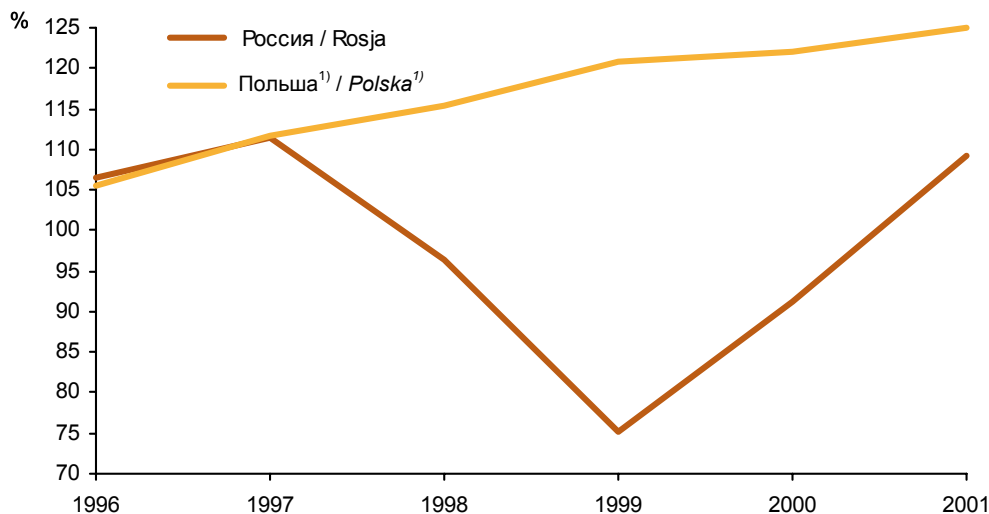
	2000		2001		
	злоты w złotych	откло- нение от сред- него уровня (+,-), % odchyle- nia (+,-) od ogółem w %	злоты w złotych	откло- нение от сред- него уровня (+,-), % odchyle- nia (+,-) od ogółem w %	
Образование	1835	-3,1	1982	-3,1	<i>Edukacja</i>
Здравоохранение и социальное обеспечение	1480	-21,9	1642	-19,7	<i>Ochrona zdrowia i opieka społeczna</i>
Прочая деятельность, связанная с объёмным обслу- живанием, ком- мунальная, общественная и индивидуальная деятельность	1892	-0,1	1901	-7,0	<i>Pozostała działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidualna</i>

1) В соответствии с Польской классификацией видов деятельности, подготовленной на основе Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1; заработная плата приведена в валовом выражении, т.е. с учетом налоговых авансов от физических лиц, а также с учетом взносов на обязательные социальные страхования (пенсионные и лечебные), оплаченных страхователями; исключая заработную плату занятых в армии и общественной безопасности.

1) Zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności opracowaną na podstawie Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1; wynagrodzenia podaje się w ujęciu brutto, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika; bez wynagrodzeń zatrudnionych w wojsku i bezpieczeństwie publicznym.

ИЗМЕНЕНИЕ СРЕДНЕМЕСЯЧНОЙ РЕАЛЬНОЙ НАЧИСЛЕННОЙ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ

DYNAMIKA PRZECIĘTNEGO MIESIĘCZNEGO WYNAGRODZENIA REALNEGO 1995 = 100



1) Заработная плата определяется по категории брутто.

1) Wynagrodzenia podaje się w ujęciu brutto.

**29. СРЕДНЕМЕСЯЧНОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ ОСНОВНЫХ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ
НА ДУШУ В ДОМАШНИХ ХОЗЯЙСТВАХ В РОССИИ ¹⁾**
**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW
ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
W ROSJI¹⁾**

	2000	2001	
Хлебные продукты (хлеб и макаронные изделия в пересчете на муку, мука, крупа и бобовые), кг	9,1	9,6	<i>Artykuły zbożowe (pieczywo i makarony w przeliczeniu na mąkę, kasze i rośliny strączkowe) w kg</i>
в том числе макароны	0,9	0,9	<i>w tym makaron</i>
Мясо и мясопродукты, кг	4,1	4,4	<i>Mięso i przetwory mięsne w kg</i>
Рыба и рыбопродукты, кг	1,2	1,2	<i>Ryby i przetwory rybne w kg</i>
Молоко и молочные продукты, кг	16,6	17,8	<i>Mleko i produkty mleczne w kg</i>
в том числе:			<i>w tym:</i>
молоко цельное	4,6	4,5	<i>mleko pełnotłuste</i>
сыр	0,2	0,2	<i>ser</i>
Яйца, шт.	17	17	<i>Jaja w szt</i>
Масло растительное и другие жиры, кг	0,9	0,9	<i>Olej (roślinny) i pozostałe tłuszcze w kg</i>
Фрукты и ягоды (включая сушеные в пересчете на свежие), кг	2,3	2,8	<i>Owoce (w tym owoce jagodowe; łącznie z suszonymi w przeli- czeniu na świeże) w kg</i>
Овощи и бахчевые, кг	6,8	6,9	<i>Warzywa i dyniowate w kg</i>
Картофель, кг	7,8	7,7	<i>Ziemniaki w kg</i>
Сахар и кондитерские изделия, кг	2,5	2,2	<i>Cukier i wyroby cukiernicze w kg</i>
в том числе сахар	1,9	1,9	<i>w tym cukier</i>

1) По материалам выборочного обследования бюджетов домашних хозяйств.

1) Dane na podstawie reprezentacyjnego badania budżetów gospodarstw domowych.

**30. СРЕДНЕМЕСЯЧНОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ ОСНОВНЫХ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ
НА ДУШУ В ДОМАШНИХ ХОЗЯЙСТВАХ В ПОЛЬШЕ ¹⁾**

***PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW
ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
W POLSCE ¹⁾***

	2000	2001	
Хлеб, хлебобулочные изделия и зерновые продукты, кг	9,16	9,12	<i>Pieczywo i produkty zbożowe w kg</i>
Макаронны, кг	0,32	0,35	<i>Makaron w kg</i>
Мясо, кг	5,47	5,39	<i>Mięso w kg</i>
в том числе:			<i>w tym:</i>
свежее мясо	2,86	3,01	<i>mięso surowe</i>
мясопродукты	2,25	2,21	<i>przetwory mięsne</i>
Рыба ²⁾ , кг	0,43	0,42	<i>Ryby²⁾ w kg</i>
Молоко ³⁾ , л	5,39	5,11	<i>Mleko³⁾ w l</i>
Сыр, кг	0,83	0,84	<i>Sery w kg</i>
Яйца, шт.	14,62	14,79	<i>Jaja w szt</i>
Масло растительное и другие жиры, кг	1,56	1,59	<i>Oleje i pozostałe tłuszcze w kg</i>
Фрукты и ягоды ⁴⁾ , кг	4,10	4,08	<i>Owoce⁴⁾ w kg</i>
Овощи, кг	13,27	12,85	<i>Warzywa w kg</i>
в том числе картофель	7,82	7,45	<i>w tym ziemniaki</i>
Сахар, джем, мед, шоколад и кондитерские изделия, кг	2,16	2,13	<i>Cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukiernicze w kg</i>
в том числе сахар	1,80	1,76	<i>w tym cukier</i>

1) По материалам выборочного обследования бюджетов домашних хозяйств. 2) Не включая маринады, кулинарные и панированные продукты. 3) Не включая сгущенное и сухое молоко. 4) В том числе сушеные фрукты.

1) Dane na podstawie reprezentacyjnego badania budżetów gospodarstw domowych. 2) Bez marynat, wyrobów garmażeryjnych i panierowanych. 3) Bez mleka zagęszczonego i w proszku. 4) W tym owoce suszone.

**31. НАЛИЧИЕ ПРЕДМЕТОВ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ
НА 100 ДОМАШНИХ ХОЗЯЙСТВ¹⁾ (штуки)**

**WYPOSAŻENIE GOSPODARSTW DOMOWYCH W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY
TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA NA 100 GOSPODARSTW DOMOWYCH¹⁾ (w sztukach)**

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	1995	2001	1995	2001	
Телевизоры:					<i>Odbiorniki telewizyjne z ekranem do odbioru:</i>
цветные	} 134	106	} 114	118	<i>kolorowego</i>
черно-белые		20			<i>i czarno-białego</i>
Радиоприемные устройства	72	44	80	59	<i>Odbiorniki radiofoniczne</i>
Магнитофоны, плееры ²⁾	77	58	95	69	<i>Magnetofony i odtwarzacze²⁾</i>
Холодильники, морозильники	116	113	134	137	<i>Chłodziarki i zamrażarki</i>
Стиральные машины ³⁾	100	93	128	116	<i>Pralki³⁾</i>
Электропылесосы	77	75	93	94	<i>Odkurzacze</i>
Видеомагнитофоны, видеокамеры	15	50	52	59	<i>Magnetowidy i kamery wideo</i>
Легковые автомобили	18	27	41	51	<i>Samochody osobowe</i>
Музыкальные центры	2	16	...	40	<i>Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża)</i>
Швейные машины ⁴⁾	74	63	56	45	<i>Maszyny do szycia⁴⁾</i>
Персональные компьютеры	...	7	8	19	<i>Komputer osobisty</i>

1) По материалам выборочного обследования бюджетов домашних хозяйств; Россия – на конец года; Польша – данные приведены по исследованиям на конец отдельных кварталов. 2),3) Польша: 2) – включая радиомангнитофоны, 3) – включая центрифуги. 4) Россия - включая вязальные машины.

1) Dane na podstawie reprezentacyjnego badania budżetów gospodarstw domowych: Rosja – stan w końcu roku; Polska – dane opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. 2),3) Polska: 2) - łącznie z radiomagnetofonami, 3) - łącznie z wirówkami. 4) Rosja - łącznie z maszynami dziewiarskimi.

32. ПЕНСИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	2000	2001	2000	2001	
Численность пенсионеров ¹⁾ , тыс. человек	38411	38630	9412	9311	<i>Emeryci i renciści¹⁾ w tys.</i>
Средний размер назначенных месячных пенсий ²⁾	694,3	1023,5	821	911	<i>Przeciętna miesięczna emerytura i renta²⁾</i>
Соотношение среднего размера назначенных месячных пенсий со средним размером начисленной заработной платы ³⁾ , %	31,2	31,6	55,7	57,2	<i>Relacja przeciętnej miesięcznej emerytury i renty do przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia³⁾ w %</i>

1) Россия – на конец года; Польша – среднегодовая. 2) Россия – рублей (с учетом компенсации); Польша – злоты; пенсии приведены в валовом выражении, т.е. с учетом налоговых авансов от физических лиц. 3) Польша – для вычисления соотношения приняты пенсии в валовом выражении от внесельскохозяйственной системы соцстраха (в 2000 г. – 875 зл., в 2001 г. – 972 зл.).

Источник: Польша – по данным Учреждения социального страхования и Кассы сельскохозяйственного социального страхования.

1) *Rosja – stan w końcu roku; Polska – przeciętne w roku.* 2) *Rosja – w rublach (łącznie z wyrównaniami); Polska – w złotych; emerytury i renty podaje się w ujęciu brutto, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.* 3) *Polska – do obliczenia relacji przyjęto emerytury i renty brutto z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych (w 2000 r. – 875 zł, w 2001 r. – 972 zł).*

Źródło: Polska – dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

ОБРАЗОВАНИЕ EDUKACJA

33. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ В РОССИИ (на начало учебного года) *PLACÓWKI EDUKACYJNE W ROSJI (stan na początku roku szkolnego)*

	1995/96	2000/01	2001/02	
Число дневных общеобразовательных учреждений	68971	67063	66833	<i>Dzienne szkoły ogólnokształcące: szkoły</i>
в них учащихся, тыс. человек	21567	20074	19429	<i>uczniowie w tys.</i>
Число средних специальных учебных заведений	2634	2703	2684	<i>Szkoły średnie zawodowe: szkoły</i>
в них студентов:				<i>studenci:</i>
всего, тыс. человек	1930	2361	2470	<i>w tysiącach</i>
на 10 000 человек населения	130	169	171	<i>na 10 000 ludności</i>
Число высших учебных заведений	762	965	1008	<i>Wyższe uczelnie: szkoły</i>
в них студентов:				<i>studenci:</i>
всего, тыс. человек	2791	4741	5427	<i>w tysiącach</i>
на 10 000 человек населения	189	327	376	<i>na 10 000 ludności</i>
Численность иностранных студентов, обучающихся в государственных высших учебных заведениях, тыс. человек	67,0	54,5	59,7	<i>Studenci cudzoziemcy państwowych wyższych uczelni w tys.</i>

34. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ В ПОЛЬШЕ (на начало учебного года)
PLACÓWKI EDUKACYJNE W POLSCE (stan na początku roku szkolnego)

	1995/96	2000/01	2001/02	
Образование:				<i>Szkoły:</i>
начальное ¹⁾ :				<i>podstawowe¹⁾:</i>
школы	19958	16787	15843	<i>szkoły</i>
ученики, тыс.	5112,9	3221,3	3105,2	<i>uczniowie w tys.</i>
гимназимальное ¹⁾ :				<i>gimnazja¹⁾:</i>
школы	-	6367	6519	<i>szkoły</i>
ученики, тыс.	-	1194,7	1751,7	<i>uczniowie w tys.</i>
профессиональное ¹⁾ :				<i>zasadnicze (zawodowe)¹⁾:</i>
школы	2722	2523	2357	<i>szkoły</i>
ученики, тыс.	729,9	555,4	361,3	<i>uczniowie w tys.</i>
среднее общеобразовательное ¹⁾ :				<i>średnie ogólnokształcące¹⁾:</i>
школы	2035	3270	3420	<i>szkoły</i>
ученики, тыс.	756,0	1053,6	859,9	<i>uczniowie w tys.</i>
среднее профессиональное ¹⁾ :				<i>średnie zawodowe¹⁾:</i>
школы	6168	7619	7761	<i>szkoły</i>
ученики, тыс.	1020,4	1179,2	985,9	<i>uczniowie w tys.</i>
послелицейское:				<i>policealne:</i>
школы	1432	2567	2625	<i>szkoły</i>
ученики, тыс.	161,0	200,1	211,0	<i>uczniowie w tys.</i>
высшее (на 30 XI) ²⁾ :				<i>wyższe (stan w dniu 30 XI)²⁾:</i>
школы	179	310	344	<i>szkoły</i>
студенты, тыс.	794,6	1584,8	1718,7	<i>studenci w tys.</i>
в том числе иностранцы	5,2	6,6	7,4	<i>w tym cudzoziemcy</i>
студенты ³⁾ на 10 000 человек населения	204,3	408,4	443,0	<i>studenci³⁾ na 10 000 ludności</i>

1) Включая обучение взрослых. 2) В 1995 г. – на 31 XII. 3) Исключая иностранцев.

1) Łącznie ze szkolnictwem dla dorosłych. 2) W 1995 r. – stan w dniu 31 XII. 3) Bez cudzoziemców.

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ OCHRONA ZDROWIA

35. ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ В РОССИИ WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE ZDROWIA W ROSJI

	2000	2001	
Численность врачей, человек:			<i>Lekarze:</i>
всего, тыс.	680,2	677,8	<i>w tysiącach</i>
на 10 000 человек населения	47,2	47,3	<i>na 10 000 ludności</i>
Численность среднего медицинского персонала, человек:			<i>Średni personel medyczny:</i>
всего, тыс.	1563,6	1544,4	<i>w tysiącach</i>
на 10 000 человек населения	108,4	107,8	<i>na 10 000 ludności</i>
Число больничных учреждений, тыс.	10,7	10,6	<i>Szpitala w tys.</i>
Число больничных коек:			<i>Łóżka w szpitalach:</i>
всего, тыс.	1671,6	1653,4	<i>w tysiącach</i>
на 10 000 человек населения	115,9	115,4	<i>na 10 000 ludności</i>
Мощность амбулаторно- поликлинических учреждений, число посещений в смену:			<i>Porady ambulatoryjne, liczba wizyt w ciągu zmiany:</i>
всего, тыс.	3533,7	3548,4	<i>w tysiącach</i>
на 10 000 человек населения	245,0	247,6	<i>na 10 000 ludności</i>

36. ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ В ПОЛЬШЕ (на конец года)
WAŻNIEJSZE DANE O OCHRONIE ZDROWIA W POLSCE (stan w końcu roku)

	2000	2001	
Численность врачей ¹⁾ :			<i>Lekarze¹⁾:</i>
всего, тыс.	85,0	86,6	<i>w tysiącach</i>
на 10 000 человек населения	22,0	22,4	<i>na 10 000 ludności</i>
Численность врачей - стоматологов ¹⁾ :			<i>Lekarze stomatolodzy¹⁾:</i>
всего, тыс.	11,8	10,1	<i>w tysiącach</i>
на 10 000 человек населения	3,0	2,6	<i>na 10 000 ludności</i>
Численность фармацевтов:			<i>Farmaceuci:</i>
всего, тыс.	22,2	23,8	<i>w tysiącach</i>
на 10 000 человек населения	5,7	6,2	<i>na 10 000 ludności</i>
Медсестры и акушерки ¹⁾ :			<i>Pielęgniarki i położne¹⁾:</i>
всего, тыс.	211,6	208,3	<i>w tysiącach</i>
на 10 000 человек населения	54,8	54,0	<i>na 10 000 ludności</i>
Общие больницы	716	736	<i>Szpitaly ogólne</i>
Число коек в общих больницах:			<i>Łóżka w szpitalach ogólnych:</i>
всего, тыс.	191,0	188,2	<i>w tysiącach</i>
на 10 000 человек населения	49,4	48,7	<i>na 10 000 ludności</i>
Число амбулаторных консультаций (в течение года):			<i>Porady udzielone w ambulatoryjnej opiece zdrowotnej (w ciągu roku):</i>
всего, млн.	234,8	234,8	<i>w milionach</i>
на душу населения	6,1	6,1	<i>na 1 mieszkańca</i>

1) Без лиц, основным местом работы которых является частная практика, соответственно: врачей, медсестёр или акушеров.

Источник: медперсонал – по данным Министерства Здоровья.

1) *Bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka (prywatna) odpowiednio: lekarska, pielęgniarska lub położnej.*

Źródło: w zakresie pracowników medycznych – dane Ministerstwa Zdrowia.

КУЛЬТУРА И ТУРИЗМ KULTURA I TURYSTYKA

37. ВЫПУСК КНИГ И БРОШЮР, ЖУРНАЛОВ И ГАЗЕТ (за год)

KSIĄŻKI I BROSZURY ORAZ CZASOPISMA I GAZETY WYDANE (w ciągu roku)

	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Книги и брошюры:							<i>Książki i broszury:</i>
число (печатных единиц), тыс.	34	60	70	12	22	19	<i>liczba tytułów w tys.</i>
тираж:							<i>nakład:</i>
всего, млн.экз.	475	471	542	116	103	74	<i>w milionach egz</i>
на 1000 человек населения, экз.	3234	3250	3763	2997	2659	1925	<i>na 1000 ludności w egz</i>
Журналы и другие периодические издания ¹⁾ :							<i>Czasopisma i inne periodyki¹⁾:</i>
число изданий	2471	3570	4139	4340	5468	5771	<i>liczba tytułów</i>
тираж (годовой):							<i>nakład (roczny):</i>
всего, млн.экз.	299	607	984	1777	1552	1606	<i>w milionach egz</i>
на 1000 человек населения, экз.	2020	4184	6830	46046	40169	41559	<i>na 1000 ludności w egz</i>
Газеты:							<i>Gazety:</i>
число изданий	5101	5758	5532	108	66	66	<i>liczba tytułów</i>
тираж (годовой):							<i>nakład (roczny):</i>
всего, млн.экз.	8795	7139	5837	1434	1153	1167	<i>w milionach egz</i>
на 1000 человек населения, экз.	59371	49046	40496	37155	29843	30192	<i>na 1000 ludności w egz</i>

1) Польша – данные учитывают журналы.

Источник: Россия - по данным Российской книжной палаты; Польша – по данным Библиографического института Национальной библиотеки.

1) *Polska – dane dotyczą czasopism.*

Źródło: Rosja – dane Rosyjskiej Izby Książki; Polska – dane Instytutu Bibliograficznego Biblioteki Narodowej.

38. ОБЩЕДОСТУПНЫЕ БИБЛИОТЕКИ (на конец года)

BIBLIOTEKI PUBLICZNE (stan w końcu roku)

	Россия <i>Rosja</i>			Польша ¹⁾ <i>Polska¹⁾</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Число библиотек, тыс.	54,4	51,2	51,2	9,5	8,9	8,8	<i>Biblioteki w tys.</i>
Библиотечный фонд:							<i>Księgozbiór bibliotek:</i>
всего, млн.экз.	1105	1027	1022	137	136	135	<i>w milionach wol.</i>
на 1000 человек населения, экз.	7464	7101	7109	3540	3513	3501	<i>na 1000 ludności w wol.</i>
Численность зарегистрированных пользователей ²⁾ на 1000 человек населения	407	411	406	182	191	192	<i>Czytelnicy zarejestrowani²⁾ na 1000 ludności</i>

1) Включая отделения. 2) Польша - пользователи в течение года (данные учитывают пользователя фонда библиотеки, зарегистрированного и пользовавшегося услугами библиотеки хотя бы один раз в течение года).

1) *Łącznie z filiami.* 2) *Polska - czytelnicy w ciągu roku (dane dotyczą osób, które dokonały w ciągu roku co najmniej jednego wypożyczenia).*

39. МУЗЕИ

MUZEJA

	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Число музеев ¹⁾	1725	2047	2113	589	632	656	<i>Muzea¹⁾</i>
Число посетителей музеев:							<i>Zwiedzający muzea:</i>
всего, млн.	75,4	73,2	74,3	17,1	16,6	15,1	<i>w milionach</i>
на 1000 человек населения	509	505	516	442	430	392	<i>na 1000 ludności</i>

1) На конец года.

1) *Stan w końcu roku.*

40. ТЕАТРЫ

TEATRY

	Россия <i>Rosja</i>			Польша ¹⁾ <i>Polska</i> ¹⁾			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Число профессиональных театров ²⁾	470	547	556	144	146	138	<i>Teatry</i> ²⁾
Численность зрителей:							<i>Widzowie w teatrach:</i>
всего, млн. человек	31,6	30,8	31,0	6,7	7,0	6,5	<i>w milionach</i>
на 1000 человек населения	213	212	214	173	180	167	<i>na 1000 ludności</i>

1) Данные учитывают театры драмы, кукол и музыкальные (оперы и оперетты). 2) На конец года.
1) Dane dotyczą teatrów dramatycznych, lalkowych i muzycznych (opery i operetki). 2) Stan w końcu roku.

41. КИНОТЕАТРЫ (КИНОУСТАНОВКИ)¹⁾

KINA¹⁾

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	2000	2001	2000	2001	
Число кинотеатров ²⁾ , тыс.	18,0	17,4	0,7	0,7	<i>Kina</i> ²⁾ w tys.
Число посещений киносеансов:					<i>Widzowie w kinach:</i>
всего, млн.	42	46	21	28	<i>w milionach</i>
на 1000 человек населения	289	280	541	715	<i>na 1000 ludności</i>

1) Данные по киноустановкам, включая кинотеатры. 2) На конец года.
1) Dane dotyczą kin stałych i ruchomych. 2) Stan w końcu roku.

42. ВЪЕЗД В РОССИЮ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН¹⁾**PRZYJAZDY CUDZOZIEMCÓW DO ROSJI¹⁾**

	2000	2001	
Всего, тыс. человек	21169,1	21569,9	Ogółem w tys.
в том числе из стран:			w tym z krajów:
Финляндия	1453,5	1290,7	<i>Finlandia</i>
Литва	1048,8	1058,7	<i>Litwa</i>
Польша	947,9	884,6	<i>Polska</i>
Китай	493,8	461,2	<i>Chiny</i>
Эстония	418,4	358,7	<i>Estonia</i>
Германия	363,2	415,0	<i>Niemcy</i>
Латвия	329,9	245,2	<i>Łotwa</i>
США	198,8	210,1	<i>Stany Zjednoczone</i>
Великобритания	118,1	138,7	<i>Wielka Brytania</i>
Монголия	135,4	125,9	<i>Mongolia</i>
Турция	103,4	99,4	<i>Turcja</i>

1) Без учета граждан, въехавших на постоянное место жительства.

Источник: по данным бывш. Федеральной пограничной службы Российской Федерации.

1) *Bez osób, które przyjechały na pobyt stały.*

Źródło: dane byłej Federalnej Służby Granicznej Federacji Rosyjskiej.

43. ВЪЕЗД В ПОЛЬШУ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН¹⁾**PRZYJAZDY CUDZOZIEMCÓW DO POLSKI¹⁾**

	2000	2001	
Всего, тыс. человек	84514,9	61431,3	Ogółem w tys.
в том числе из стран:			w tym z krajów:
Германия	48902,7	31010,5	<i>Niemcy</i>
Чешская Республика	11985,0	9276,1	<i>Republika Czeska</i>
Украина	6184,4	6417,7	<i>Ukraina</i>
Беларусь	5919,6	5197,1	<i>Białoruś</i>
Словакия	3913,9	2642,1	<i>Słowacja</i>
Россия	2275,2	1969,2	<i>Rosja</i>
Литва	1414,3	1393,2	<i>Litwa</i>
Латвия	421,0	411,7	<i>Łotwa</i>
Нидерланды	401,6	337,2	<i>Niderlandy</i>
Австрия	304,2	297,5	<i>Austria</i>
США	288,1	267,8	<i>Stany Zjednoczone</i>
Франция	291,7	230,5	<i>Francja</i>
Эстония	258,5	221,8	<i>Estonia</i>

1) Все въезды – переход через границу иностранцев.

Источник: по данным Пограничной охраны.

1) *Wszystkie przyjazdy – przekroczenia granicy przez cudzoziemców.*

Źródło: dane Straży Granicznej.

ВАЛОВОЙ ВНУТРЕННИЙ ПРОДУКТ PRODUKT KRAJOWY BRUTTO

44. ВАЛОВОЙ ВНУТРЕННИЙ ПРОДУКТ PRODUKT KRAJOWY BRUTTO

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	2000	2001	2000	2001	
Валовой внутренний продукт: миллиардов ¹⁾ (в текущих рыночных ценах)	7305,6	9039,4	713,4	750,8	<i>Produkt krajowy brutto: w miliardach¹⁾ (w bieżących cenach rynkowych)</i>
на душу населения: тысяч ¹⁾ (в текущих рыночных ценах)	50,2	62,4	18,5	19,4	<i>na 1 mieszkańca: w tysiącach¹⁾ (w bieżących cenach rynkowych)</i>
долл. США (по паритету покупатель- ной способ- ности)	6892 ²⁾	7438 ²⁾	9837	10309 ³⁾	<i>w dolarach USA (według parytetu siły nabywczej)</i>
Структура использования валового внутреннего продукта (в текущих рыночных ценах) - всего, в %					<i>Struktura produktu krajowego brutto (w bieżących cenach rynkowych)</i>
к итогу	100	100	100	100	
расходы на конечное потребление	61,3	65,1	81,6	82,7	<i>spożycie</i>
валовое накопление	18,6	22,1	25,0	21,0	<i>akumulacja</i>
чистый экспорт товаров и услуг	20,1	12,8	-6,6	-3,7	<i>saldo wymiany produktów z zagranicą</i>

1) Россия – рубли; Польша – злоты. 2) Оценка на основе результатов сопоставлений за 1999 г. 3) Предварительная оценка.

1) *Rosja – w rublach; Polska – w złotych.* 2) *Ocena na podstawie porównań wyników za 1999 r.* 3) *Szacunek wstępny.*

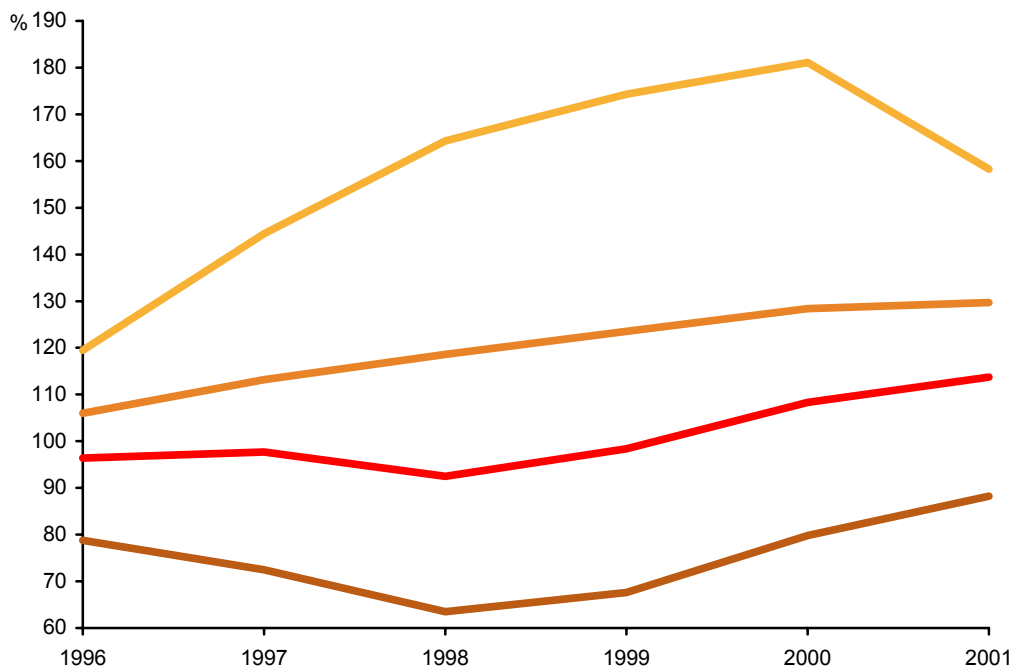
ИЗМЕНЕНИЕ ВАЛОВОГО ВНУТРЕННЕГО ПРОДУКТА И ВАЛОВОГО НАКОПЛЕНИЯ ОСНОВНОГО КАПИТАЛА

(в сопоставимых ценах)

DYNAMIKA PRODUKTU KRAJOWEGO BRUTTO ORAZ AKUMULACJI

(ceny stale)

1995 = 100



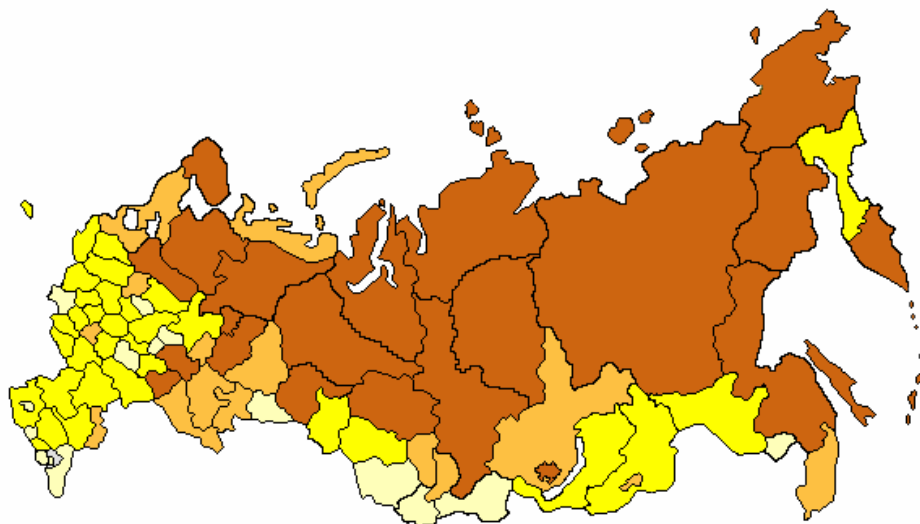
- Валовой внутренний продукт России
Produkt krajowy brutto Rosji
- Валовое накопление основного капитала в России¹⁾
Akumulacja w Rosji¹⁾
- Валовой внутренний продукт Польши
Produkt krajowy brutto Polski
- Валовое накопление основного капитала в Польше
Akumulacja w Polsce

1) Включая прирост ценностей.

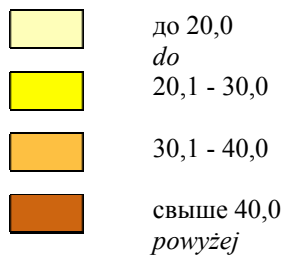
1) Łącznie z przyrostem kosztowności.

ВАЛОВОЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ ПРОДУКТ РЕГИОНОВ РОССИИ В 2000 г.
(в текущих рыночных ценах)

PRODUKT KRAJOWY BRUTTO REGIONÓW ROSJI W 2000 R.
(bieżące ceny rynkowe)

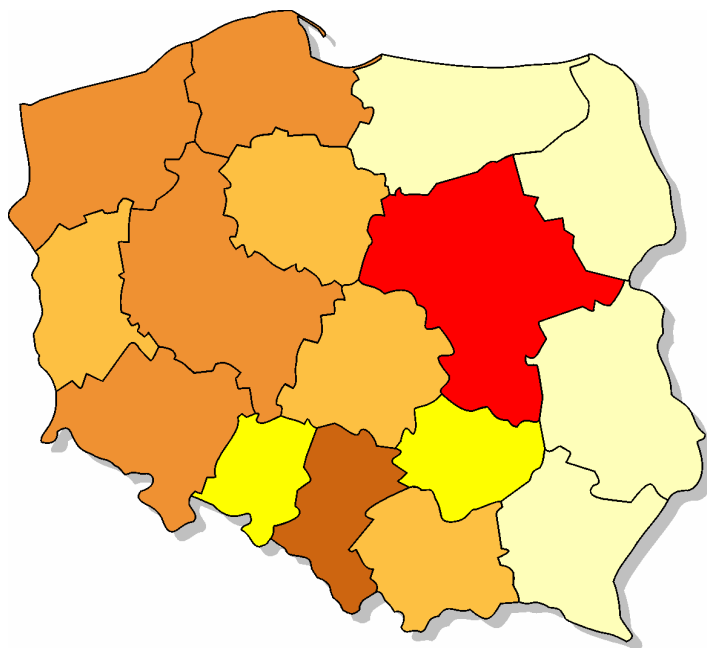


На душу населения, тыс. рублей
Na 1 mieszkańca w tys. rubli









ВАЛОВОЙ ВНУТРЕННИЙ ПРОДУКТ ПОЛЬШИ ПО ВОЕВОДСТВАМ В 2000 г.
(в текущих рыночных ценах)

PRODUKT KRAJOWY BRUTTO W POLSCE WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2000 R.
(bieżące ceny rynkowe)



На душу населения, тыс. злоты
Na 1 mieszkańca w tys. złotych

	12,8 – 14,0
	14,1 – 16,0
	16,1 – 18,0
	18,1 – 20,0
	20,1 – 22,0
	22,1 – 27,4

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ PRZEMYSŁ

45. ПРОМЫШЛЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО В РОССИИ¹⁾ ПО ОТРАСЛЯМ (в текущих ценах)

PRODUKCJA PRZEMYSŁU W ROSJI WEDŁUG GAŁĘZI¹⁾ (ceny bieżące)

	1995	2000	2001	
Вся промышленность млрд.руб. ²⁾ (1995 г. – трлн. руб.)	1108	4763	5881	Ogółem w mld rubli²⁾ (w 1995r. – w trylionach rubli)
в % к итогу:				z ogółem – w %:
Электроэнергетика	12,5	9,1	10,4	<i>Elektroenergetyka</i>
Топливная промышленность	16,6	20,3	19,7	<i>Przemysł paliwowy</i>
Черная металлургия	9,3	8,9	7,9	<i>Metalurgia żelaza</i>
Цветная металлургия	6,6	10,1	8,4	<i>Metalurgia metali kolorowych</i>
Химическая и нефтехимическая промышленность	8,1	7,2	6,9	<i>Przemysł chemiczny i petrochemiczny</i>
Машиностроение и металлообработка	18,2	19,0	20,3	<i>Przemysł maszynowy i metalowy</i>
Лесная, деревообрабатывающая и целлюлозно-бумажная промышленность	5,2	4,6	4,4	<i>Przemysł drzewny i celulozowo-papierniczy</i>
Промышленность строительных материалов	4,9	2,8	3,1	<i>Przemysł materiałów budowlanych</i>
Легкая промышленность	2,5	1,6	1,6	<i>Przemysł lekki</i>
Пищевая промышленность	12,1	12,8	13,7	<i>Przemysł spożywczy</i>

1) Данные по отраслям приведены: химическая и нефтехимическая промышленность - включая химико-фармацевтическую промышленность, машиностроение и металлообработка - включая промышленность медицинской техники. 2) Данные приведены с учетом поправки на неформальную деятельность.

1) Dane według gałęzi podano: przemysł chemiczny i petrochemiczny – łącznie z przemysłem chemiczno-farmaceutycznym, przemysł maszynowy i metalowy – łącznie z przemysłem aparatury medycznej. 2) Dane podano z uwzględnieniem „szarej gospodarki”.

46. ПРОДАННАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ ПРОДУКЦИЯ В ПОЛЬШЕ ПО ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ¹⁾ (в текущих ценах)
PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU W POLSCE WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI¹⁾ (ceny bieżące)

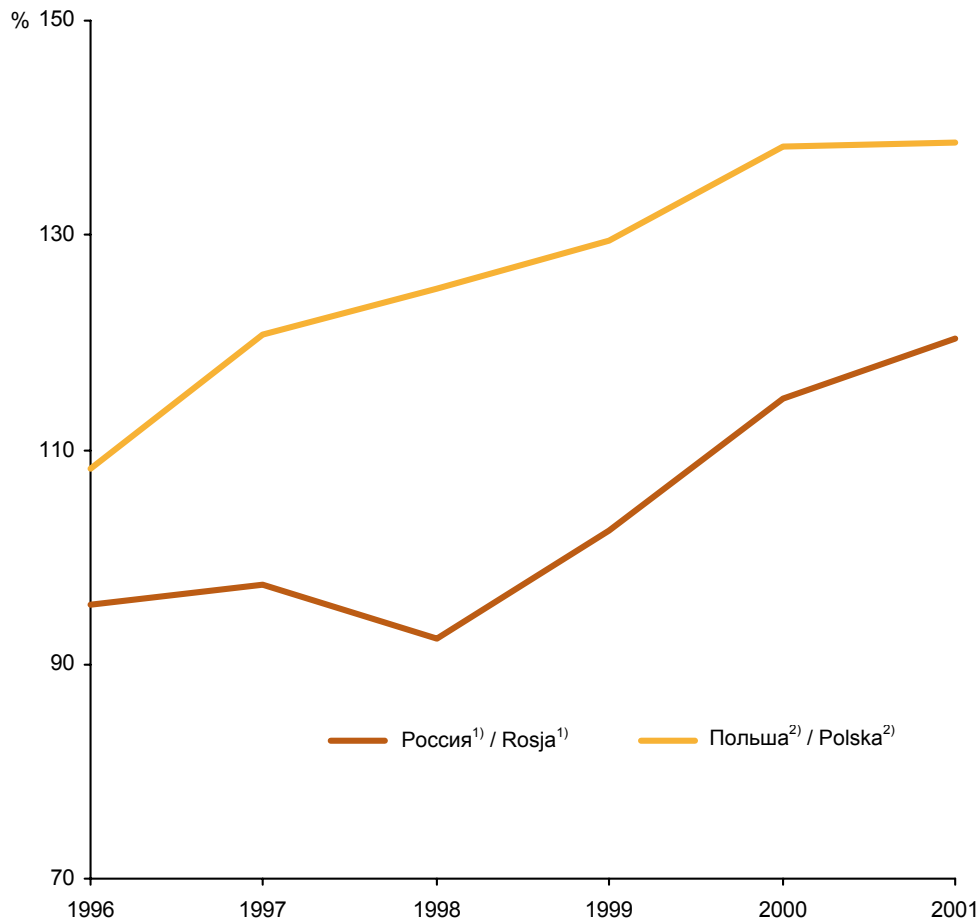
	1995	2000	2001	
Всего, млрд. зл.	244,4	488,8	500,8	Ogółem w mld zł
в % к итогу:				z ogółem – w %:
Горнодобывающая и горная промышленность	8,0	5,6	5,4	<i>Górnictwo i kopalnictwo</i>
Перерабатывающая промышленность	82,0	84,3	82,8	<i>Przetwórstwo przemysłowe</i>
в том числе:				<i>w tym:</i>
производство продовольственных товаров и напитков	19,1	18,2	19,4	<i>produkcja artykułów spożywczych i napojów</i>
текстильное производство	2,6	1,8	1,8	<i>włókiennictwo</i>
производство одежды и меховых изделий	2,6	1,9	1,8	<i>produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich</i>
производство древесины и деревянных изделий, а также изделий из проки (кроме мебели), соломенных изделий и плетенки	2,8	3,2	3,1	<i>produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korką (oprócz mebli), artykułów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania</i>
производство волокнистой массы, бумаги и бумажных изделий	2,2	2,1	2,2	<i>produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru</i>
производство кокса, нефтепродуктов и ядерного топлива	4,1	5,3	4,3	<i>produkcja koksu, produktów rafinacji ropy naftowej i paliw jądrowych</i>
производство химических изделий	6,8	5,7	5,7	<i>produkcja wyrobów chemicznych</i>
производство резиновых и пластмассовых изделий	3,2	3,8	4,1	<i>produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztywnych</i>
металлопроизводство	6,6	4,8	3,9	<i>produkcja metali</i>
производство готовых металлических изделий, за исключением машин и оборудования	3,8	4,8	4,9	<i>produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyjątkiem maszyn i urządzeń</i>
производство машин и оборудования, не классифицированных в других местах	5,6	4,6	4,6	<i>produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana</i>
производство электромашин и электроаппаратуры, не классифицирован- ной в других местах	2,5	2,9	2,9	<i>produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana</i>
производство механических средств транспорта, прицепов и полуприцепов	3,6	6,3	5,3	<i>produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep</i>
Производство и снабжение электроэнергией, газом, водой	10,0	10,1	11,8	<i>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę</i>

1) В соответствии с Польской классификацией видов деятельности, подготовленной на основе Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.

1) Zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności opracowaną na podstawie Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.

**ИЗМЕНЕНИЕ ОБЩЕГО ОБЪЕМА ПРОМЫШЛЕННОГО ПРОИЗВОДСТВА
(в сопоставимых ценах)
DYNAMIKA PRODUKCJI PRZEMYSŁU
(ceny stałe)**

1995 = 100



1) С учетом поправки на неформальную деятельность. 2) Данные учитывают проданную продукцию промышленности.

1) Z uwzględnieniem „szarej gospodarki”. 2) Dane dotyczą produkcji sprzedanej przemysłu.

**47. ПРОИЗВОДСТВО ВАЖНЕЙШИХ ВИДОВ ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ
В НАТУРАЛЬНОМ ВЫРАЖЕНИИ
PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW PRZEMYSŁOWYCH**

	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Электроэнергия, млрд.кВт·ч	860	878	891	139	145	146	<i>Energia elektryczna w mld kW·h</i>
Нефть, включая газовый конденсат, млн.т	307	324	348	0,3	0,7	0,8	<i>Ropa naftowa, z uwzględnieniem kondensatu gazowego w mln t</i>
Естественный газ, млрд.м ³	595	584	581	4,8	5,0	5,2	<i>Gaz ziemny w mld m³</i>
Каменный уголь, млн.т	177	172	187	137	103	104	<i>Węgiel kamienny w mln t</i>
Бурый уголь, млн.т	85,9	86,2	83,0	63,5	59,5	59,6	<i>Węgiel brunatny w mln t</i>
Сталь, млн.т	51,6	59,2	59,0	11,9	10,5	8,8	<i>Stal surowa w mln t</i>
Железная руда (товарная), млн.т	78,3	86,8	82,8	—	—	—	<i>Ruda żelaza w mln t</i>
Медная руда, млн. т	...	...	...	26,5	28,5	30,2	<i>Ruda miedzi w mln t</i>
Минеральные удобрения (в пересчете на 100% питательных веществ), тыс.т	9639	12213	13026	2414	2425	2295	<i>Nawozy mineralne lub chemiczne (w przeliczeniu na 100% substancji aktywnej) w tys. t</i>
Пластические массы ¹⁾ , млн.т	1,8	2,6	2,8	...	1,8	1,6	<i>Tworzywa sztuczne¹⁾ w mln t</i>
Грузовые автомобили, тыс. шт.	142	184	173	30,7 ²⁾	58,1	24,7	<i>Samochody ciężarowe w tys. szt</i>
Легковые автомобили, тыс.шт.	835	969	1022	366	532	364	<i>Samochody osobowe w tys. szt</i>
Морские суда (от 100 дедвейтов):							<i>Statki morskie (od 100 DWT):</i>
штук	...	...	...	33	34	29	<i>w sztukach</i>
тысяч дедвейтов	...	...	...	603	725	765	<i>w tysiącach DWT</i>
Телевизоры ³⁾ , тыс. шт.	1005	1116	1024	1138	6287	7502	<i>Odbiorniki telewizyjne³⁾ w tys. szt</i>
Бумага и картон, тыс.т	4073	5312	5667	1477	1934	2086	<i>Papier i tektura w tys. t</i>
Цемент, млн.т	36,5	32,4	35,3	13,9	15,0	12,1	<i>Cement w mln t</i>
Обувь ⁴⁾ , млн.пар	51,6	32,9	37,0	62,8	48,7	50,0	<i>Obuwie⁴⁾ w mln par</i>
Животное масло ⁵⁾ , тыс.т	421	267	271	66,7	44,5	46,9	<i>Tłuszcze zwierzęce⁵⁾ w tys. t</i>
Растительные масла ⁵⁾ , тыс.т	802	1375	1281	550	667	681	<i>Tłuszcze roślinne⁵⁾ w tys. t</i>
Сахар-песок ⁶⁾ , тыс.т	3155	6077	6590	1595	2009	1543	<i>Cukier kryształ⁶⁾ w tys. t</i>

1) Включая синтетические смолы. 2) Включая дорожные тракторы. 3) – 6) Польша: 3) - включая экранные мониторы, 4) - включая резиновую, 5) - данные учитывают растительное масло, 6) - данные учитывают сахар в пересчете на белый сахар.

1) Łącznie z żywicami syntetycznymi. 2) Łącznie z ciągnikami drogowymi. 3) – 6) Polska: 3) - łącznie z monitorami ekranowymi, 4) - łącznie z gumowym, 5) - dane dotyczą tłuszczu jadalnych, 6) - dane dotyczą cukru w przeliczeniu na cukier biały.

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО ROLNICTWO

48. ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА В РОССИИ PODSTAWOWE DANE O ROLNICTWIE W ROSJI

	1995	2000	2001	
Площадь сельскохозяйственных угодий, используемых землепользователями, занимающимися сельскохозяйственным производством (на конец года) – всего, млн.га	209,6	197,0	195,9	<i>Powierzchnia użytków rolnych (wykorzystywanych przez producentów rolnych; stan w końcu roku) w mln ha</i>
из нее посевная площадь, %	48,9	43,4	43,3	<i>w tym powierzchnia zasiewów w %</i>
в том числе:				<i>w tym:</i>
пашня	127,6	119,7	119,1	<i>grunty orne</i>
многолетние насаждения	2,1	1,8	1,8	<i>wieloletnie nasadzenia</i>
сенокосы	20,1	18,1	18,0	<i>łąki</i>
пастбища	58,6	54,5	54,1	<i>pastwiska</i>
Число сельскохозяйственных организаций (на конец года) ¹⁾	26897	27645	24849	<i>Organizacje gospodarstw rolnych (stan w końcu roku)¹⁾</i>
Число личных подсобных хозяйств населения (на конец года), тыс.	16295	15994	15983	<i>Działki przyzagrodowe (stan w końcu roku) w tys.</i>
Число крестьянских (фермерских) хозяйств (на конец года), тыс.	280,1	261,7	265,5	<i>Indywidualne (farmerские) gospodarstwa rolne (stan w końcu roku) w tys.</i>
Продукция сельского хозяйства (в хозяйствах всех категорий; в фактически действовавших ценах), млрд. руб.	203,9 ²⁾	774,5	961,4	<i>Produkcja rolna (w gospodarstwach wszystkich typów; w cenach bieżących) w mld rubli</i>
продукция растениеводства	108,3 ²⁾	426,6	509,5	<i>produkcja roślinna</i>
продукция животноводства	95,6 ²⁾	347,9	451,9	<i>produkcja zwierzęca</i>
Структура продукции сельского хозяйства по категориям хозяйств (в фактически действовавших ценах); в процентах от хозяйств всех категорий:				<i>Struktura produkcji rolnej według rodzajów gospodarstw (ceny bieżące); w % gospodarstw wszystkich typów:</i>
сельскохозяйственные организации	50,2	43,4	43,9	<i>organizacje gospodarstw rolnych</i>
хозяйства населения	47,9	53,6	52,4	<i>działki przyzagrodowe</i>
крестьянские (фермерские) хозяйства	1,9	3,0	3,7	<i>indywidualne (farmerские) gospodarstwa rolne</i>

1) Крупные и средние сельскохозяйственные организации. 2) Трлн. руб.

1) Duże i średnie organizacje gospodarstw rolnych. 2) W trylionach rubli.

49. ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА В ПОЛЬШЕ

PODSTAWOWE DANE O ROLNICTWIE W POLSCE

	1995	2000	2001	
Площадь сельскохозяйственных угодий (на июнь), тыс. га	18622	18413	18392	<i>Powierzchnia użytków rolnych (stan w czerwcu) w tys. ha</i>
в том числе посевная площадь, %	69,2	67,4	67,3	<i>w tym powierzchnia zasiewów w %</i>
в том числе единоличные сельские хозяйства ¹⁾ , %	81,7	83,9	84,5	<i>w tym gospodarstwa indywidualne¹⁾ w %</i>
пашня	14286	14063	14046	<i>grunty orne</i>
фруктовые сады	290	267	268	<i>sady</i>
сенокосы	2417	2608	2598	<i>łąki</i>
пастбища	1629	1475	1480	<i>pastwiska</i>
Товарная продукция (в текущих ценах), млрд. зл.	21,7	33,5	35,9	<i>Produkcja towarowa (ceny bieżące) w mld zł</i>
в том числе единоличные сельские хозяйства ¹⁾ , %	84,7	86,4	86,9	<i>w tym gospodarstwa indywidualne¹⁾ w %</i>
продукция растениеводства	8,5	12,5	13,2	<i>produkcja roślinna</i>
в том числе единоличные сельские хозяйства ¹⁾ , %	84,9	82,2	83,6	<i>w tym gospodarstwa indywidualne¹⁾ w %</i>
продукция животноводства	13,2	21,0	22,7	<i>produkcja zwierzęca</i>
в том числе единоличные сельские хозяйства ¹⁾ , %	84,6	88,9	88,8	<i>w tym gospodarstwa indywidualne¹⁾ w %</i>

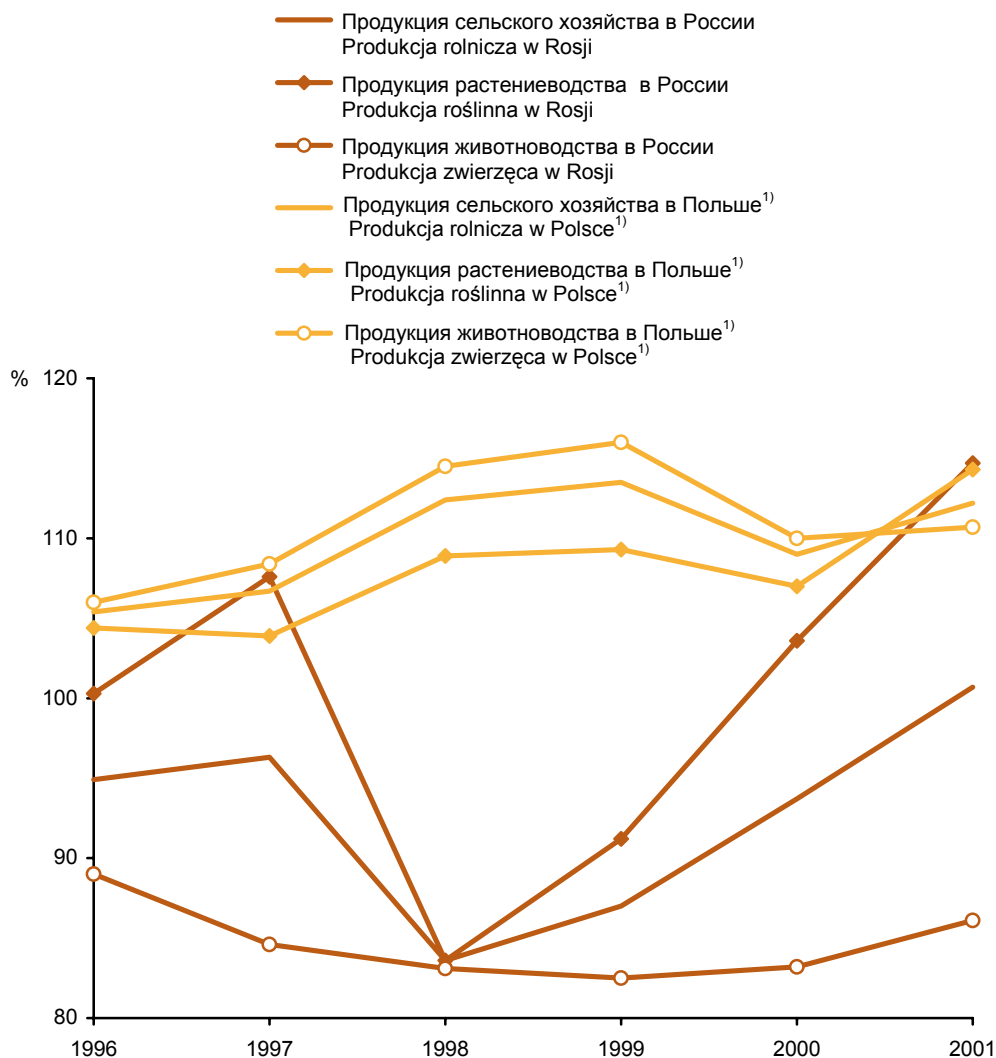
1) Включают: единоличные фермерские сельские хозяйства площадью свыше 1 га сельскохозяйственных угодий (в 2001 г. 1882 тыс. хозяйств со средней площадью сельскохозяйственных угодий 7,1 га), личные подсобные хозяйства граждан площадью до 1 га сельскохозяйственных угодий, владельцев поголовья скота, не имеющих в собственности земли.

1) Obejmują: indywidualne gospodarstwa rolne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych prowadzone przez rolników (w 2001 r. 1882 tys. gospodarstw o przeciętnej powierzchni 7,1 ha użytków rolnych), indywidualne działki rolne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

ИНДЕКСЫ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА ПРОДУКЦИИ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА (в сопоставимых ценах)

DYNAMIKA PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe)

1995=100



1) Данные учитывают товарную продукцию.

1) Dane dotyczą produkcji towarowej.

50. ВАЛОВОЙ СБОР И УРОЖАЙНОСТЬ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ КУЛЬТУР¹⁾

ZBIORY I PLONY ZIEMIOPŁODÓW²⁾

	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
	Валовой сбор <i>Zbiory</i>						
Зерно ²⁾ , млн.т	63,4	65,5	85,2	25,9	22,3	27,0	<i>Zboża²⁾ w mln t</i>
в том числе:							<i>w tym:</i>
пшеница	30,1	34,5	47,0	8,7	8,5	9,3	<i>pszenica</i>
рожь	4,1	5,4	6,6	6,3	4,0	4,9	<i>żyto</i>
ячмень	15,8	14,1	19,5	3,3	2,8	3,3	<i>jęczmień</i>
овес	8,6	6,0	7,7	1,5	1,1	1,3	<i>owies</i>
пшенично-ржаной гибрид	...	...	...	2,0	1,9	2,7	<i>pszenżyto</i>
зерновая смесь на зерно	...	...	...	3,8	3,1	4,1	<i>mięszanki zbożowe na ziarno</i>
Льноволокно ³⁾ , тыс.т	68,7	51,2	58,0	33	7,9	10,2	<i>Włókno lniane³⁾ w tys. t.</i>
Сахарная свекла (фабричная), млн.т	19,1	14,1	14,6	13,3	13,1	11,4	<i>Buraki cukrowe (przemysłowe) w mln t</i>
Семена масличных культур, тыс. т	4666,5	4471,3	3184,9	1400,6	971,7	1083,1	<i>Nasiona roślin oleistych w tys. t</i>
в том числе:							<i>w tym:</i>
рапс и репешок ⁴⁾	123,4	148,2	112,5	1376,6	958,1	1063,6	<i>rzepak i rzepik⁴⁾</i>
подсолнечник	4200	3915	2685	...	1,0	1,1	<i>słonecznik</i>
лен-кудряш	3,8	14,2	6,3	...	0,5	0,7	<i>len oleisty</i>
соя	290,2	341,9	349,9	} 24,0 ⁵⁾	} 12,1 ⁵⁾	} 17,7 ⁵⁾	<i>soja</i>
горчица	46,7	46,4	28,1				<i>gorczyca</i>
Картофель, млн.т	39,9	34,0	35,0	24,9	24,2	19,4	<i>Ziemniaki w mln t</i>
Овощи ⁶⁾ , млн.т	11,3	12,5	13,3	5,6	5,5	5,2	<i>Warzywa⁶⁾ w mln t</i>
в том числе:							<i>w tym:</i>
помидоры, тыс. т	...	1685	1951	401	312	274	<i>pomidory w tys.t</i>
огурцы, тыс. т	...	1101	1121	406	356	340	<i>ogórki w tys.t</i>

Продолжение табл. 50
Dokończenie tabl. 50

	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Плоды ⁷⁾ , тыс.т	2017	2640	2299	1654	1837	2890	<i>Owoce z drzew⁷⁾</i>
в том числе:							<i>w tys. t</i>
яблоки ⁸⁾	} 1285	1780	1433	1288	1450	2434	<i>w tym:</i>
груши ⁸⁾				83	82	77	<i>jabłka⁸⁾</i>
сливы ⁹⁾	} 430	579	629	89	107	132	<i>gruszki⁸⁾</i>
вишня ⁹⁾				145	139	180	<i>śliwki⁹⁾</i>
черешня ⁹⁾				36	39	45	<i>wiśnie⁹⁾</i>
Ягоды ¹⁰⁾ , тыс.т	495	750	767	461	409	523	<i>Owoce jagodo- we¹⁰⁾ w tys. t</i>
в том числе:							<i>w tym:</i>
клубника	...	...	...	211	171	242	<i>truskawki</i>
малина	...	...	...	40	40	45	<i>maliny</i>
смородина	...	...	...	155	146	175	<i>porzeczki</i>
крыжовник	...	...	...	42	29	30	<i>agrest</i>
Урожайность, ц с 1 га убранный площади <i>Plony z 1 ha w dt</i>							
Зерновые культуры ²⁾	13,1	15,6	19,4	30,2	25,3	30,6	<i>Zboża²⁾</i>
пшеница	13,9	16,1	20,6	36,0	32,3	35,3	<i>pszenica</i>
рожь	13,2	15,8	18,8	25,6	18,8	24,3	<i>żyto</i>
ячмень	12,7	16,7	20,1	31,3	25,4	31,1	<i>jęczmień</i>
овес	12,2	14,7	17,1	25,1	18,9	24,6	<i>owies</i>
пшенично - ржаной гибрид	...	...	...	33,2	27,3	32,2	<i>pszenżyto</i>
зерновая смесь на зерно	...	...	...	28,1	20,9	27,6	<i>mieszanki zbo- zowe na ziarno</i>
Лен-долгунец ³⁾ (волокно)	4,4	5,5	5,0	23,5	19,4	19,5	<i>Len włóknisty³⁾</i>
Сахарная свекла (фабричная)	188	188	199	346	394	358	<i>Buraki cukrowe</i> <i>(przemysłowe)</i>
Масличные культуры	10,0	8,9	7,9	22,1	21,5	23,5	<i>Nasiona roślin</i>
рапс и репешок ⁴⁾	6,7	8,6	9,6	22,7	21,9	24,0	<i>oleistych</i>
подсолнечник	10,6	9,0	7,8	...	15,1	14,1	<i>rzepak i rzepik⁴⁾</i>
лен-кудряш	8,0	7,1	8,1	...	9,7	7,6	<i>słonecznik</i>
соя	7,5	10,1	9,4	} 8,7 ⁵⁾	8,6 ⁵⁾	10,3 ⁵⁾	<i>len oleisty</i>
горчица	3,0	3,7	5,3				<i>soja</i>
Картофель	118	105	109	164	194	162	<i>gorczyca</i>
Овощи ⁶⁾	148	146	155	...	...	...	<i>Ziemniaki</i>
помидоры	...	114	124	141	148	141	<i>Warzywa⁶⁾</i>
огурцы	...	127	128	123	131	128	<i>pomidory</i> <i>ogórki</i>

1) В хозяйствах всех категорий. 2) Россия – в весе после доработки; Польша - сбор учитывает так называемое полусухое зерно стандартной влажности (т.е. 15,1 – 16,0%). 3) Польша - лен – солома. 4) Россия - рапс. 5) Включая мак, масличную редьку и дыню, в 1995 г. также подсолнечник. 6) Польша - грунтовые овощи. 7) – 9) Россия: 7) - включая виноград, 8) - семечковые плоды, 9) - косточковые плоды. 10) Польша – в том числе виноград.

1) We wszystkich rodzajach gospodarstw. 2) Rosja – w wadze po dopracowaniu; Polska - zbiór uwzględnia ziarno tzw. półsuche, o wilgotności standardowej (tj. 15,1 – 16,0%). 3) Polska - len – słoma. 4) Rosja - rzepak. 5) Łącznie z makiem, rzodkwią oleistą i dynią oleistą, a w 1995 r. również ze słonecznikiem. 6) Polska - warzywa gruntowe. 7) - 9) Rosja: 7) - łącznie z winogronami, 8) - ziarnkowe, 9) - pestkowe. 10) Polska – w tym winogrona.

51. ПОГОЛОВЬЕ СКОТА, СВИНЕЙ, ОВЦЕ И ПТИЦЫ¹⁾

POGŁOWIE BYDŁA, TRZODY CHLEWNEJ, OWIEC ORAZ DROBIU¹⁾

	Россия ²⁾ <i>Rosja</i> ²⁾			Польша ³⁾ <i>Polska</i> ³⁾			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
	Миллионов голов <i>W milionach sztuk</i>						
Крупный рогатый скот - всего	39,7	27,3	27,1	7,3	6,1	5,7	<i>Bydło</i>
в том числе коровы	17,4	12,7	12,2	3,6	3,1	3,0	<i>w tym krowy</i>
Свины	22,6	15,7	16,0	20,4	17,1	17,1	<i>Trzoda chlewna</i>
Овцы	25,3	12,6	13,0	0,7	0,4	0,3	<i>Owce</i>
Птица	422,6	338,6	343,3	51,7	53,3	55,6	<i>Drób</i>
в том числе куры и петухи	415,5	330,4	335,4	44,0	48,3	50,7	<i>w tym kury i koguty</i>
	На 100 га сельскохозяйственных угодий, голов <i>Na 100 ha użytków rolnych w szt</i>						
Крупный рогатый скот - всего	18,9	13,9	13,8	39	33	31	<i>Bydło</i>
в том числе коровы	8,3	6,4	6,2	19	17	16	<i>w tym krowy</i>
Овцы	12,1	6,4	6,7	3,8	2,0	1,9	<i>Owce</i>
	На 100 га пашни, голов <i>Na 100 ha gruntów ornych w szt</i>						
Свины	18	13,1	13,5	143	122	122	<i>Trzoda chlewna</i>
	На 100 га посевной площади зерновых культур, голов <i>Na 100 ha powierzchni zasiewów zbóż w szt</i>						
Птица – всего	773	742	727	607	615	647	<i>Drób</i>
в том числе куры и петухи	759	724	710	516	557	590	<i>w tym kury i koguty</i>

1) В хозяйствах всех категорий. 2) На конец года. 3) Крупный рогатый скот и овцы - на июнь, свиньи - на конец июля (в 1995 г. - на июнь), птица - на конец года.

1) *We wszystkich rodzajach gospodarstw. 2) Stan w końcu roku. 3) Bydło i owce - stan w czerwcu, trzoda chlewna - stan w końcu lipca (w 1995 r. - stan w czerwcu), drób - stan w końcu roku.*

52. ПРОИЗВОДСТВО ПРОДУКТОВ ЖИВОТНОВОДСТВА¹⁾

PRODUKCJA ZWIERZECA¹⁾

	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Скот и птица на убой ²⁾ (в убойном весе), млн.т	5,8	4,4	4,5	3,0	3,1	3,1	<i>Żywiec rzeźny^{2) (w wadze poubojowej) w mln t}</i>
Молоко ³⁾ , млн.т	39,2	32,3	32,9	11,6	11,9	11,9	<i>Mleko³⁾</i> w mln t
Яйца ⁴⁾ , млрд.шт.	33,8	34,1	35,2	6,3	7,6	8,1	<i>Jaja⁴⁾</i> w mld szt
Шерсть ⁵⁾ (в физическом весе), тыс.т	93,0	40,3	40,3	2,3	1,3	1,3	<i>Wetna⁵⁾</i> (bezpośrednio po strzyżeniu) w tys. t

1) В хозяйствах всех категорий. 2) Включая жир-сырец и субпродукты; учитывает: Россия - производство на убой крупного рогатого скота, свиней, овец и коз, птицы, лошадей, верблюдов, кроликов, оленей; Польша - скот и птицу на убой в пересчете на мясо (в убойном теплом весе), т.е.: говядину, телятину, свинину, баранину, конину, птицу, козлятину, крольчатину, дичь. 3) Россия – молоко: коровье, козье, овечье, кобылье, верблюжье; Польша - коровье молоко. 4) Россия - яйца от птицы всех видов; Польша - куриные яйца. 5) Россия – овечья, козья шерсть и козий пух; Польша - овечья немытая шерсть.

1) We wszystkich rodzajach gospodarstw. 2) Łącznie z tłuszczami i podrobami; obejmuje: Rosja – produkcję na ubój bydła, trzody chlewnej, owiec i kóz, drobiu, koni, wielbłądów, królików, jeleni; Polska - żywec rzeźny w przeliczeniu na mięso (w wadze poubojowej ciepłej), tj.: wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyznę. 3) Rosja - mleko: krowie, kozie, owcze, kobyłe, wielbłądzie; Polska – mleko krowie. 4) Rosja - jaja wszelkich gatunków drobiu; Polska - jaja kurze. 5) Rosja – wetna owcza, kozia i kozi puch; Polska - wetna nieprana owcza.

СТРОИТЕЛЬСТВО BUDOWNICTWO

53. ВВОД В ДЕЙСТВИЕ ЗДАНИЙ В РОССИИ BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU W ROSJI

	Число зданий <i>Budynki</i>		Общий строительный объем зданий, тыс.м ³ <i>Kubatura budynków w tys.m³</i>		
	2000	2001	2000	2001	
Всего	119750	124976	172364,3	185430,1	Ogółem
Здания жилого назначения	110809	114358	131607,2	139183,8	<i>Budynki mieszkalne</i>
Здания нежилого назначения	8941	10618	40757,1	46246,3	<i>Budynki niemieszkalne</i>
из них:					
промышленные	2232	2857	13115,4	19158,3	<i>przemysłowe</i>
сельскохозяйственные	1163	1202	4847,1	3855,8	<i>gospodarstw rolnych</i>
коммерческие	1897	2369	3660,7	4421,9	<i>handlowe</i>
учебные	603	601	6702,3	6435,4	<i>szkolne</i>
системы здравоохранения	665	652	5208,3	4546,5	<i>szużby zdrowia</i>
другие	2381	2937	7223,3	7828,4	<i>pozostale</i>

54. ВВОД В ДЕЙСТВИЕ ЗДАНИЙ В ПОЛЬШЕ ¹⁾ BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU W POLSCE ¹⁾

	Число зданий <i>Budynki</i>		Общий строительный объем зданий, тыс.м ³ <i>Kubatura budynków w tys.m³</i>		
	2000	2001	2000	2001	
Всего	50205	54219	80794,6	97274,7	Ogółem
Здания жилого назначения	32151	36996	39289,8	45852,4	<i>Budynki mieszkalne</i>
Здания нежилого назначения	18054	17223	41504,8	51422,3	<i>Budynki niemieszkalne</i>
в том числе:					<i>w tym:</i>
коммерческие	3706	3352	12514,6	13611,1	<i>handlowo-usługowe</i>
промышленные	983	1059	7640,9	11659,1	<i>przemysłowe</i>
учебные и исследовательских организаций	155	203	2266,7	3009,5	<i>szkół i instytucji badawczych</i>
больничные и амбулаторно- поликлинические	108	182	628,7	1015,4	<i>szpitali i zakładów opieki medycznej</i>
сельскохозяйственные	2991	2882	3237,4	3430,4	<i>gospodarstw rolnych</i>

1) Группировка по Польской классификации строительных объектов, подготовленной на основе Европейской Классификации строительных объектов.

1) *Grupowanie według Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych, opracowanej na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC).*

55. ЖИЛИЩНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

BUDOWNICTWO MIESZKANIOWE

	Россия <i>Rosja</i>			Польша ¹⁾ <i>Polska</i> ¹⁾			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Число построенных квартир, тыс.	602	373	382	67	88	106	<i>Mieszkania wybudowane w tys.</i>
Средний размер квартир ²⁾ , м ²	68,2	81,1	83,1	89,6	89,7	86,0	<i>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania²⁾ w m²</i>
Введено в действие общей площади квартир ²⁾ , млн.м ²	41,0	30,3	31,7	6,0	7,9	9,1	<i>Powierzchnia użytkowa mieszkań²⁾ w mln m²</i>

1) Данные учитывают введенные в действие квартиры. 2) Россия – включая жилые помещения в нежилых зданиях, общежитиях.

1) Dane dotyczą mieszkań oddanych do użytku. 2) Rosja – łącznie z pomieszczeniami mieszkalnymi w budynkach niemieszkalnych, internatach.

56. ЖИЛИЩНЫЙ ФОНД (на конец года)

ZASOBY MIESZKANIOWE (stan w końcu roku)

	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Число квартир ¹⁾ , тыс.	52680,6	55193,7	55645,5	11491	11845	11946	<i>Mieszkania¹⁾ w tys.</i>
Площадь жилищ ²⁾ , млн.м ²	2645	2787	2818	694,9	728,4	737,2	<i>Powierzchnią mieszkań²⁾ w mln m²</i>
В среднем на одного жителя ²⁾ , м ²	18,0	19,3	19,7	18,4	19,2	19,5	<i>Przeciętna powierzchnia²⁾ na 1 osobę w m²</i>

1), 2) Польша – данные учитывают: 1) - заселенные квартиры, 2) – площадь заселенных квартир.

1), 2) Polska – dane dotyczą: 1) - mieszkań zamieszkaných, 2) - powierzchni użytkowej mieszkań zamieszkaných.

ТРАНСПОРТ И СВЯЗЬ TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

57. ПРОТЯЖЕННОСТЬ ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ (на конец года)

SIEĆ KOMUNIKACYJNA (stan w końcu roku)

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	1995	2001	1995	2001	
Железнодорожные пути общего пользования ¹⁾ , тыс. км	87	86	24	21	<i>Linie kolejowe ogólnego przeznaczenia¹⁾ w tys. km</i>
Автомобильные дороги общего пользования, тыс. км	539	589	355	378	<i>Drogi publiczne ogólnego przeznaczenia w tys. km</i>
в том числе с твердым покрытием	484	537	237	248	<i>w tym o twardej nawierzchni</i>
Магистральные трубопроводы ²⁾ , тыс. км	210	213	2,3	2,3	<i>Rurociągi magistralne²⁾ w tys. km</i>
Внутренние водные, судоходные пути ³⁾ , тыс. км	84	102	4,0	3,8	<i>Drogi wodne śródlądowe żeglowne³⁾ w tys. km</i>
Воздушные пути, тыс. км	...	...	108	85	<i>Trasy lotnicze w tys. km</i>
Внутригородские автобусные маршруты ¹⁾ , тыс. км	111	121	25,3	25,3	<i>Trasy autobusowe¹⁾ w komunikacji miejskiej w tys. km</i>
Трамвайные пути ¹⁾ , тыс. км	3,0	3,0	0,9	0,9	<i>Trasy tramwajowe¹⁾ w tys. km</i>
Троллейбусные линии ¹⁾ , тыс. км	4,6	4,8	0,09	0,1	<i>Trasy trolejbusowe¹⁾ w tys. km</i>
Пути метрополитенов ¹⁾ , км	389	406	11	14	<i>Linie metra¹⁾ w km</i>

1) Эксплуатационная длина. 2) Польша – общая строительная длина участков трубопроводов, предназначенных для перекачивания нефти и нефтепродуктов. 3) Россия - 1995 г. внутренние водные судоходные пути, обслуживаемые службами пути внутреннего водного транспорта общего пользования.

1) *Eksploatowane*. 2) *Polska – łączna długość budowlana odcinków rurociągów do przelączania ropy naftowej i produktów naftowych*. 3) *Rosja - 1995 r. - wyłącznie drogi wodne śródlądowe żeglowne, obsługiwane przez służby dróg wodnych śródlądowych transportu publicznego*.

58. ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗОВ ¹⁾
PRZEWOZY ŁADUNKÓW ¹⁾

	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
	Перевозки грузов, млн.т <i>W milionach ton</i>						
Транспорт - всего	3458	2560	2610	1381	1348	1317	Ogółem
Железнодорожный	1028	1047	1058	225	187	167	<i>Transport kolejowy</i>
Автомобильный ²⁾	1441	550	561	1087	1083	1072	<i>Transport samochodowy²⁾</i>
Трубопроводный	783	829	853	33	44	45	<i>Transport rurociągowy</i>
Морской	65	27	24	26	23	22	<i>Transport morski</i>
Внутренний водный	140	106	113	9	10	10	<i>Śródlądowy transport wodny</i>
Воздушный	0,6	0,8	0,9	22 ³⁾	28 ³⁾	27 ³⁾	<i>Transport lotniczy</i>
	Грузооборот, млн.тонно-километров <i>W milionach tonokilometrów</i>						
Транспорт - всего	3533	3480	3592	300807	282559	253269	Ogółem
Железнодорожный	1214	1373	1434	69116	54448	47913	<i>Transport kolejowy</i>
Автомобильный ²⁾	31	23	23	51200	72842	74403	<i>Transport samochodowy²⁾</i>
Трубопроводный	1899	1916	1962	13493	20354	21093	<i>Transport rurociągowy</i>
Морской	297	100	94	166048	133654	108517	<i>Transport morski</i>
Внутренний водный	90	65	76	876	1173	1264	<i>Śródlądowy transport wodny</i>
Воздушный	1,6	2,5	2,6	74	88	79	<i>Transport lotniczy</i>

1) Транспорт общего пользования. 2) Польша – включая транспорт необщего пользования, т.е. хозяйственные перевозки (1995 г. – 767 млн.т, 2000 г. – 707 млн.т и 2001 г. – 702 млн.т). 3) Тысяч тонн.

1) *Transport ogólnego przeznaczenia.* 2) *Polska – łącznie z transportem gospodarczym (przewieziono ładunków: w 1995 r. – 767 mln t, 2000 r. – 707 mln t i 2001 r. – 702 mln t).* 3) *W tysiącach ton.*

59. ПЕРЕВОЗКИ ПАССАЖИРОВ ¹⁾

PRZEWOZY PASAŻERÓW ¹⁾

	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
	Перевозки пассажиров, млн. человек <i>W milionach pasażerów</i>						
Транспорт - всего	44941	43884	42419	7531	6332	5876	Ogółem
Железнодорожный ²⁾	1833	1419	1306	466	361	332	<i>Transport kolejowy²⁾</i>
Автобусный ³⁾	22817	22033	20883	1132	955	899	<i>Transport samochodowy³⁾</i>
Морской	3	1,0	0,7	0,5	0,6	0,6	<i>Transport morski</i>
Внутренний водный	25	26	27	1,2	1,3	1,6	<i>Śródlądowy transport wodny</i>
Воздушный	32	23	26	1,8	2,9	3,4	<i>Transport lotniczy</i>
Из общего объема							
внутригородской транспорт ⁴⁾ - всего	38763	38741	37682	5930	5012	4639	<i>Transport komunikacji miejskiej⁴⁾</i>
в том числе метрополитены	4150	4186	4205	20 ⁵⁾	58	70	<i>w tym metro</i>
	Пассажирооборот, млрд. пассажиро-километров <i>W miliardach pasażerokilometrów</i>						
Транспорт ⁶⁾ - всего	552,2	486,1	476,8	65,5	62,0	60,1	Ogółem ⁶⁾
Железнодорожный ²⁾	192,2	167,1	157,9	26,6	24,1	22,5	<i>Transport kolejowy²⁾</i>
Автобусный ³⁾	188,2	164,4	154,9	34,0	31,7	31,0	<i>Transport samochodowy³⁾</i>
Морской	0,2	0,04	0,04	165,5 ⁷⁾	167,8 ⁷⁾	154,0 ⁷⁾	<i>Transport morski</i>
Внутренний водный	1,1	0,9	0,9	25,2 ⁷⁾	25,9 ⁷⁾	41,9 ⁷⁾	<i>Śródlądowy transport wodny</i>
Воздушный	71,7	53,4	60,6	4,6	6,0	6,4	<i>Transport lotniczy</i>
Из общего объема							
внутригородской транспорт - всего	207,5	194,6	190,4	...	...	...	<i>Transport komunikacji miejskiej</i>
в том числе метрополитены	46,2	46,9	51,3	...	...	...	<i>w tym metro</i>

1) Транспорт общего пользования. 2), 3) Россия: 2) – снижение данных в 2000 г. в сравнении с 1995 г. в связи с изменением системы учета объемов перевозок работников железнодорожного транспорта, 3) – автобусный, включая внутригородской, учтён также во внутригородском транспорте. 4) Польша – исключая таксомоторные перевозки. 5) С апреля 1995 г. 6) Польша – исключая перевозки пассажиров внутригородским транспортом. 7) Миллионов пассажиро-километров.

1) *Transport ogólnego przeznaczenia.* 2), 3) *Rosja:* 2) – spadek w 2000 r. w stosunku do 1995 r. na skutek zmiany systemu liczenia przewozów pracowniczych transportem kolejowym, 3) – transport autobusowy łącznie z miejskim, uwzględniony również w komunikacji miejskiej. 4) *Polska* – bez przewozów taksówkami. 5) *Od kwietnia 1995 r.* 6) *Polska* – bez przewozów pasażerów komunikacją miejską. 7) *W milionach pasażerokilometrów.*

60. ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ СВЯЗИ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

(на конец года)

PODSTAWOWE DANE O ŁĄCZNOŚCI

(stan w końcu roku)

	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Число телефонных аппаратов телефонной сети общего пользования или имеющих на нее выход (включая таксофоны) ¹⁾ : миллионов	26,8	33,0	34,7	5,7	10,7	10,9	<i>Liczba podstawowych aparatów publicznej łączności telefonicznej lub posiadających na nią wyjście (łącznie z aparatami wrzutowymi)¹⁾: w milionach</i>
в том числе квартирных телефонных аппаратов	18,7	25,0	26,2	4,7	8,9	9,1	<i>w tym w mieszkaniach prywatnych</i>
на 1000 человек населения	126,7	172,9	181,7	148,4	277,9	283,0	<i>na 1000 ludności</i>
Абоненты мобильной телефонной сети: миллионов	0,09	3,3	7,8	0,08	6,7	9,6	<i>Abonenci telefonii komórkowej: w milionach</i>
на 1000 человек населения	0,6	23,0	53,8	1,9	174,6	248,6	<i>na 1000 ludności</i>

1) Польша – стандартные основные телефонные каналы (абоненты проводной телефонной сети).
Источник: Россия – по данным Министерства Российской Федерации по связи и информатизации.

1) Polska – dane dotyczą standardowych łączy głównych (abonenci telefonii przewodowej).
Źródło: Rosja – dane Ministerstwa Federacji Rosyjskiej ds. Łączności i Informatyki.

ВНУТРЕННЯЯ ТОРГОВЛЯ HANDEL WEWNĘTRZNY

61. ОБОРОТ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ В РОССИИ

(в фактически действовавших ценах)

SPRZEDAŻ DETALICZNA W ROSJI (ceny bieżące)

	1995	2000	2001	
Оборот розничной торговли, млрд. руб. (1995 г. – трлн.руб.) в том числе - в % к итогу:	512,0	2349,4	3063,4	Ogółem w mld rubli (w 1995 r. – tryliony rubli) z ogółem - w %
Продовольственные товары (включая алкогольные напитки и пиво)	46,6	46,5	46,2	Towary żywnościowe (łącznie z napojami alkoholowymi i piwem)
Непродовольственные товары (включая табачные изделия)	53,4	53,5	53,8	Towary nieżywnościowe (łącznie z wyrobami tytoniowymi)

62. РОЗНИЧНАЯ ПРОДАЖА В ПОЛЬШЕ (в текущих ценах)

SPRZEDAŻ DETALICZNA W POLSCE (ceny bieżące)

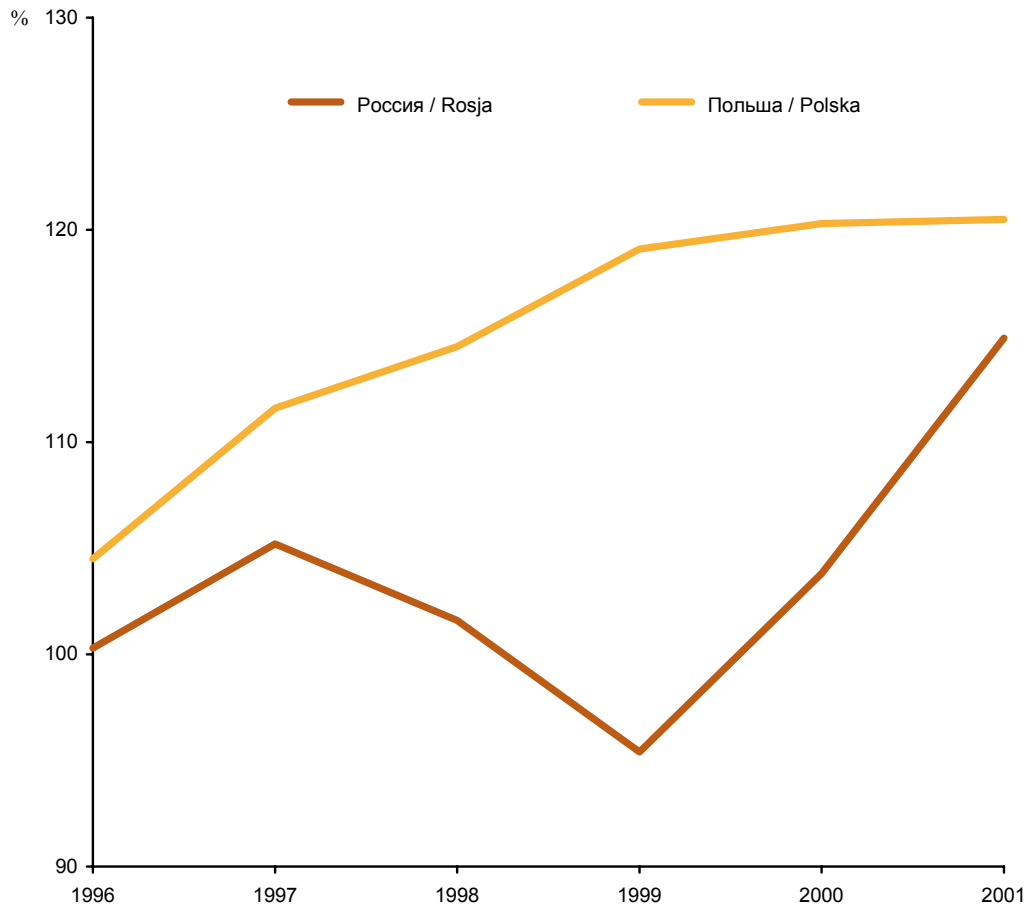
	1995	2000	2001	
Всего, млрд. зл. в том числе – в % к итогу:	169,6	360,3	375,4	Ogółem w mld zł z ogółem - w %:
В пунктах розничной продажи ¹⁾	96,0	95,9	95,9	W punktach sprzedaży detalicznej ¹⁾
потребительские товары	86,2	81,0	81,0	towary konsumpcyjne
продовольственные товары и безалкогольные напитки	30,6	28,6	29,3	żywność i napoje bezalkoholowe
алкогольные напитки ²⁾ и табачные изделия	10,9	9,1	8,9	napoje alkoholowe ²⁾ i wyroby tytoniowe
непродовольственные товары	44,6	43,3	42,8	towary nieżywnościowe
другие товары	9,8	14,9	14,9	towary niekonsumpcyjne
В организациях общественного питания	4,0	4,1	4,1	W placówkach gastronomicznych

1) Включая розничную продажу, реализованную оптовыми центрами и производителями. 2) В том числе пиво.

1) Łącznie ze sprzedażą detaliczną dokonywaną w hurtowniach i u producentów. 2) W tym piwo.

ИНДЕКС ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА ОБОРОТА РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ
(в сопоставимых ценах)
DYNAMIKA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ
(ceny stałe)

1995=100



ЦЕНЫ CENY

63. ИНДЕКСЫ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ЦЕН НА ТОВАРЫ И ПЛАТНЫЕ УСЛУГИ НАСЕЛЕНИЮ В РОССИИ В ДЕКАБРЕ (декабрь предыдущего года =100)

*WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W ROSJI
W GRUDNIU (grudzień poprzedniego roku = 100)*

	2000	2001	
Все товары и платные услуги	120,2	118,6	Ogółem
Продукты питания и безалкогольные напитки	117,1	117,8	<i>Towary żywnościowe i napoje bezalkoholowe</i>
хлеб и хлебобулочные изделия	116,5	112,4	<i>chleb i pieczywo</i>
крупы и бобовые	83,6	96,5	<i>kasze i rośliny strączkowe</i>
мясо и птица	128,3	128,5	<i>mięso i drób</i>
колбасные изделия и копченности	123,8	122,4	<i>wyroby wędliniarskie i wędzonki</i>
рыбопродукты	128,4	123,0	<i>przetwory rybne</i>
молоко и молочные продукты	121,1	116,6	<i>mleko i produkty mleczne</i>
сыр	113,6	119,2	<i>sery</i>
яйца	111,7	114,0	<i>jaja</i>
масло подсолнечное	90,7	142,2	<i>olej słonecznikowy</i>
масло сливочное	104,1	104,0	<i>masło</i>
фрукты	96,8	126,8	<i>owoce</i>
овощи	100,4	135,1	<i>warzywa</i>
картофель	92,6	120,1	<i>ziemniaki</i>
сахар-песок	170,7	95,5	<i>cukier kryształ</i>
Алкогольные напитки	125,0	112,6	<i>Napoje alkoholowe</i>
Табачные изделия	103,6	106,8	<i>Wyroby tytoniowe</i>
Одежда	122,9	116,2	<i>Odzież</i>
Обувь	124,7	116,1	<i>Obuwie</i>
Топливо	136,8	150,5	<i>Nośniki energii</i>
Жилищные услуги	138,6	166,7	<i>Usługi mieszkaniowe</i>
Коммунальные услуги	144,7	153,8	<i>Usługi komunalne</i>
водоснабжение и канализация	145,6	163,4	<i>zaopatrzenie w wodę i kanalizacja</i>
отопление	141,8	177,9	<i>ogrzewanie</i>
горячее водоснабжение	147,8	171,0	<i>zaopatrzenie w gorącą wodę</i>
газоснабжение	131,0	125,8	<i>zaopatrzenie w gaz</i>
электроснабжение	154,2	133,6	<i>zaopatrzenie w energię elektryczną</i>
Медицинские услуги	122,9	122,5	<i>Usługi medyczne</i>
Услуги пассажирского транспорта	134,8	125,3	<i>Usługi transportu pasażerskiego</i>
Услуги связи	130,7	123,3	<i>Usługi łączności</i>
Услуги организаций культуры	140,2	132,7	<i>Usługi instytucji kultury</i>
Санаторно-оздоровительные услуги	134,7	126,1	<i>Usługi sanatoryjno-rehabilitacyjne</i>
Услуги образования	119,2	118,7	<i>Usługi oświatowe</i>
Услуги гостиниц	124,7	132,5	<i>Usługi hotelarskie</i>

64. ИНДЕКСЫ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИХ ЦЕН НА ТОВАРЫ И ПЛАТНЫЕ УСЛУГИ НАСЕЛЕНИЮ В ПОЛЬШЕ ¹⁾ В ДЕКАБРЕ (декабрь предыдущего года = 100)

WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W POLSCE ¹⁾ W GRUDNIU (grudzień poprzedniego roku = 100)

	2000	2001	
Всего	108,5	103,6	Ogółem
Продукты питания и безалкогольные напитки	108,5	101,6	<i>Zywność i napoje bezalkoholowe</i>
в том числе продукты питания	108,9	101,7	<i>w tym żywność</i>
из них:			<i>w tym:</i>
хлебобулочные изделия и зерновые продукты	120,2	100,6	<i>pieczywo i produkty zbożowe</i>
в том числе хлебобулочные изделия	126,6	100,3	<i>w tym pieczywo</i>
мясо ²⁾	113,1	102,1	<i>mięso³⁾</i>
в том числе:			<i>w tym:</i>
свежее мясо	115,1	98,5	<i>mięso surowe</i>
мясопродукты и колбасные изделия	111,7	104,6	<i>przetwory mięsne i wędliny</i>
из них колбасные изделия	112,2	104,7	<i>w tym wędliny</i>
рыба ³⁾	107,1	112,1	<i>ryby³⁾</i>
молоко, сыр и яйца	109,6	100,0	<i>mleko, sery i jaja</i>
в том числе:			<i>w tym:</i>
молоко	109,5	103,2	<i>mleko</i>
сыр	109,8	100,7	<i>sery</i>
яйца	113,3	90,1	<i>jaja</i>
масло растительное и другие жиры	101,8	97,1	<i>oleje i pozostałe tłuszcze</i>
фрукты и ягоды	89,7	100,3	<i>owoce</i>
овощи	89,5	107,6	<i>warzywa</i>
в том числе картофель	62,5	138,7	<i>w tym ziemniaki</i>
сахар	124,5	93,3	<i>cukier</i>
Алкогольные напитки и табачные изделия	105,8	104,9	<i>Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe</i>
алкогольные напитки	106,1	105,2	<i>napoje alkoholowe</i>
табачные изделия	105,2	104,4	<i>wyroby tytoniowe</i>
Одежда и обувь	104,0	100,2	<i>Odzież i obuwie</i>
одежда	104,0	100,5	<i>odzież</i>
обувь	104,0	99,5	<i>obuwie</i>
Эксплуатация квартиры и топливо	111,8	108,6	<i>Użytkowanie mieszkania i nośniki energii</i>
в том числе топливо	110,2	109,4	<i>w tym nośniki energii</i>
Снабжение квартиры и ведение домашнего хозяйства	104,8	103,0	<i>Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego</i>
Здоровье	109,2	105,9	<i>Zdrowie</i>
Транспорт	109,1	97,5	<i>Transport</i>
Связь	108,0	101,3	<i>Łączność</i>
Отдых и культура	107,8	104,1	<i>Rekreacja i kultura</i>
Образование	107,9	104,9	<i>Edukacja</i>
Рестораны и гостиницы	108,5	104,2	<i>Restauracje i hotele</i>
Другие товары и услуги	108,6	105,9	<i>Inne towary i usługi</i>

1) Группировка потребительских товаров и услуг – на основе Классификации индивидуального потребления по целям, используемой для расчета соответствующих индексов потребительских цен (COICOP/HICP). 2) В том числе мясо птицы учтено также в последующем делении. 3) В том числе рыбопродукты.

1) Grupowanie towarów i usług konsumpcyjnych na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby Zharmonizowanych Wskaźników Cen Konsumpcyjnych (COICOP/HICP). 2) W tym drób, uwzględniony również w dalszym podziale. 3) W tym przetwory rybne.

ВНЕШНЯЯ ТОРГОВЛЯ HANDEL ZAGRANICZNY

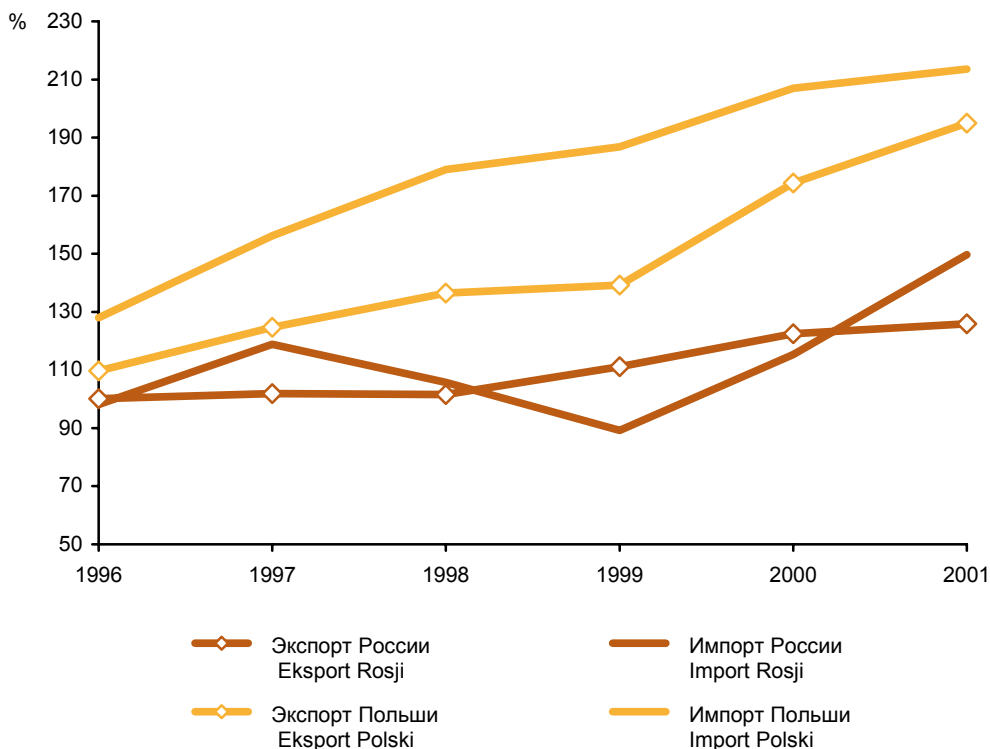
65. ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ ОБОРОТ (в текущих ценах) OBROTU HANDLU ZAGRANICZNEGO (ceny bieżące)

	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	1995	2000	2001	1995	2000	2001	
Экспорт, млрд. долл. США	78,2	103,1	100,0	22,9	31,6	36,1	<i>Eksport w mld dol. USA</i>
Импорт, млрд. долл. США	46,7	33,9	41,9	29,0	48,9	50,3	<i>Import w mld dol. USA</i>
Сальдо, млрд. долл. США	31,5	69,2	58,1	-6,1	-17,3	-14,2	<i>Saldo w mld dol. USA</i>

Источник: Россия - по данным Государственного таможенного комитета Российской Федерации.
Źródło: Rosja – dane Państwowego Komitetu Celnego Federacji Rosyjskiej.

ИЗМЕНЕНИЕ ЭКСПОРТА И ИМПОРТА (в сопоставимых ценах) DYNAMIKA EKSPORTU I IMPORTU (ceny stale)

1995=100



66. ТОВАРНАЯ СТРУКТУРА ЭКСПОРТА И ИМПОРТА РОССИИ
(в текущих ценах)
STRUKTURA TOWAROWA EKSPORTU I IMPORTU ROSJI
(ceny bieżące)

	Экспорт <i>Eksport</i>		Импорт <i>Import</i>		
	1995	2001	1995	2001	
Всего, %	100	100	100	100	Ogółem – w %
Продовольственные товары и сельскохозяйственное сырье (кроме текстильного)	3,3	1,9	28,2	22,0	<i>Żywność i surowce rolne (bez włókienniczych)</i>
Минеральные продукты					<i>Produkty mineralne</i>
топливно-энергетические товары	42,0	54,7	6,4	4,1	<i>towary paliwowo-energetyczne</i>
Продукция химической промышленности, каучук	9,9	7,5	10,9	18,2	<i>Produkty przemysłu chemicznego, kauczuk</i>
Кожевенное сырье, пушнина и изделия из них	0,4	0,2	0,4	0,5	<i>Skóry surowe, skóry futerkowe i wyroby z nich</i>
Древесина и целлюлозно-бумажные изделия	5,6	4,4	2,4	4,0	<i>Drewno i wyroby celulozowo-papiernicze</i>
Текстиль, текстильные изделия и обувь	1,5	0,8	5,5	5,5	<i>Materiały, wyroby włókiennicze i obuwie</i>
Металлы, драгоценные камни и изделия из них	26,1	18,8	8,4	7,4	<i>Metale, kamienie szlachetne i wyroby z nich</i>
Машины, оборудование и транспортные средства	9,9	10,5	33,7	34,0	<i>Maszyny, urządzenia i środki transportu</i>
<u>Другие товары</u>	<u>1,3</u>	<u>1,2</u>	<u>4,1</u>	<u>4,4</u>	<i>Pozostałe towary</i>

67. ТОВАРНАЯ СТРУКТУРА ЭКСПОРТА И ИМПОРТА ПОЛЬШИ¹⁾
(в текущих ценах)
STRUKTURA TOWAROWA EKSPORTU I IMPORTU POLSKI¹⁾
(ceny bieżące)

	Экспорт <i>Eksport</i>		Импорт <i>Import</i>		
	1995	2001	1995	2001	
Всего, %	100	100	100	100	<i>Ogółem – w %</i>
Продовольственные товары и живые животные	9,2	7,4	8,0	5,4	<i>Żywność i zwierzęta żywe</i>
Напитки и табак	0,7	0,4	0,7	0,5	<i>Napoje i tytoń</i>
Сырье непродовольственное за исключением топлива	4,5	2,5	5,4	3,1	<i>Surowce niejadalne z wyjątkiem paliw</i>
Минеральное топливо, смазочные вещества и аналогичные материалы	8,2	5,6	9,1	10,1	<i>Paliwa mineralne, smary i materiały pochodne</i>
Животные и растительные масла, жиры и воск	0,2	0,1	0,7	0,3	<i>Oleje, tłuszcze i woski zwierzęce i roślinne</i>
Химические вещества и аналогичная продукция	7,7	6,3	15,0	14,6	<i>Chemikalia i produkty pokrewne</i>
Промышленные товары, классифицированные главным образом по видам	27,5	23,9	21,6	20,6	<i>Towary przemysłowe sklasyfikowane głównie według surowca</i>
Машины и транспортное оборудование	21,1	36,2	29,9	36,4	<i>Maszyny, urządzenia i sprzęt transportowy</i>
Различные готовые изделия	20,9	17,6	9,3	8,8	<i>Różne wyroby przemysłowe</i>
Товары и сделки, нигде более не классифицированные в SITC	0,0	0,0	0,3	0,2	<i>Towary i transakcje niesklasyfikowane w SITC</i>

1) По секциям Международной стандартной классификации торговли (SITC).

1) Według sekcji Międzynarodowej Standardowej Klasyfikacji Handlu (SITC).

68. СТРУКТУРА ЭКСПОРТА И ИМПОРТА РОССИИ ПО НЕКОТОРЫМ ЗАРУБЕЖНЫМ СТРАНАМ (в текущих ценах)

STRUKTURA EKSPORTU I IMPORTU ROSJI WEDŁUG WYBRANYCH KRAJÓW (ceny bieżące)

	1995	2001	
	Экспорт <i>Ekспорт</i>		
Всего, %	100	100	Ogółem – w %
Германия	7,9	9,2	<i>Niemcy</i>
Италия	4,3	7,4	<i>Włochy</i>
Белоруссия	3,8	5,4	<i>Białoruś</i>
Украина	9,1	5,3	<i>Ukraina</i>
Нидерланды	4,1	4,7	<i>Niderlandy</i>
Великобритания	3,9	4,3	<i>Wielka Brytania</i>
Польша	2,2	4,2	<i>Polska</i>
США	5,5	4,2	<i>Stany Zjednoczone</i>
Казахстан	3,3	2,8	<i>Kazachstan</i>
Япония	4,1	2,4	<i>Japonia</i>
Другие страны	51,8	50,0	<i>Pozostale kraje</i>
	Импорт <i>Import</i>		
Всего, %	100	100	Ogółem – w %
Германия	13,9	13,9	<i>Niemcy</i>
Белоруссия	4,7	9,5	<i>Białoruś</i>
Украина	14,2	9,2	<i>Ukraina</i>
США	5,7	7,8	<i>Stany Zjednoczone</i>
Казахстан	5,7	4,8	<i>Kazachstan</i>
Италия	4,0	4,1	<i>Włochy</i>
Великобритания	2,4	2,4	<i>Wielka Brytania</i>
Польша	2,8	2,3	<i>Polska</i>
Япония	1,6	2,1	<i>Japonia</i>
Нидерланды	3,5	2,0	<i>Niderlandy</i>
Другие страны	41,5	41,9	<i>Pozostale kraje</i>

Источник: по данным Государственного таможенного комитета Российской Федерации.

Źródło: dane Państwowego Komitetu Cel Federacji Rosyjskiej.

69. СТРУКТУРА ЭКСПОРТА И ИМПОРТА ПОЛЬШИ ПО НЕКОТОРЫМ ЗАРУБЕЖНЫМ СТРАНАМ (в текущих ценах)

STRUKTURA EKSPORTU I IMPORTU POLSKI WEDŁUG WYBRANYCH KRAJÓW (ceny bieżące)

	1995	2001	
	Экспорт <i>Ekспорт</i>		
Всего, %	100	100	<i>Ogółem – w %</i>
Германия	38,3	34,4	<i>Niemcy</i>
Франция	3,6	5,4	<i>Francja</i>
Италия	4,9	5,4	<i>Włochy</i>
Великобритания	4,0	5,0	<i>Wielka Brytania</i>
Нидерланды	5,6	4,7	<i>Niderlandy</i>
Чешская Республика	3,1	4,0	<i>Republika Czeska</i>
Бельгия	2,4	3,1	<i>Belgia</i>
Россия	5,6	2,9	<i>Rosja</i>
Украина	3,2	2,8	<i>Ukraina</i>
Швеция	2,5	2,7	<i>Szwecja</i>
Другие страны	26,8	29,6	<i>Pozostałe kraje</i>
	Импорт <i>Import</i>		
Всего, %	100	100	<i>Ogółem – w %</i>
Германия	26,6	24,0	<i>Niemcy</i>
Россия	6,7	8,8	<i>Rosja</i>
Италия	8,5	8,3	<i>Włochy</i>
Франция	4,9	6,8	<i>Francja</i>
Великобритания	5,2	4,2	<i>Wielka Brytania</i>
Нидерланды	4,5	3,6	<i>Niderlandy</i>
Чешская Республика	3,1	3,5	<i>Republika Czeska</i>
США	3,9	3,4	<i>Stany Zjednoczone</i>
Китай ¹⁾	1,6	3,2	<i>Chiny¹⁾</i>
Бельгия	2,6	2,7	<i>Belgia</i>
Другие страны	32,4	31,5	<i>Pozostałe kraje</i>

1) Не включая Гонконг, Макао и провинции Тайвань.

1) Bez Hongkongu, Makau i Prowincji Tajwan.

70. ТОВАРОБОРОТ МЕЖДУ РОССИЕЙ И ПОЛЬШЕЙ (в текущих ценах)

WYMIANA TOWAROWA POMIĘDZY ROSJĄ I POLSKĄ (ceny bieżące)

	1995	2001	
	Экспорт из Польши ¹⁾ в Россию <i>Eksport z Polski¹⁾ do Rosji</i>		
Всего, млн. долл. США	1274,2	1058,7	Ogółem w mln dol. USA
в том числе, %:			z ogółem - w %:
Бумага и картон	0,9	9,6	<i>Papier i tektura</i>
Медикаменты	6,8	4,3	<i>Leki</i>
Парфюмерные, косметические и туалетные препараты	1,9	4,0	<i>Preparaty perfumeryjne, kosmetyczne oraz toaletowe</i>
Мебель и ее элементы	7,6	3,7	<i>Meble i ich części</i>
Пластмассовые изделия, не классифицированные в других местах	3,4	3,4	<i>Artykuły z tworzyw sztucznych gdzie indziej ntewymienione</i>
Обувь	2,5	2,8	<i>Obuwie</i>
Транспортные средства, их части и принадлежности по группам 722, 781, 782, 783	0,1	2,6	<i>Części i akcesoria pojazdów objętych grupami 722, 781, 782, 783</i>
Овощи	1,4	2,5	<i>Warzywa</i>
Мясо и съедобные потроха свежие, охлажденные или мороженые (исключая говядину)	2,2	2,4	<i>Mięso i jadalne podroby świeże, chłodzone lub mrożone (bez mięsa wołowego)</i>
Металлические контейнеры для хранения и транспорта	0,1	2,4	<i>Pojemniki metalowe do składowania i transportu</i>
Текстильная одежда для женщин и девочек	0,8	2,0	<i>Odzież z tkanin dla kobiet i dziewcząt</i>
Стекло	0,2	1,9	<i>Wyroby ze szkła</i>
Машины и оборудование для водного и наземного строительства	1,2	1,7	<i>Maszyny i urządzenia budownictwa wodnego i lądowego</i>
Лакокрасочные материалы	0,4	1,7	<i>Pigmenty, farby, pokosty i materiały pokrewne</i>
Мясо и съедобные потроха, не классифицированные в других классах	6,0	1,7	<i>Mięso i podroby jadalne pozostałe</i>
Стекло	0,1	1,6	<i>Szkło</i>
	Экспорт из России в Польшу <i>Eksport z Rosji do Polski</i>		
Всего, млн. долл. США	1688,1	4199,7	Ogółem w mln dol. USA
в том числе, %:			z ogółem - w %:
Нефть сырая	48,1	68,1	<i>Ropa naftowa</i>
Черные металлы	0,8	0,8	<i>Zelazo i stal</i>
Чугун переделный	0,0	0,2	<i>Surówka</i>
Удобрения минеральные	0,2	0,4	<i>Nawozy sztuczne</i>
Каучук синтетический	3,1	0,5	<i>Kauczuk syntetyczny</i>

1) Польша – по группам Международной стандартной классификации торговли (СИТС).

Источник: Россия – экспорт из России в Польшу по данным Государственного таможенного комитета Российской Федерации.

1) Polska – według grup Międzynarodowej Standardowej Klasyfikacji Handlu (SITC).

Źródło: Rosja – o eksporcie z Rosji do Polski dane Państwowego Komitetu Cel Federacji Rosyjskiej.

ФИНАНСЫ FINANSE

71. КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ БЮДЖЕТ ¹⁾ BUDŻET SKONSOLIDOWANY ¹⁾

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	2000	2001	2000	2001	
Доходы ²⁾	2097,7	2683,7	271,5	285,2	<i>Dochody²⁾</i>
в том числе:					
федерального бюджета ³⁾	1132,1	1594,0	214,3	224,2	<i>budżet centralny³⁾</i>
бюджетов субъектов Российской Федерации ³⁾	1065,8	1322,4	105,7	114,5	<i>budżety lokalne³⁾</i>
Расходы ⁴⁾	1960,1	2419,4	270,7	318,9	<i>Wydatki⁴⁾</i>
в том числе:					
федерального бюджета ⁵⁾	1029,2	1321,9	212,4	256,2	<i>budżet centralny⁵⁾</i>
бюджетов субъектов Российской Федерации ⁵⁾	1032,1	1330,2	107,8	116,3	<i>budżety lokalne⁵⁾</i>
Профицит, дефицит (-)	137,6	264,3	0,9	-33,8	<i>Nadwyżka, deficyt (-)</i>
в том числе:					
федерального бюджета	102,9	272,1	1,9	-32,0	<i>budżet centralny</i>
бюджетов субъектов Российской Федерации	33,7	-7,8	-2,1	-1,8	<i>budżety lokalne</i>

1) Россия – млрд. руб.; Польша – млрд. зл. 2) Польша – с учетом полученных дотаций. 3) Россия – включая безвозмездные перечисления от бюджетов других уровней. 4) Польша – включая предоставленные займы и их уплату. 5) Россия – включая финансовую помощь бюджетам других уровней.

Источник: Россия – по данным Министерства финансов Российской Федерации; Польша – по данным Министерства финансов.

1) *Rosja – w mld rubli; Polska – w mld zł.* 2) *Polska – łącznie z dotacjami otrzymanymi.* 3) *Rosja – łącznie z bezzwrotnymi wpływami z budżetów innych szczebli.* 4) *Polska – łącznie z udzielonymi pożyczkami i spłatami pożyczek.* 5) *Rosja – łącznie z pomocą finansową dla budżetów innych szczebli.*

Źródło: *Rosja – dane Ministerstwa Finansów Federacji Rosyjskiej; Polska - dane Ministerstwa Finansów.*

72. СРЕДНЕГОДОВЫЕ ОФИЦИАЛЬНЫЕ КУРСЫ ДОЛЛАРА США И ЕВРО В РОССИИ ПО ОТНОШЕНИЮ К РОССИЙСКОМУ РУБЛЮ ŚREDNI OFICJALNY KURS DOLARA USA I EURO W ROSJI W RUBLACH

	2000	2001	
Доллар США	28,13	29,17	<i>Za: 1 dolar USA</i>
Евро	26,03	26,13	<i>1 euro</i>

Источник: по данным Банка России.

Źródło: *dane Banku Rosji.*

**73. СРЕДНЕГОДОВЫЕ ОФИЦИАЛЬНЫЕ КУРСЫ ДОЛЛАРА США И ЕВРО
В ПОЛЬШЕ ПО ОТНОШЕНИЮ К ПОЛЬСКОМУ ЗЛОТЫ**

ŚREDNI URZĘDOWY KURS DOLARA USA I EURO W POLSCE W ZŁOTYCH

	2000	2001	
100 долларов США	434,64	409,39	<i>Za: 100 dolarów USA 100 euro</i>
100 евро	401,10	366,85	

Источник : по данным Национального польского банка.

Źródło: dane Narodowego Banku Polskiego.

ИНВЕСТИЦИИ

INWESTYCJE

74. ИНВЕСТИЦИИ В ОСНОВНОЙ КАПИТАЛ (в текущих ценах)

NAKLADY INWESTYCYJNE NA RZECZOWY MAJĄTEK TRWAŁY (ceny bieżące)

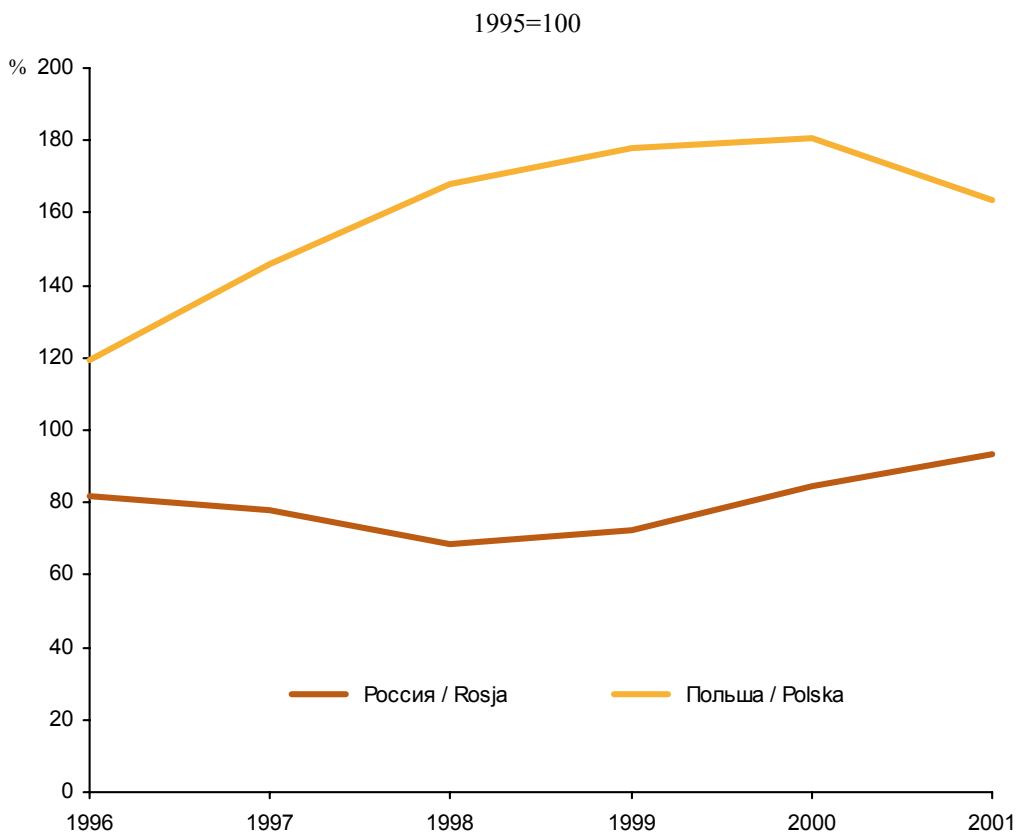
	Россия <i>Rosja</i>			Польша <i>Polska</i>			
	1998	2000	2001	1995	2000	2001	
Всего¹⁾ в том числе по видам, %:	407,1	1165,2	1504,5	47,1	133,2	121,4	Ogółem¹⁾
Жилища	16,3	11,3	11,4	9,2	10,6	12,2	<i>z ogółem – w %: Budynki mieszkalne Budynki i budowle (z wyłączeniem budynków mieszkalnych)</i>
Здания (кроме жилых) и сооружения	45,1	43,1	41,8	38,6	40,6	40,6	<i>Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia, środki transportu</i>
Машины, оборудование, транспортные средства	29,9	36,6	35,0	46,5	46,4	45,5	<i>Inne</i>
Прочие	8,7	9,0	11,8	5,7	2,4	1,7	

1) Россия – млрд.руб.; Польша – млрд. зл.

1) *Rosja – w mld rubli; Polska – w mld zł.*

ИЗМЕНЕНИЕ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА ИНВЕСТИЦИЙ В ОСНОВНОЙ КАПИТАЛ (в сопоставимых ценах)

DYNAMIKA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH NA RZECZOWY MAJĄTEK TRWAŁY (ceny stałe)



75. СТРУКТУРА ИНВЕСТИЦИЙ В ОСНОВНОЙ КАПИТАЛ ПО ОТРАСЛЯМ ЭКОНОМИКИ В РОССИИ (в текущих ценах)

STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH NA RZECZOWY MAJĄTEK TRWAŁY W ROSJI WEDŁUG GAŁĘZI GOSPODARKI (ceny bieżące)

	1995	2001	
Всего, %	100	100	Ogółem – w %
в том числе:			w tym:
Промышленность	34,4	38,7	<i>Przemysł</i>
Сельское хозяйство	3,5	3,9	<i>Rolnictwo</i>
Строительство	2,5	3,8	<i>Budownictwo</i>
Транспорт	13,2	20,7	<i>Transport</i>
Связь	1,4	2,9	<i>Łączność</i>
Торговля и общественное питание, оптовая торговля продукцией производственно-технического назначения	2,0	3,0	<i>Handel i żywienie zbiorowe, handel hurtowy towarami technicznymi i do produkcji</i>
Заготовки	0,1	0,04	<i>Skup</i>
Жилищно-коммунальное хозяйство	29,5	16,5	<i>Gospodarka mieszkaniowa i komunalna</i>
Здравоохранение, физическая культура и социальное обеспечение	2,9	2,8	<i>Ochrona zdrowia, kultura fizyczna i opieka społeczna</i>
Образование	1,9	1,5	<i>Oświata</i>
Культура и искусство	0,9	0,7	<i>Kultura i sztuka</i>
Наука и научное обслуживание	0,4	0,6	<i>Nauka i obsługa nauki</i>
Финансы, кредит, страхование, пенсионное обеспечение	...	0,8	<i>Finanse, kredyty, ubezpieczenia</i>
Управление	...	1,4	<i>Administracja</i>

76. СТРУКТУРА ИНВЕСТИЦИЙ В ОСНОВНОЙ КАПИТАЛ ПО ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ¹⁾ В ПОЛЬШЕ (в текущих ценах)

STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH NA RZECZOWY MAJĄTEK TRWAŁY W POLSCE WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI¹⁾ (ceny bieżące)

	1995	2001	
Всего, %	100	100	Ogółem – w %
Сельское, охотничье и лесное хозяйство	3,3	1,9	<i>Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo</i>
Рыболовство, рыбоводство	0,0	0,0	<i>Rybołówstwo i rybactwo</i>
Промышленность	42,7	29,6	<i>Przemysł</i>
горнодобывающая и горная	3,5	2,0	<i>górnictwo i kopalnictwo</i>
перерабатывающая	24,9	19,1	<i>przetwórstwo przemysłowe</i>
производство и снабжение электроэнергией, газом и водой	14,3	8,5	<i>wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę</i>
Строительство	4,6	6,9	<i>Budownictwo</i>
Оптовая и розничная торговля; ремонт автотранспортных средств, мотоциклов, а также предметов личного и домашнего потребления	8,1	10,1	<i>Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego</i>
Гостиницы и рестораны	1,1	1,1	<i>Hotele i restauracje</i>
Транспорт, складское хозяйство и связь	10,8	12,3	<i>Transport, gospodarka magazynowa i łączność</i>
Финансовое посредничество	4,9	6,5	<i>Pośrednictwo finansowe</i>
Обслуживание недвижимости, наем, наука и обслуживание, связанное с предпринимательской деятельностью	12,9	19,6	<i>Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej</i>
Государственная администрация и народная оборона, обязательные социальные страхования и всеобщее страхование здоровья	1,3	2,3	<i>Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne</i>
Образование	2,3	3,3	<i>Edukacja</i>
Здравоохранение и социальное обеспечение	2,8	1,9	<i>Ochrona zdrowia i opieka społeczna</i>
Прочая деятельность, связанная с бытовым обслуживанием, коммунальная, общественная и индивидуальная деятельность	5,2	4,5	<i>Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna</i>

1) В соответствии с Польской классификацией видов деятельности, подготовленной на основе Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.

1) Zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności opracowaną na podstawie Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. 1.

77. ДОЛЯ И МЕСТО РОССИИ И ПОЛЬШИ В МИРЕ

UDZIAŁ I MIEJSCE ROSJI I POLSKI W ŚWIECIE

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	1995	2001	1995	2001	
	Доля в мире, % <i>Udział w świecie w %</i>				
Площадь	12,6	12,6	0,2	0,2	<i>Powierzchnia</i>
Численность населения	2,6	2,4	0,7	0,6	<i>Ludność</i>
Производство промышленной продукции:					<i>Produkcja wyrobów przemysłowych:</i>
нефть	9,9	9,4 ¹⁾	0,01	0,01 ²⁾	<i>ropa naftowa</i>
естественный газ	26,9	22,5	0,2	0,2 ³⁾	<i>gaz ziemny</i>
каменный уголь	4,8	4,9	3,7	3,1 ²⁾	<i>węgiel kamienny</i>
сахар-песок (из отечественного сырья)	1,8	1,3	1,5	1,3	<i>cukier surowy</i>
бумага и картон	1,4	1,6 ¹⁾	0,5	0,6 ¹⁾	<i>papier i tektura</i>
цемент	2,6	2,0 ¹⁾	1,0	1,0 ³⁾	<i>cement</i>
сталь	6,9	7,0	1,6	1,2 ¹⁾	<i>stal surowa</i>
легковые автомобили	2,2 ⁴⁾	2,5 ^{1);4)}	1,1	1,8 ³⁾	<i>samochody osobowe</i>
электроэнергия	6,4	5,7 ¹⁾	1,0	1,0 ²⁾	<i>energia elektryczna</i>
Валовой сбор:					<i>Zbiory:</i>
пшеница	5,5	8,0	1,6	1,6	<i>pszenicy</i>
картофель	14,0	11,2	8,7	6,3	<i>ziemniaków</i>
сахарная свекла	7,2	6,2	5,0	5,0	<i>buraków cukrowych</i>
Поголовье скота:					<i>Pogłowie:</i>
крупный рогатый скот	3,3	2,0	0,6	0,4	<i>bydła</i>
свиньи	2,8	1,7	2,3	1,9	<i>trzody chlewnej</i>
Производство сельскохозяйственной продукции:					<i>Produkcja zwierzęca:</i>
мясо ⁵⁾	2,8	1,9	1,3	1,2	<i>mięso⁵⁾</i>
молоко коровье	8,4	6,7	2,5	2,4	<i>mleko krowie</i>
Экспорт (в текущих ценах)	1,6	1,7	0,5	0,6	<i>Ekспорт (ceny bieżące)</i>
Импорт (в текущих ценах)	0,9	0,7	0,6	0,8	<i>Import (ceny bieżące)</i>

	Россия <i>Rosja</i>		Польша <i>Polska</i>		
	1995	2001	1995	2001	
	Место в мире <i>Miejsce w świecie</i>				
Площадь	1	1	69	69	<i>Powierzchnia</i>
Численность населения	6	7	29	30	<i>Ludność</i>
Производство промышленной продукции:					<i>Produkcja wyrobów przemysłowych:</i>
нефть	3	2	74	72 ²⁾	<i>ropa naftowa</i>
естественный газ	1	1	45	45 ³⁾	<i>gaz ziemny</i>
каменный уголь	6	6	7	7 ²⁾	<i>węgiel kamienny</i>
сахар-песок (из отечественного сырья)	12	16	16	17	<i>cukier surowy</i>
бумага и картон	13	14	24	24 ¹⁾	<i>papier i tektura</i>
цемент	7	8	20	18 ³⁾	<i>cement</i>
сталь	4	4	17	19 ¹⁾	<i>stal surowa</i>
легковые автомобили	11 ⁴⁾	11 ⁴⁾	12	12 ³⁾	<i>samochody osobowe</i>
электроэнергия	4	4	19	19 ²⁾	<i>energia elektryczna</i>
Валовой сбор:					<i>Zbiory:</i>
пшеница	5	4	15	15	<i>pszenicy</i>
картофель	2	2	3	5	<i>ziemniaków</i>
сахарная свекла	4	4	7	7	<i>buraków cukrowych</i>
Поголовье скота:					<i>Pogłowie:</i>
крупный рогатый скот	6	11	33	40	<i>bydła</i>
свиньи	4	9	6	8	<i>trzody chlewnej</i>
Производство сельскохозяйственной продукции:					<i>Produkcja zwierzęca:</i>
мясо ⁵⁾	6	9	17	16	<i>mięso⁵⁾</i>
молоко коровье	2	3	9	10	<i>mleko krowie</i>
Экспорт (в текущих ценах)	17	16	34	31	<i>Eksport (ceny bieżące)</i>
Импорт (в текущих ценах)	23	27	32	25	<i>Import (ceny bieżące)</i>

1) 2000 г. 2) 1998 г. 3) 1999 г. 4) Включая сборку. 5) Россия – производство скота и птицы на убой (в убойном весе), Польша – в убойном теплом весе; учитывает : говядину, телятину, свинину, баранину, конину, птицу, козлятину, крольчатину и дичь; исключая субпродукты и послеубойные жиры.

1) 2000 r. 2) 1998 r. 3) 1999 r. 4) Łącznie z montażem. 5) Rosja – produkcja żywca rzeźnego (w wadze poubojowej), Polska – w wadze poubojowej ciepłej; obejmuje mięso: wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyznę; bez podrobów i tłuszczów poubojowych.

Источник до табл. 77

Źródło do tabl. 77

Россия:

Rosja:

- 1) Monthly Bulletin of Statistics, April 2003, UN, New York, 2003.
- 2) Forest Products Markets in 2001 and Prospects for 2002, UN, New York and Geneva, 2001.
- 3) Statistical Yearbook, 1999, UN, New York, 2002.
- 4) FAO Production Yearbook Vol.55, 2001, Rome, 2002.
- 5) FAO Bulletin of Statistics 2001, Vol.1.Vol.2, Rome, 2002.
- 6) Demographic Yearbook 2000, UN, New York, 2002.
- 7) Steel Statistical Yearbook 2001. International Iron and Steel Institute, Committee on Economic Studies. Brussels, December 2001.
- 8) Industrial Commodity Statistics Yearbook 1998, 2000. UN, New York, 2000, 2003.
- 9) Energy Statistics of Non-OECD Countries 1999-2000, OECD, Paris, 2002.
- 10) Natural Gas Information 2002, OECD, Paris, 2002.
- 11) World Steel in figures. International Iron and Steel Institute, 2002.
- 12) Key World Energy Statistics from the IEA. 2002 edition.
- 13) Российский статистический ежегодник 2001, Госкомстат России, 2001.
- 14) Российский статистический ежегодник 2002, Госкомстат России, 2002.

Польша:

Polska:

- 1) *FAO Bulletin of Statistics 2/2001, Rome 2002.*
- 2) *FAO Yearbook. Production 1997, Rome 1998.*
- 3) *FAO Statistical Databases, Internet <http://www.fao.org>.*
- 4) *World Population Prospects. The 2000 Revision, Vol. I. Comprehensive Tables, UN, New York 2001.*
- 5) *FAO Yearbook. Forest Products 2000, FAO, Rome 2002.*
- 6) *Industrial Commodity Statistics Yearbook 1999, UN, New York 2001.*
- 7) *Energy Statistics Yearbook 1998, 1999, UN, New York 2001, 2002.*
- 8) *Steel Statistical Yearbook 2001, International Iron and Steel Institute, Brussels 2001.*
- 9) *Monthly Bulletin of Statistics No 3/2002, 9/2002, UN, New York 2002.*
- 10) *Statistical Yearbook 1999, UN, New York 2002.*
- 11) *World Steel in Figures, International Iron and Steel Institute, 2002.*
- 12) *Rocznik Statystyczny Rzeczypospolitej Polskiej 2002, GUS, Warszawa 2002.*
- 13) *Mały Rocznik Statystyczny Polski 2003, GUS, Warszawa 2003.*

СОКРАЩЕНИЯ И ОБОЗНАЧЕНИЯ
SKRÓTY I ZNAKI UMOWNE

тысяча	тыс. / <i>tys.</i>	<i>tysiąc</i>
миллион	млн. / <i>mln</i>	<i>milion</i>
миллиард	млрд. / <i>mld</i>	<i>miliard</i>
миллиметр	мм / <i>mm</i>	<i>milimetr</i>
метр	м / <i>m</i>	<i>metr</i>
квадратный метр	m^2 / m^2	<i>metr kwadratowy</i>
кубический метр	m^3 / m^3	<i>metr sześcienny</i>
километр	км / <i>km</i>	<i>kilometr</i>
квадратный километр	$км^2 / km^2$	<i>kilometr kwadratowy</i>
килограмм	кг / <i>kg</i>	<i>kilogram</i>
тонна	т / <i>t</i>	<i>tona</i>
литр	л / <i>l</i>	<i>litr</i>
гектар	га / <i>ha</i>	<i>hektar</i>
киловатт-час	кВт·ч / <i>kW·h</i>	<i>kilowatogodzina</i>
год	г. / <i>r.</i>	<i>rok</i>
рубль	руб.	<i>rubel</i>
злоты	зл. / <i>zł</i>	<i>złoty</i>
доллар США	долл. США / <i>dol. USA</i>	<i>dolar Stanów Zjednoczonych</i>
штука	шт. / <i>szt.</i>	<i>sztuka</i>
экземпляр	экз. / <i>egz.</i>	<i>egzemplarz</i>
волюм	<i>wol.</i>	<i>wolumin</i>
дедвейт	<i>DWT</i>	<i>tona nośności całkowitej ładunku i zapasów statku</i>
центнер (= 100 кг)	ц	<i>centnar (= 100 kg)</i>
деци-тонна (= 100 кг)	<i>dt</i>	<i>decytona (= 100 kg)</i>

– явление отсутствует
zjawisko nie wystąpiło

... данных не имеется
zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych

0,0 значение показателя меньше единицы измерения
zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05